

DE

AXIALLÜFTER
BETRIEBSANLEITUNG



Modell Quiet



SIKU
www.siku.cc



WARNUNG

Erfüllen Sie die vorliegenden Anforderungen, um eine lange Lebensdauer des Lüfters zu sichern.

Den Lüfter vor allen Anschluss-, Einstell-, Service- und Reparaturarbeiten vom Stromnetz trennen.

Service- sowie Wartungsarbeiten sind ausschließlich vom Fachpersonal vorzunehmen, welches über eine gültige Zulassung für elektrische Arbeiten an Elektroanlagen bis 1000 V verfügt. Lesen Sie die Betriebsanleitung vor allen Arbeiten am Lüfter.

Das Einphasenstromnetz, an welches der Lüfter angeschlossen wird, muss den gültigen elektrischen Normen entsprechen.

Das Verkabelungssystem muss einen Sicherheits-Schutzschalter besitzen. Elektrischer Anschluss erfolgt über einen Sicherheits-Schutzschalter QF, der in der stationären Leitung integriert wird. Der Kontaktabstand an allen Polen muss mindestens 3 mm betragen. Vor der Montage des Lüfters ist dieser auf sichtbare Defekte am Laufrad, Gehäuse oder Gitter zu überprüfen.

Des Weiteren ist sicherzustellen, dass keinerlei Fremdkörper im Strömungsteil des Gehäuses vorliegen, welche die Laufradschaufeln beschädigen könnten. Das Design der Lüfter wird kontinuierlich verbessert und aktualisiert, daher können die Modelle von der bestehenden Beschreibung dieser Betriebsanleitung abweichen.

Erfüllen Sie die vorliegenden Anforderungen, um eine lange Lebensdauer des Lüfters zu sichern.



WARNUNG

Bei der Montage achten Sie darauf, dass das Lüftergehäuse nicht deformiert wird!

Das Gehäusedeformation kann zur Motorblockierung und hohem Geräusch führen.

Unsachgemäße Verwendung, unberechtigte Änderungs- und Nacharbeiten sowie Modifizierungen am Lüfter sind nicht gestattet.

Treffen Sie vorkehrende Maßnahmen, damit Rauch, Kohlenoxidgase sowie weitere brennbare Stoffe nicht durch offene Rauchabzüge oder andere Brandschutzeinrichtungen in den Raum gelangen können. Um einen Luftrückstau zu vermeiden und zugleich eine ordnungsgemäße Verbrennung von Abgasen und Gasen durch den Schornstein zu gewährleisten, ist auf eine ausreichende Luftzufuhr zu achten.

Die Förderluft darf keinen Staub, sowie keine Dämpfe, Festfremdstoffe, klebrige Stoffe oder Faserstoffe enthalten.



WARNUNG

Erfüllen Sie die vorliegenden Anforderungen, um eine lange Lebensdauer des Lüfters zu sichern.

Der Lüfter ist für den Einsatz in einer entzündungs- und explosionsgefährdeten Umgebung, die z.B. Spiritusdämpfe, Benzin, Insektizide enthält, nicht ausgelegt.

Die Ansaug- sowie Auslassöffnung des Lüfters nicht verschließen oder verdecken, um die optimale Luftzufuhr zu gewährleisten. Setzen Sie sich bitte nicht auf den Lüfter und lassen Sie keine Gegenstände darauf liegen.

Die Leiterplatte des Zeitschalters ist unter Netzspannung.

Vor Einstellarbeiten ist der Lüfter vom Stromnetz zu trennen.

Im Lieferumfang ist ein Kunststoff-Schraubendreher zur Regelungen der Einstellparameter des Lüfters enthalten.

Verwenden Sie den Kunststoff-Schraubendreher zur Änderung der Nachlaufzeit des Lüfters.

Erfüllen Sie die vorliegenden Anforderungen, um eine lange Lebensdauer des Lüfters zu sichern.



WARNUNG

Dieses Gerät ist für die Verwendung von Kindern ab 8 Jahre und älter sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder sensorialen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung und Kenntniss geeignet, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Lassen Sie Kinder mit dem Lüfter nicht spielen.

Die Kinder müssen beaufsichtigt werden bei Reinigung und Benutzer-Wartung.



Nach Ablauf der Lebensdauer ist das Gerät getrennt zu entsorgen.

Entsorgen Sie das Gerät nicht zusammen mit unsortierten städtischen Abfällen.



Lesen Sie die vorliegende Gebrauchsanweisung vor der Aufstellung des Lüfters aufmerksam durch. Die Einhaltung der Betriebsvorschriften gewährleistet einen sicheren Betrieb des Lüfters während der gesamten Gebrauchsdauer. Bewahren Sie die vorliegende Betriebsanleitung solange Sie das Gerät betreiben auf, da dieses sämtliche Wartungsvorschriften für den Lüfter beinhaltet.

LIEFERUNGSUMFANG

1. Lüfter - 1 St.
2. Schrauben und Dübel - 4 St.
3. Schraubenzieher aus Kunststoff (nur für Lüfter mit einem Zeitschalter) - 1 St.
4. Betriebsanleitung
5. Verpackungskarton

KURZBESCHREIBUNG

Bei dem in der Betriebsanleitung beschriebenen Produkt handelt es sich um einen Axiallüfter für die Entlüftung von kleinen bis mittelgroßen Wohnräumen.

Das Gerät ist kompatibel mit Rohrsystemen eines Durchmessers 100, 125 mm sowie 150 mm.

Die Lüftermodelle mit dem Anschlussdurchmesser 100 und 125 mm sind mit einem einstufigen Motor ausgestattet und das Lüftermodell mit dem Anschlussdurchmesser 150 mm ist mit einem zweistufigen Motor ausgestattet.

Das Modell 150 Quiet Extra ist mit einem Hochleistungsmotor ausgestattet.

Der Lüfter ist mit einer Rückschlagklappe ausgestattet zur Verhinderung des Rückflusses, wenn der Lüfter ausgeschaltet ist.

Optionen für den Lüfter:



V - der Lüfter wird mit einem eingebauten Zugschalter ein- und ausgeschaltet.



T - für Modelle 100 und 125

Nach dem Ausschalten des Schalters, z.B. des Lichtschalters, läuft der Lüfter noch innerhalb von der eingestellten Nachlaufzeit, von 2 bis 30 Minuten.

Für Modell 150

Nach dem Einschalten des externen Schalters, z.B. des Lichtschalters, schaltet der Lüfter ein oder schaltet auf die Hochgeschwindigkeit um nach Ablauf der Verzögerungszeit, einstellbar von 0 bis 2 Minuten.

Nach Ausschalten des Schalters läuft der Lüfter noch innerhalb von der eingestellten Nachlaufzeit, von 2 bis 30 Minuten.

T1 - nur für Modelle 100 und 125

Nach dem Einschalten des externen Schalters, z.B. des Lichtschalters, schaltet der Lüfter ein nach Ablauf der Verzögerungszeit, einstellbar von 0 bis 2 Minuten. Nach Ausschalten des Schalters läuft der Lüfter noch innerhalb von der eingestellten Nachlaufzeit, von 2 bis 30 Minuten.



TH - für Modelle 100 und 125

Der Lüfter schaltet ein nach Steigerung der Luftfeuchtigkeit über den Einstellwert, einstellbar von 60 % bis 90 %. Nach der Absenkung der Luftfeuchtigkeit läuft der Lüfter noch innerhalb von der eingestellten Nachlaufzeit, von 2 bis 30 Minuten.

Der Lüfter kann manuell mit einem Lichtschalter eingeschaltet werden. Nach Ausschalten des Schalters läuft der Lüfter noch innerhalb von der eingestellten Nachlaufzeit, von 2 bis 30 Minuten.

Für Modell 150

Der Lüfter schaltet nach Steigerung der Luftfeuchtigkeit über den Sollwert (einstellbar von 60-90 %) und Ablauf der Einschaltverzögerung (einstellbar von 0 bis 2 Minuten) ein bzw. auf Höchstgeschwindigkeit. Sobald die Luftfeuchtigkeit unter den Einstellwert sinkt, läuft der Lüfter noch innerhalb der eingestellten Nachlaufzeit, von 2 bis 30 Minuten. Der Lüfter kann manuell mit einem Lichtschalter eingeschaltet oder auf die Hochgeschwindigkeit umgeschaltet werden. Der Lüfter schaltet nach Ablauf der Verzögerungszeit ein (Einstellbar von 0 bis 2 Minuten). Nach Ausschalten des Schalters läuft der Lüfter noch innerhalb der eingestellten Nachlaufzeit, von 2 bis 30 Minuten.



TP - für Modelle 100 und 125

Der Lüfter schaltet nach Betätigung des Bewegungssensors ein (Funktionsbereich von 1m bis 4m sowie einem horizontalen Betrachtungswinkel von 100°). Nachdem keine Bewegung mehr gemeldet wird, läuft der Lüfter noch innerhalb der eingestellten Nachlaufzeit, von 2 bis 30 Minuten.

Für Modell 150

Der Lüfter schaltet nach Betätigung des Bewegungssensors und Ablauf der Verzögerungszeit (einstellbar von 0 bis 2 Minuten) ein oder schaltet auf die Hochgeschwindigkeit um (Funktionsbereich von 1m bis 4m sowie einem horizontalen Betrachtungswinkel von 100°). Nachdem keine Bewegung mehr gemeldet wird, läuft der Lüfter noch innerhalb der eingestellten Nachlaufzeit, von 2 bis 30 Minuten.



12 - für Modelle 100 und 125

Der Lüfter für den Anschluss an das Stromnetz mit der Kleinspannung 12 V und Frequenz 50 Hz vorgesehen. Mögliche Kombinationen der Ausführungen: VT, VTH, V 12.

BETRIEBSVORSCHRIFTEN

Der Lüfter ist für den Anschluss an das Wechselstromnetz vorgesehen.

Das Modell 100/125 Quiet ist für den Anschluss an das Wechselstromnetz mit der Spannung von 220-240 V und Frequenz von 50 Hz oder mit der Spannung von 220-240 V und Frequenz von 60 Hz vorgesehen, je nach dem Lüftermodell.

Nähere Informationen finden Sie auf dem Aufkleber auf dem Lüftergehäuse.

Das Modell 150 Quiet/Quiet Extra ist für den Anschluss an das Wechselstromnetz mit der Spannung von 220-240 V und Frequenz von 50/60 Hz.

Das Modell Quiet 12 ist für den Anschluss an das Stromnetz mit der Kleinspannung von 12 V und Frequenz 50 Hz direkt oder für den Anschluss an das Wechselstromnetz mit der Spannung von 220-240 V und Frequenz 50 Hz über einen Abspanntransformator vorgesehen, z.B. TRF 220/12-25 (Sondezubehörteil).

Der Lüfter ist für den Einsatz in Umgebungstemperaturen von +1 °C bis +45 °C ausgelegt.

Schutzart gegen Eindringen von Fremdkörpern sowie Schutz gegen Wasser IP45.

Der Lüfter ist nicht erdungspflichtig.



MONTAGE

Der Lüfter ist für eine waagrechte sowie auch senkrechte Montage an einen Lüftungsschacht oder ein Rohr eines kompatiblen Durchmessers vorgesehen, Abb. 2.

Achtung! In Falle der senkrechten Montage muss der Lüfter gegen Eindringen von Niederschlägen und Kondensat geschützt werden, Abb. 2. Eine Montage des Lüfters mit direktem Luftauswurf nach oben ist nicht gestattet. Abb. 3.

Für Montagedetails, siehe Abb. 4-12.

Für die Schaltpläne des Lüfters, siehe Abb. 13-16, 18-20, 23-29.

Warnung! Gilt nur für die Modelle 150 Quiet und 150 Quiet V.

Die parallel geführte Spannungsversorgung zu den Klemmen 1 und 2, Abb. 21, ist nicht zulässig, dies wird zum Ausfall des Lüfters führen.

Die Betriebsauswahl für die Modelle 150 Quiet T, TH, VT, VTH, TP ist in Abb. 22 gezeigt.

Die Betriebsanzeige der Modelle 150 Quiet T, TH, VT, VTH, TP ist in Abb. 31 gezeigt.

Regulierung der Nachlaufzeit, Einschaltdauer sowie der Feuchte-Einstellwert ist in Abb. 17, 30 gezeigt.

Achtung! Nur für die Modelle 150 Quiet T, TH, VT, VTH, TP.

Wenn der Verzögerungstimer von einem externen Schalter, Lichtschalter, Bewegungssensor, Feuchtigkeitssensor aktiviert wird und die ausgelöste Aktion während des Countdowns des Verzögerungstimers abgebrochen wird, z. B. der externe Schalter wird ausgeschaltet wird, keine Bewegung mehr wird gemeldet oder die Luftfeuchtigkeit unter den Einstellwert sinkt, dann bleibt der Lüfter in der vorherigen Betriebsart.

WARTUNG

Wartungsarbeiten am Lüfter sind in einem zeitlichen Abstand von mindestens 6 Monaten durchzuführen.

Erheben Sie vorsichtig die Abdeckung des Lüfters neben den Rastnasen mit einem flachen Schraubenzieher, um diese zu entfernen. Zur Reinigung des Lüfters verwenden Sie ein weiches Tuch oder eine in einer milden Seifenlösung angefeuchtete Bürste, Abb. 32-37.

WARNUNG! Schützen Sie dabei die elektrischen Komponenten gegen Spritzwasser!

Nach der Reinigung trocknen Sie die Oberfläche des Lüfters.

LAGER- UND TRANSPORTVORSCHRIFTEN

Der Transport des Gerätes ist mit jeder Fahrzeugart zulässig.

Das Gerät ist in der Originalverpackung in einem gut belüfteten Raum bei einer Temperatur von +5 °C bis + 40 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit bis maximal 80 % zu lagern.

Staub, Säure- und Laugendämpfe, welche Korrosion verursachen können, sind im Lagerumfeld nicht zulässig.



HERSTELLERGARANTIE

Das Gerät entspricht den Europäischen Normen und Standards, den Richtlinien über die Niederspannung und elektromagnetische Verträglichkeit. Hiermit erklären wir, dass das Gerät mit der maßgeblichen Anforderungen aus Richtlinie 2004/108/EG über elektromagnetische Verträglichkeit, Richtlinie 89/336/EWG, und Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG, Richtlinie 73/23/EWG, und Richtlinie 93/68/EWG über CE-Kennzeichnung übereinstimmt.

Der Hersteller setzt gegenüber einem Verbraucher eine Garantiedauer von 60 Monaten ab Verkaufsdatum des Lüfters über Einzelhandel fest, unter der Bedingung der Erfüllung der Vorschriften für Transport, Lagerung, Montage und Betrieb. Sollte ein Fehlbetrieb während des Garantiezeitraums durch Verschulden des Herstellers eintreten, besteht für den Verbraucher Anspruch zur unentgeltlichen Mängelbeseitigung.

Die Garantiereparatur besteht in der Erfüllung der Arbeiten zur Behebung der Mängel des Lüfters zwecks der Sicherstellung zweckmäßiger Nutzung des Lüfters innerhalb der Garantiefrist.

Die Mängelbehebung erfolgt im Wege der Ersetzung oder der Reparatur der Teile oder Einheiten solches Lüfters.

Die Garantie-Serviceleistung umfasst nicht:

Regelmäßige technische Wartung;

Montage / Demontage des Lüfters;

Einregulierung des Lüfters.

Für die Garantiereparatur muss der Verbraucher den Lüfter, die Betriebsanleitung mit dem Vermerk über Verkaufsdatum sowie einen Kaufbeleg als Kaufbestätigung vorlegen.

Das Modell des Lüfters muss mit dem Modell übereinstimmen, welches in der Betriebsanleitung angegeben ist.

Für Garantieleistungen, Reparaturen oder einen Ersatzlüfter wenden Sie sich an Ihren Händler.

Die Herstellergarantie gilt nicht in folgenden Fällen:

Nichtvorlegung des Lüfters in der Vollständigkeit laut der Betriebsanleitung, einschließlich auch die Nichtvorlegung von dem Verbraucher demontierten Lüfterbestandteilen.

Nichtübereinstimmung des Modells oder der Marke des Lüfters mit den Daten auf der Verpackung sowie in der Betriebsanleitung.

nicht zeitgemäße technische Wartung des Lüfters durch den Verbraucher.

Außerliche Beschädigungen des Gehäuses und der inneren Einheiten (außer äußeren Änderungen am Lüfter, welche für die Montage notwendig sind).

Änderungen am Aufbau des Lüfters oder technische Änderungen am Lüfter.

Ersetzen und Nutzung von Einheiten, Teilen, die nicht durch den Hersteller vorgesehen sind.

nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Lüfters.

Verletzung durch den Verbraucher der Montagevorschriften des Lüfters.

Verletzung der Betriebsvorschriften und Warnungen, die in der Betriebsanleitung festgelegt sind durch den Verbraucher, einschließlich deren im Text sowie in den grafischen Übersichten, Abbildungen und Tabellen, z.B. "in diesem Bereich nicht betreiben", usw.

Anschluss des Lüfters ans Stromnetz mit einer höheren Spannung, als in der Betriebsanleitung angegeben ist.

Ausfall des Lüfters infolge Spannungssprüngen im Stromnetz.

Selbständige Reparatur des Lüfters durch den Verbraucher.

Reparaturen durch Personen, die nicht vom Hersteller autorisiert sind.

Ablauf der Garantiefrist.

Verletzung der geltenden Transportvorschriften des Lüfters durch den Verbraucher.

Verletzung der Vorschriften über die Lagerung des Lüfters durch den Verbraucher.

rechtswidrige Handlungen von Drittpersonen in Bezug auf den Lüfter.

Ausfall des Lüfters infolge Höherer Gewalt (Feuer, Überschwemmung, Erdbeben, Kriege, militärische Handlungen jeder Art, Blockade, u.a.).

Fehlen der Plomben, wenn solche durch die Betriebsanleitung vorgesehen sind.

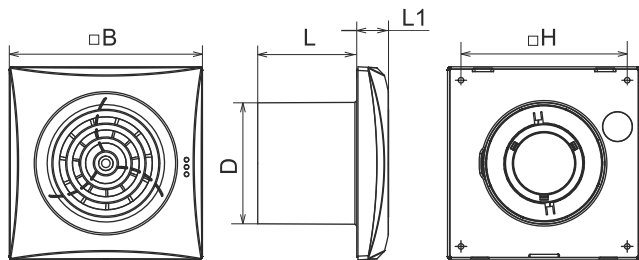
Nichtvorlage der Betriebsanleitung mit dem Stempel des Verkaufsdatums.

Nichtvorlage der Garantiekarte.

Nichtvorlage des Kaufbeleges, welcher den Kauf bestätigt.

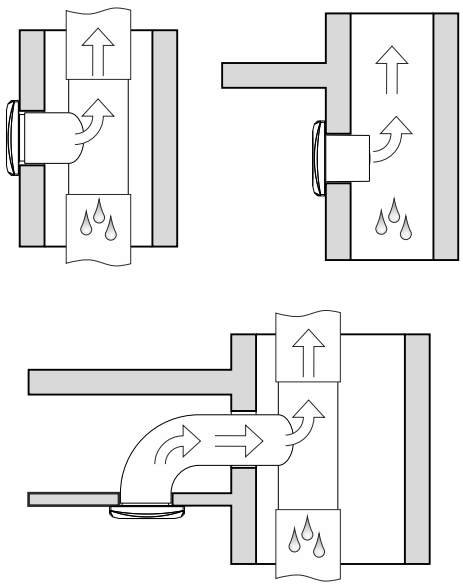
ERFÜLLEN SIE DIE VORLIEGENDEN BETRIEBSANFORDERUNGEN, UM EIN ORDNUNGSGEMÄSSES FUNKTIONIEREN UND EINE LANGE LEBENSDAUER DES LÜFTERS ZU SICHERN.

DIE ANSPRÜCHE DES VERBRAUCHERS KÖNNEN NUR DANN GELTEND GEMACHT WERDEN, WENN DER LÜFTER, EIN KAUFBELEG UND DIE BETRIEBSANLEITUNG, IN DER DAS VERKAUFSDATUM NOTIERT IST, VORLIEGT.

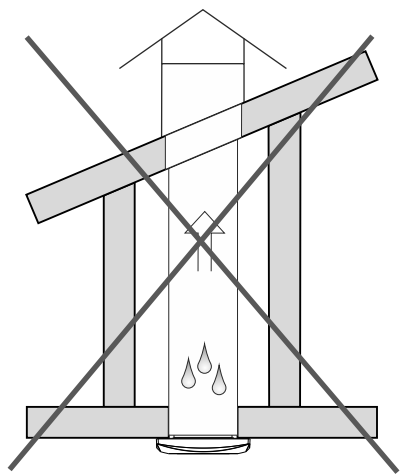


	100 Quiet	125 Quiet	150 Quiet
D, mm	99	124	148
B, mm	158	182	214
H, mm	136	158	190
L, mm	81	91	111
L1, mm	26	27	32

1

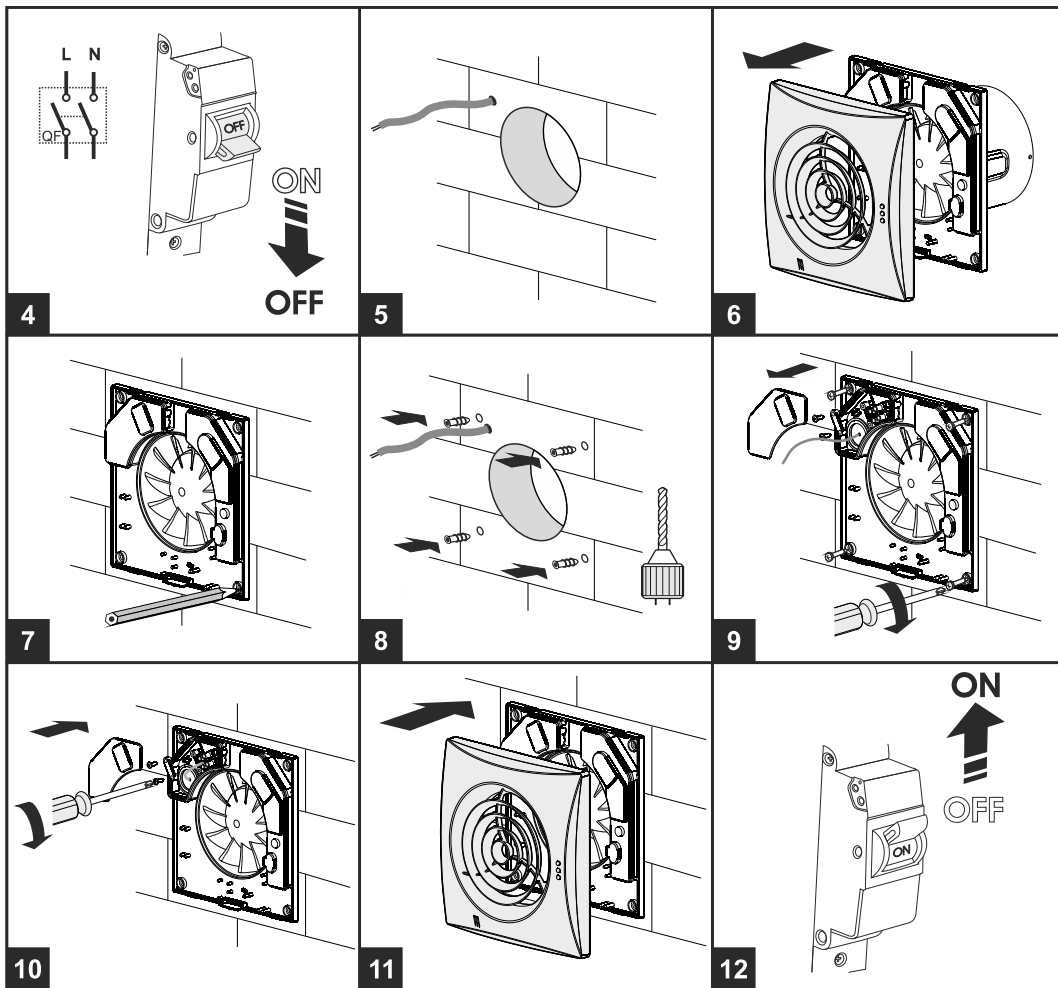


2

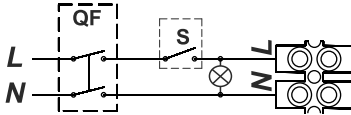
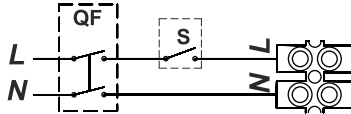


3

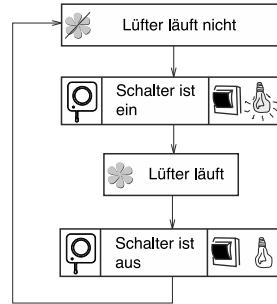
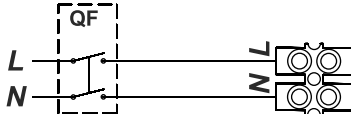




100 Quiet, 125 Quiet

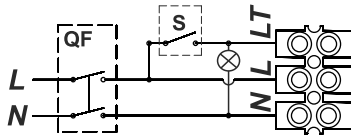
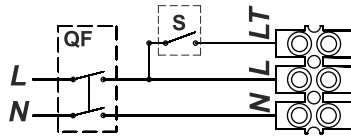


100 Quiet V, 125 Quiet V

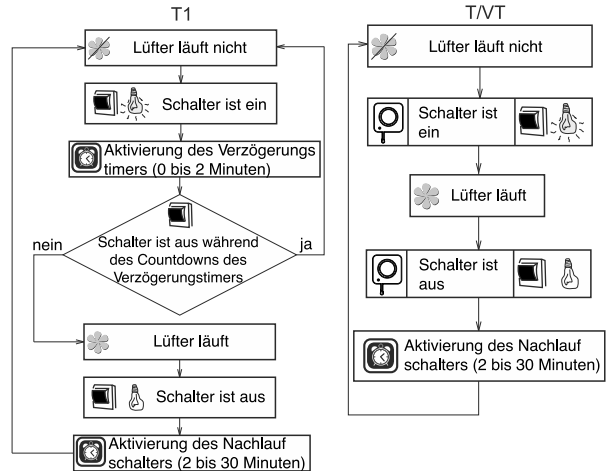
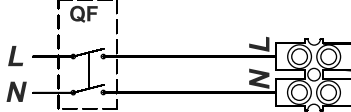


13

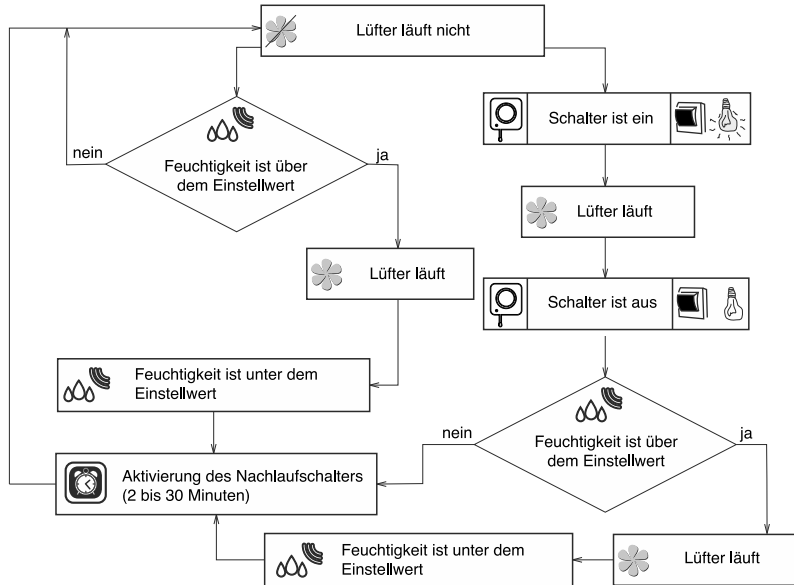
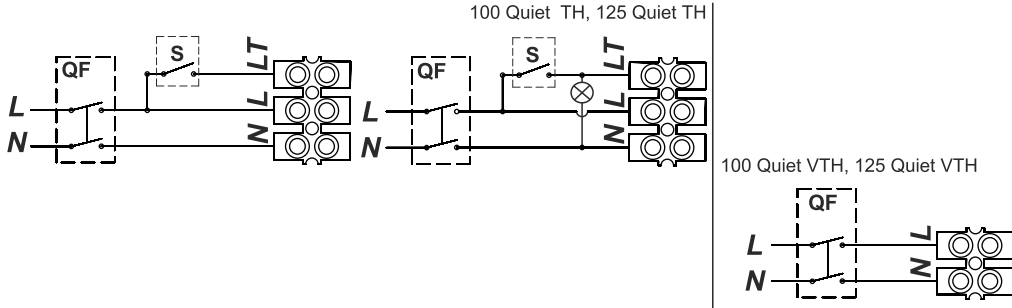
100 Quiet T/T1, 125 Quiet T/T1

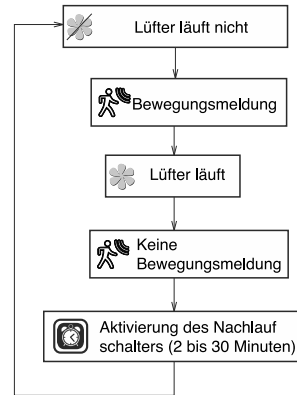
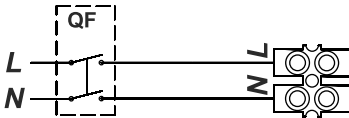


100 Quiet VT, 125 Quiet VT



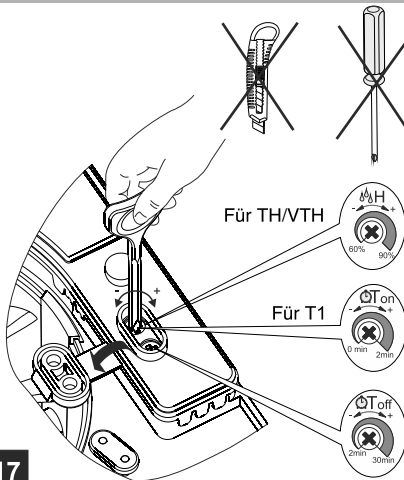
14





16

100/125 Quiet T/T1/TH/TP/VT/VTH



T_{on} Für die Justierung der Einschaltdauer drehen Sie den Drehknopf des Potentiometers T_{on} im Uhrzeigersinn, um die Einschaltdauer zu erhöhen sowie entgegen dem Uhrzeigersinn, um diese entsprechend zu reduzieren, von 0 bis zu 2 Minuten.

T_{off} Für die Justierung der Nachlaufzeit drehen Sie den Drehknopf des Potentiometers T_{off} im Uhrzeigersinn, um die Nachlaufdauer zu erhöhen sowie entgegen dem Uhrzeigersinn, um diese entsprechend zu reduzieren (von 2 bis zu 30 Minuten).

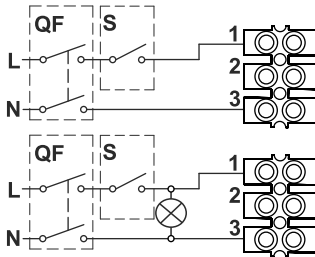
H Für die Justierung des Feuchtigkeits-Einstellwerts drehen Sie den Drehknopf des Potentiometers H im Uhrzeigersinn, um die Einschaltfeuchte zu erhöhen und entgegen dem Uhrzeigersinn, um diese entsprechend zu reduzieren, von 60 % bis zu 90 %.

Warnung! Die Leiterplatte des Zeitschalters ist unter Netzspannung! Vor allen Einstellarbeiten den Lüfter vom Stromnetz trennen! Ein Kunststoffschraubendreher, zum Ändern der Einstellungen, ist im Lieferumfang des Lüfters enthalten. Verwenden Sie den Schraubenzieher aus Kunststoff für die Einstellung der Nachlaufzeit, der Einschaltdauer und der Einschaltfeuchte.

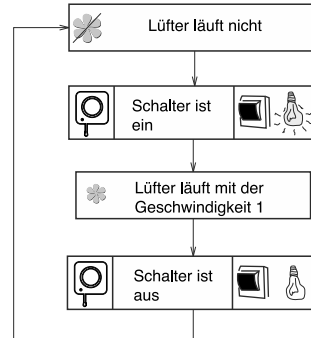
Verwenden Sie keinen Metallschraubenzieher, kein Messer, usw. um die elektronische Platte nicht zu beschädigen.

17

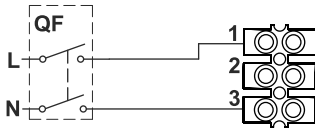
150 Quiet (Geschwindigkeit 1)



Geschwindigkeit 1

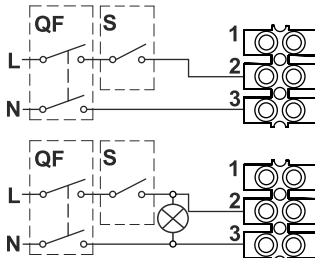


150 Quiet V (Geschwindigkeit 1)

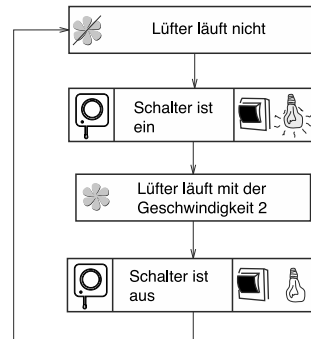


18

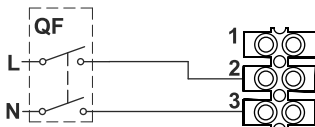
150 Quiet (Geschwindigkeit 2)



Geschwindigkeit 2

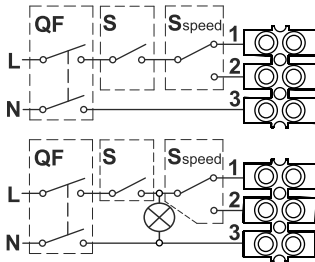


150 Quiet V (Geschwindigkeit 1)

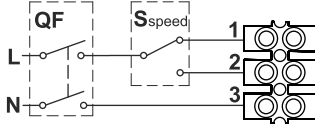


19

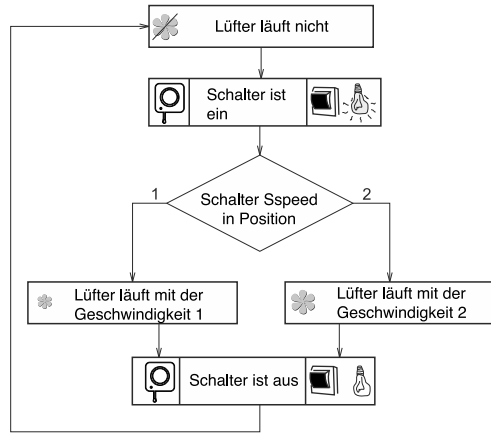
150 Quiet (Geschwindigkeit 1 und 2)



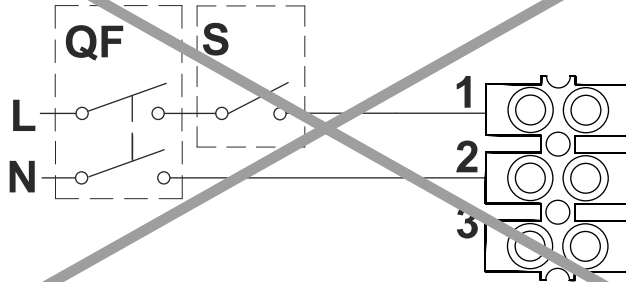
150 Quiet V (Geschwindigkeit 1 und 2)








Geschwindigkeit 1 und 2

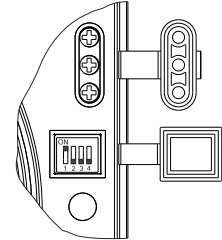


20



21

	Betriebsart 1	Betriebsart 2	Betriebsart 3	Betriebsart 4	Betriebsart 5
150 Quiet T					
150 Quiet VT					
150 Quiet TP					
150 Quiet TH					
150 Quiet VTH					



Die Betriebsartauswahl für die Modelle 150 Quiet T, TH, VT, VTH, TP erfolgt über Einstellung des Dip-Schalters in eine bestimmte Position. Verwenden Sie den Kunststoffschraubenzieher für die Einstellung der Position des Dip-Schalters in eine richtige Position.

Betriebsart 1 (einstufiger Betrieb)

Standardmäßig ist der Lüfter ausgeschaltet. Sollte der Schalter eingeschaltet werden oder ein der Sensoren aktiviert werden, dann schaltet der Lüfter auf die Geschwindigkeit 1 um.

Betriebsart 2 (einstufiger Betrieb)

Standardmäßig ist der Lüfter ausgeschaltet. Sollte der Schalter eingeschaltet werden oder ein der Sensoren aktiviert werden, dann schaltet der Lüfter auf die Geschwindigkeit 2 um.

Betriebsart 3 (zweistufiger Betrieb)

Standardmäßig läuft der Lüfter mit der Geschwindigkeit 1. Sollte der Schalter eingeschaltet werden oder ein der Sensoren aktiviert werden, dann schaltet der Lüfter auf die Geschwindigkeit 2.

Betriebsart 4 (zweistufiger Betrieb)

Standardmäßig ist der Lüfter ausgeschaltet. Sollte der Schalter eingeschaltet werden, dann läuft der Lüfter mit der Geschwindigkeit 1. Sollte der Feuchtigkeitssensor aktiviert werden, dann schaltet der Lüfter auf die Geschwindigkeit 2 um.

Betriebsart 5 (zweistufiger Betrieb)

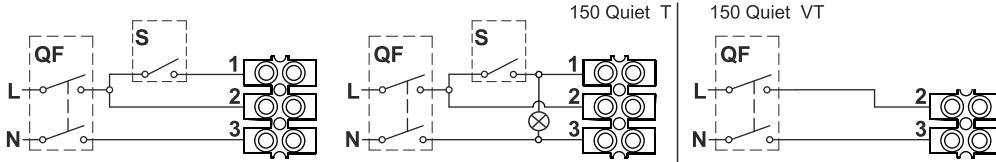
Standardmäßig ist der Lüfter ausgeschaltet. Sollte der Schalter geschlossen werden oder ein Sensor aktiviert werden, dann läuft der Lüfter mit der Geschwindigkeit 1. Sollte ein zweites Ereignis beim Lauf des Lüfters mit der Geschwindigkeit 1 passieren, z.B. der Schalter einschaltet oder ein Feuchtigkeitssensor wird aktiviert, dann schaltet der Lüfter in die Geschwindigkeit 2 um.

WARNUNG! Standardmäßig ist die Betriebsart 1 eingestellt.

Eine andere Betriebsart kann bei der Montage oder während des Betriebs eingestellt werden.

Die Positionierung des Dip-Schalters in eine andere Position, außerhalb der in der Tabelle angegebenen Positionen, führt zum Notbetrieb des Lüfters. In diesem Fall blinkt die Betriebsanzeige rot.

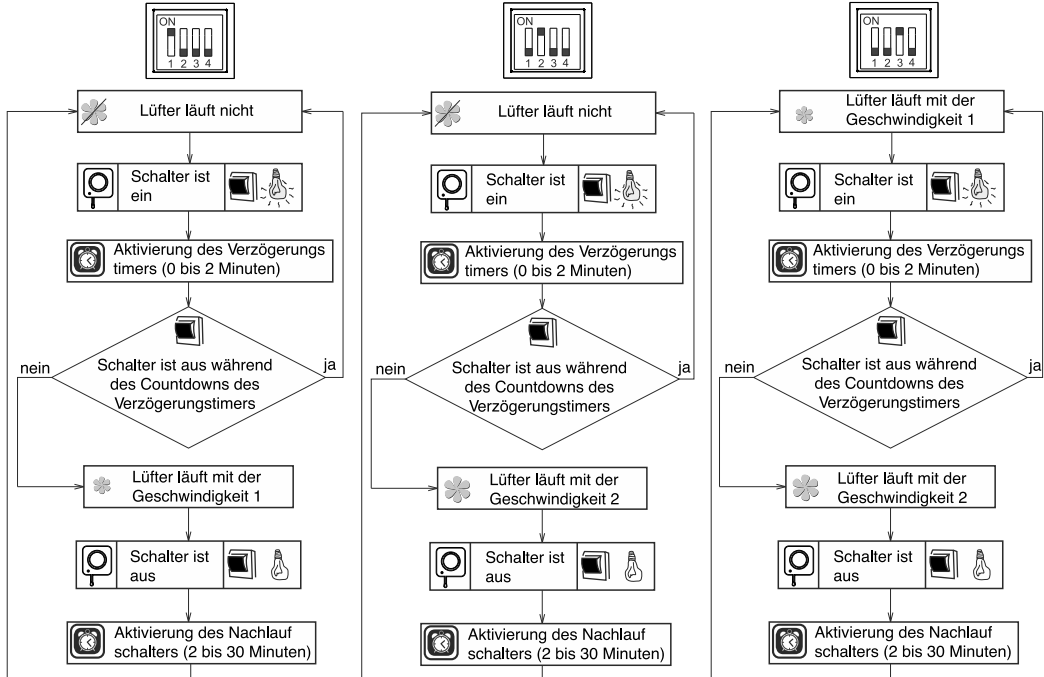
Trennen Sie den Lüfter vom Stromnetz und positionieren Sie den DIP-Schalter in die richtige Position.

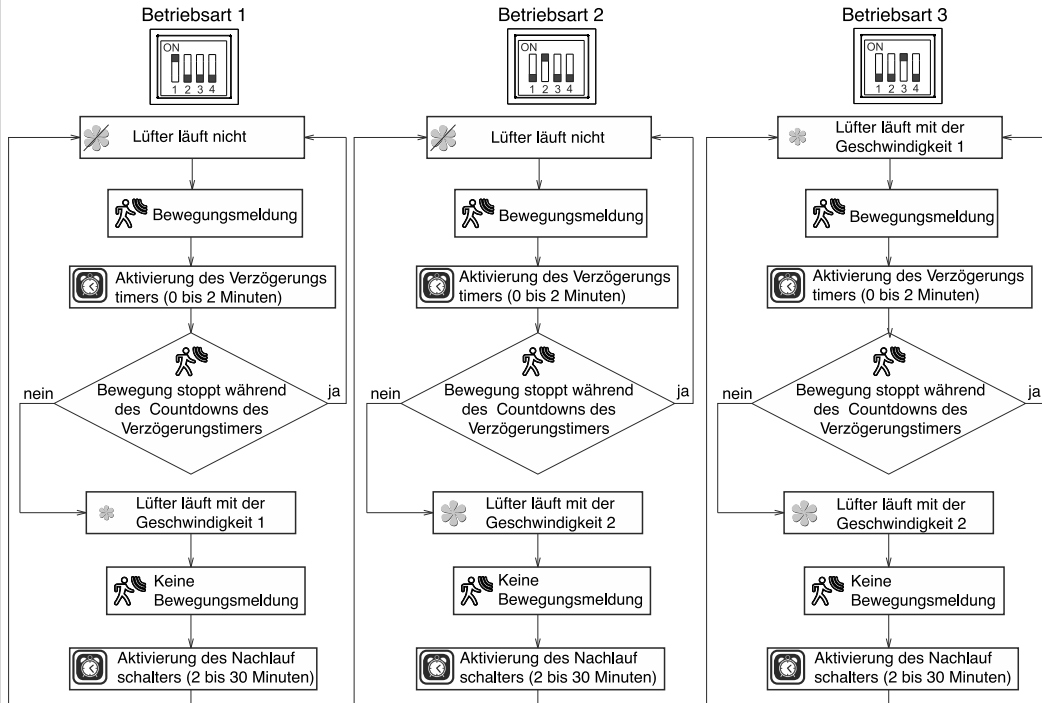
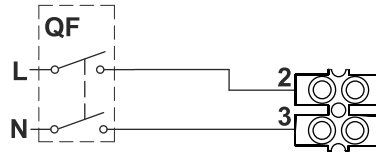


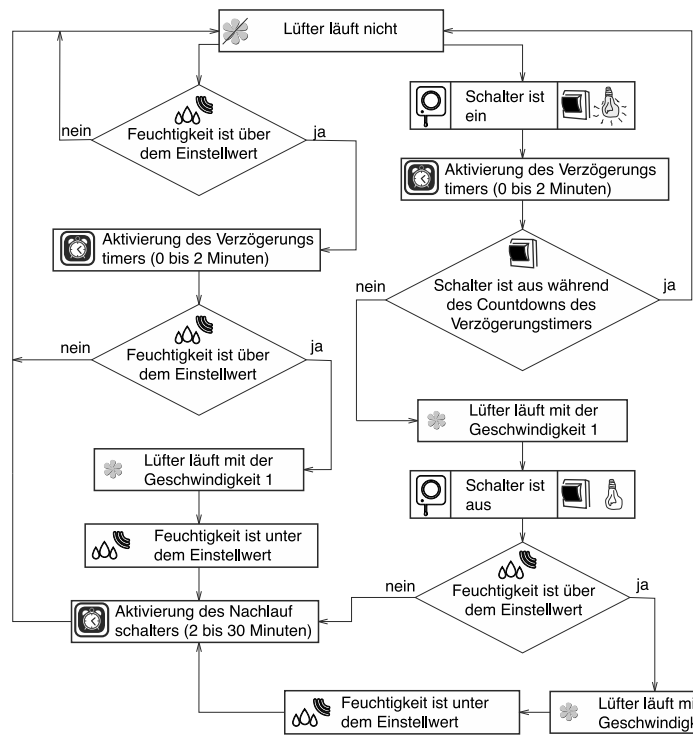
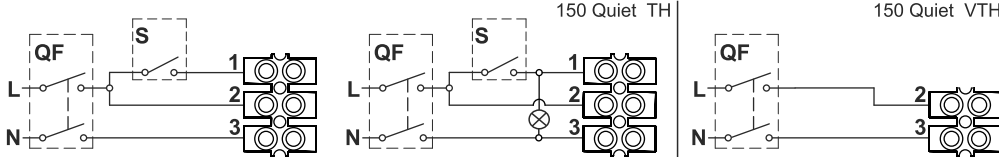
Betriebsart 1

Betriebsart 2

Betriebsart 3

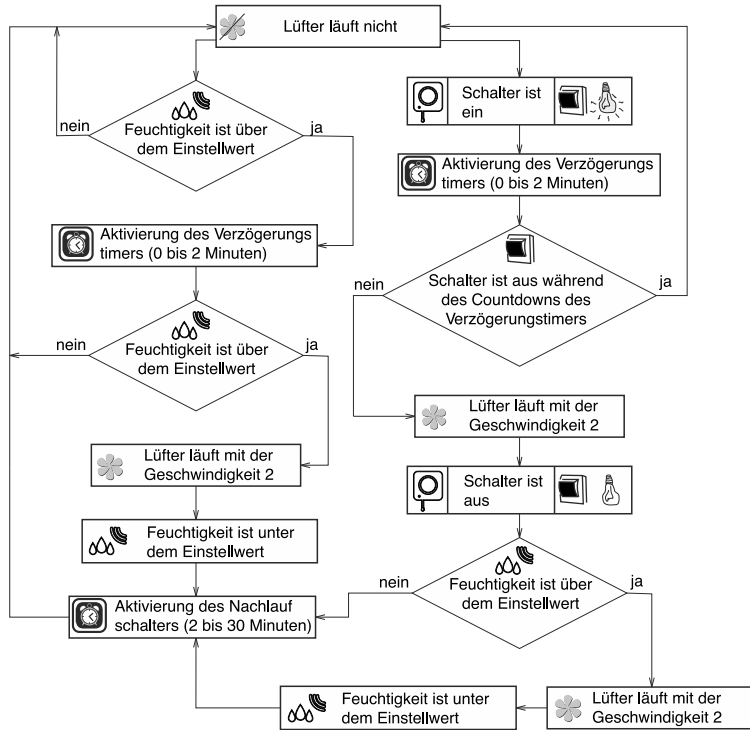
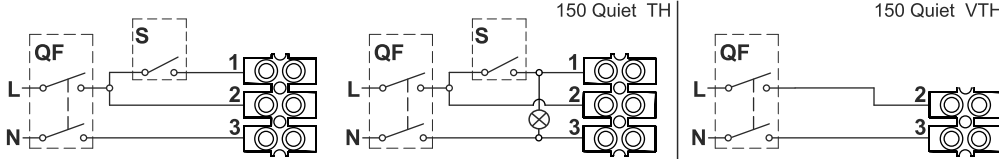


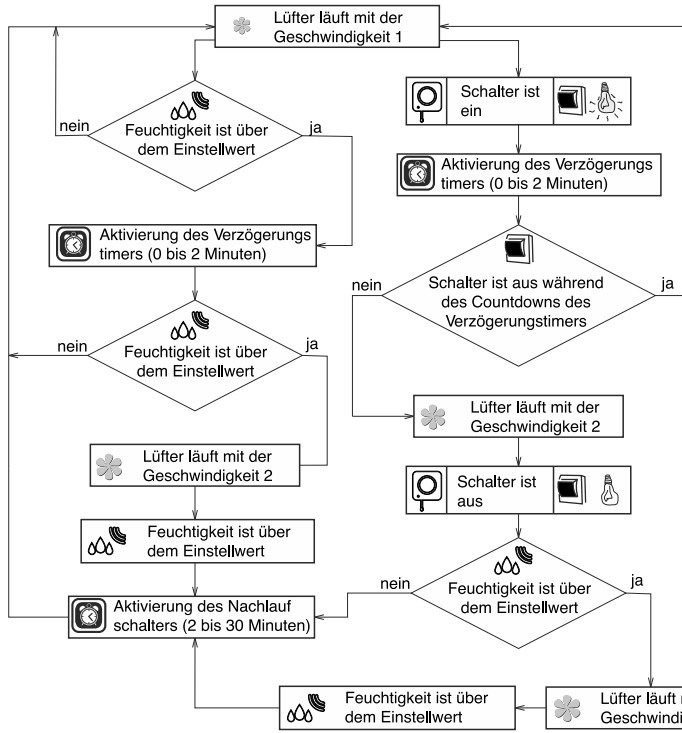
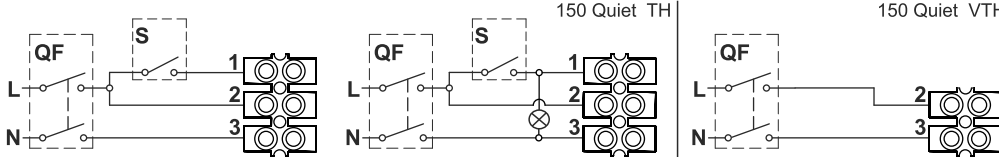




Betriebsart 1

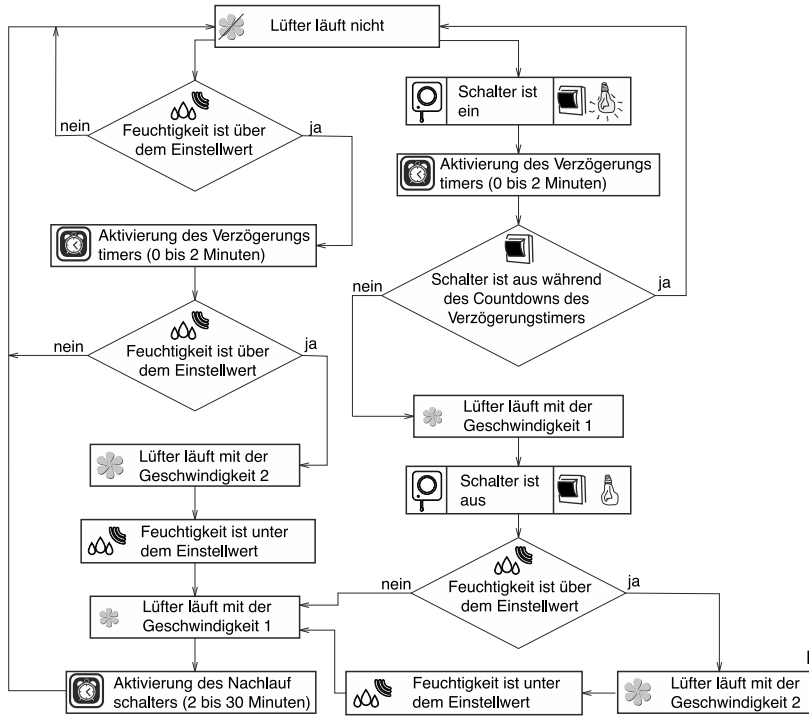
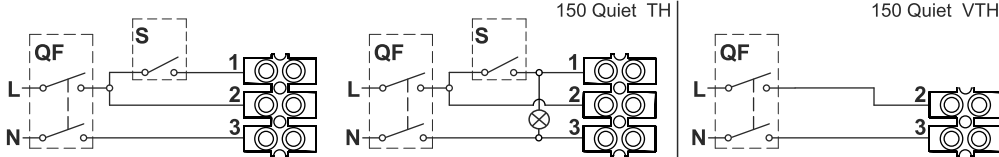






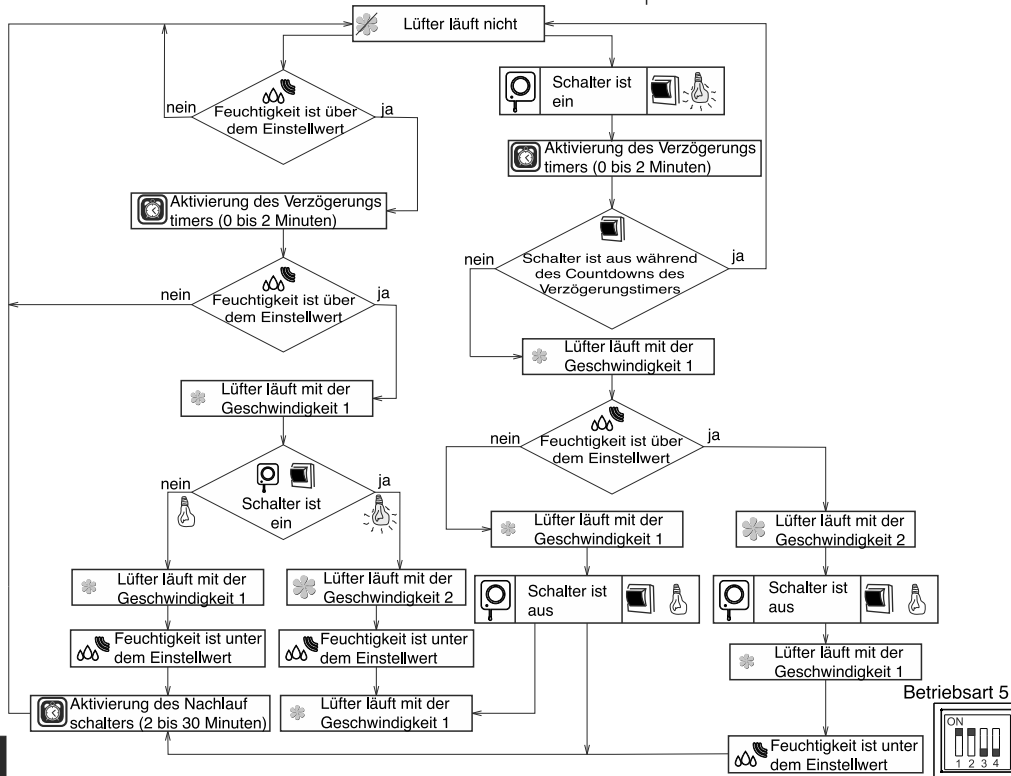
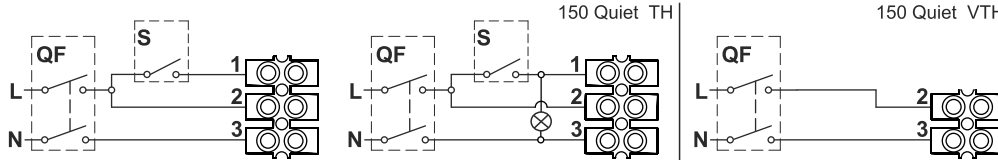
Betriebsart 3

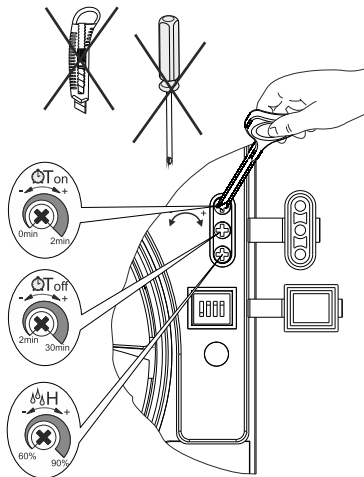




Betriebsart 4







T_{on} Für die Justierung der Einschaltdauer drehen Sie den Drehknopf des Potentiometers Ton im Uhrzeigersinn, um die Einschaltdauer zu erhöhen sowie entgegen dem Uhrzeigersinn, um diese entsprechend zu reduzieren, von 0 bis zu 2 Minuten.

T_{off} Für die Justierung der Nachlaufzeit drehen Sie den Drehknopf des Potentiometers Toff im Uhrzeigersinn um die Nachlaufdauer zu erhöhen sowie entgegen dem Uhrzeigersinn, um diese entsprechend zu reduzieren (von 2 bis zu 30 Minuten).

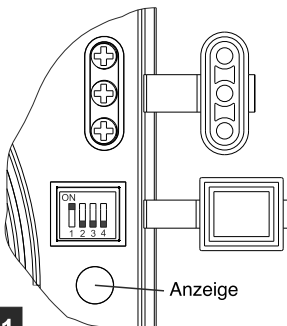
H Für die Justierung des Feuchtigkeits-Einstellwerts drehen Sie den Drehknopf des Potentiometers H im Uhrzeigersinn um die Einschaltfeuchte zu erhöhen und entgegen dem Uhrzeigersinn um diese entsprechend zu reduzieren, von 60 % bis zu 90 %.

Warnung! Die Leiterplatte des Zeitschalters ist unter Netzspannung!
Vor allen Einstellungsarbeiten den Lüfter vom Stromnetz trennen!
Ein Kunststoffschraubendreher, zum Ändern der Einstellungen, ist im Lieferumfang des Lüfters enthalten. Verwenden Sie den Schraubenzieher aus Kunststoff für die Einstellung der Nachlaufzeit, der Einschaltdauer und der Einschaltfeuchte.

Verwenden Sie keinen Metallschraubenzieher, kein Messer, usw. um die elektronische Platte nicht zu beschädigen.

Achtung! Die empfohlene Einschaltdauer für das Modell 150 Quiet VT, VTH ist 0 Minuten. Es ist eine Werkseinstellung.

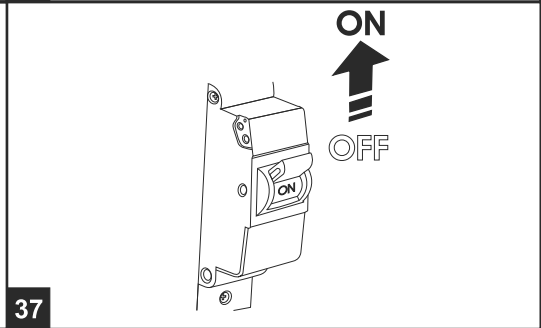
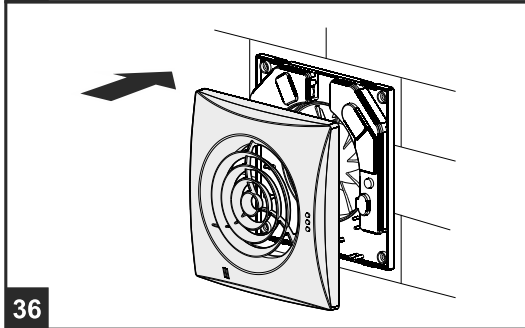
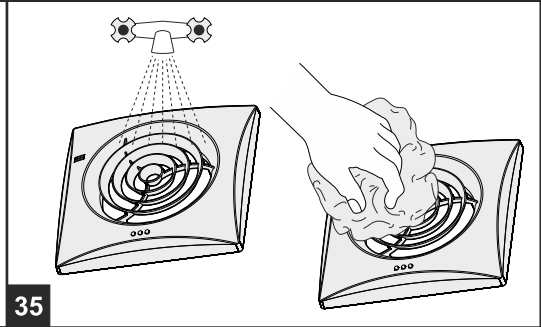
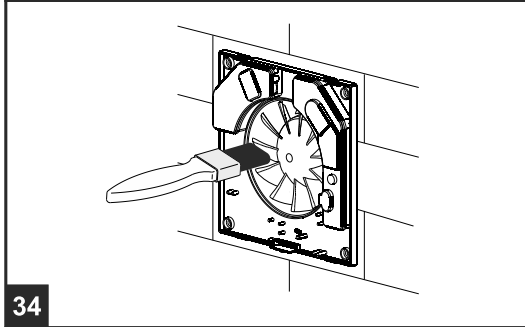
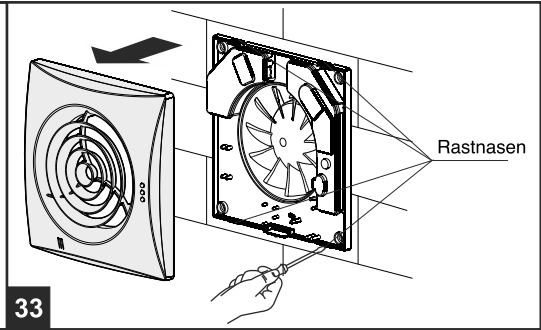
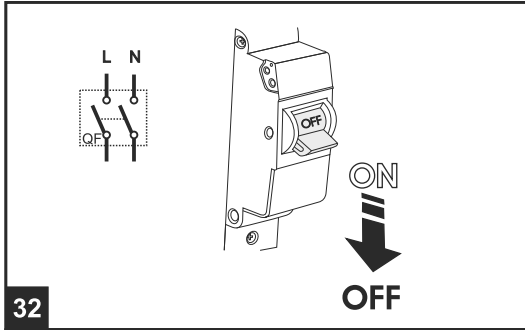
30

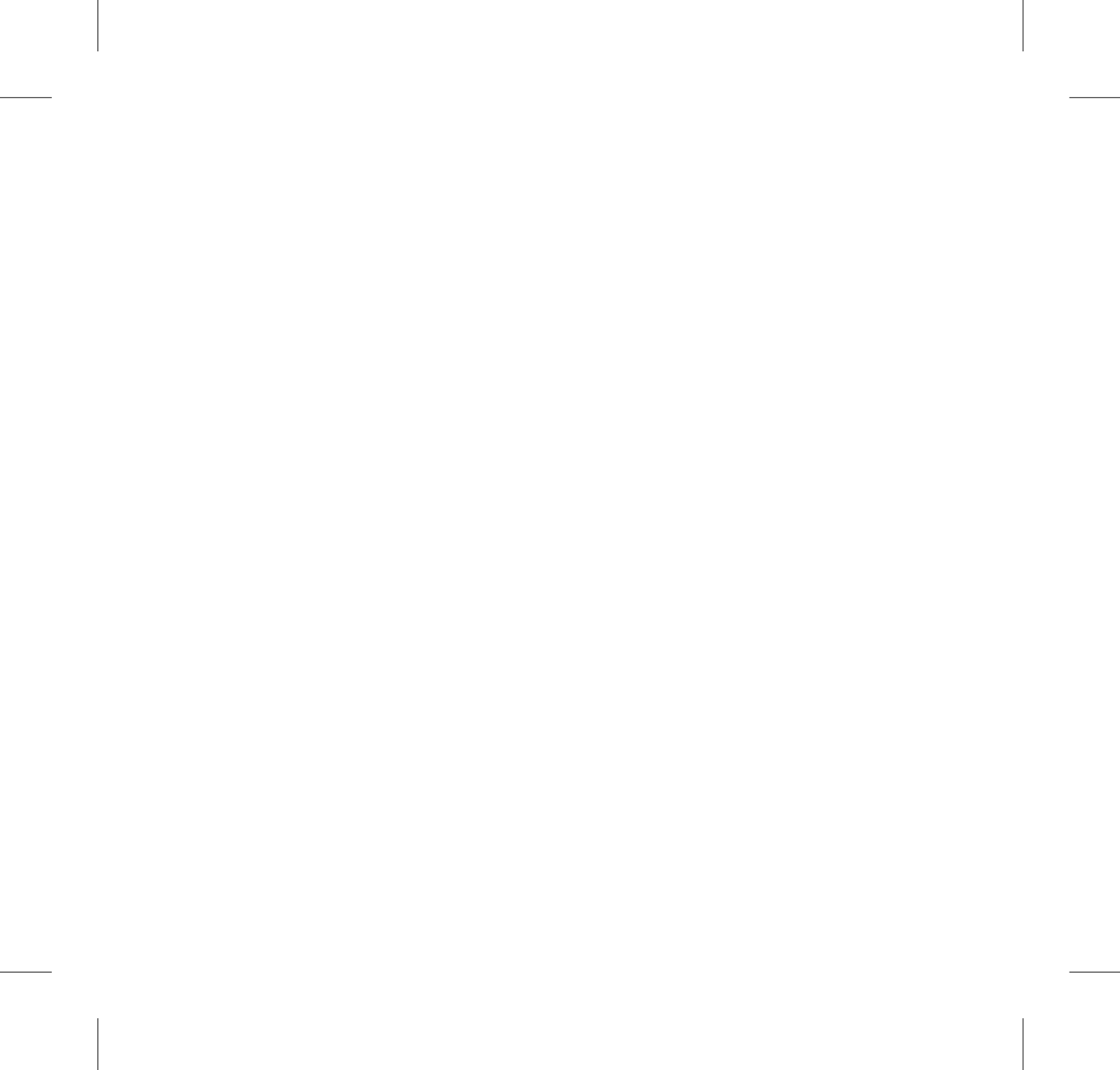


31

Betriebsanzeige (nur für die Modelle 150 Quiet T, TH, VT, VTH, TP):

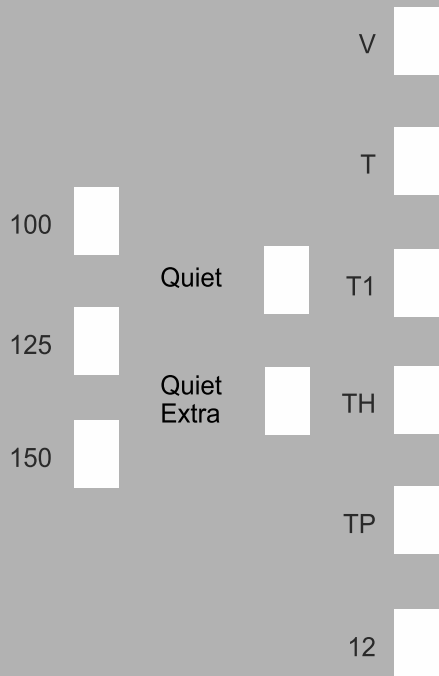
1. Die Anzeige blinkt grün alle 5 Sekunden - der Lüfter läuft ohne Signale von den Sensoren oder dem Außenschalter zu empfangen.
2. Die Anzeige blinkt grün jede Sekunde - der Verzögerungstimer ist aktiviert.
3. Die Anzeige leuchtet rot - der Feuchtigkeitssensor oder der Bewegungssensor ist aktiviert.
4. Die Anzeige leuchtet grün - der Schalter ist eingeschaltet.
5. Die Anzeige blinkt grün und rot jede Sekunde - der Nachlaufschalter ist aktiviert.





ABNAHMEPROTOKOLL

Der Lüfter ist als betriebsfähig anerkannt



Prüfzeichen

Hergestellt am (Datum)

Verkauft von
(Name und Stempel des Händlers)

Verkaufsdatum



AXIAL FANS
user's manual



**Model
QUIET**



SIKU
www.siku.cc



WARNING

Follow the user's manual requirements to ensure durable and trouble-free operation of the fan.

Disconnect the fan from power supply prior to any connection, servicing and repair operations.

Mounting and maintenance are allowed for duly qualified electricians with valid electrical work permit for electric operations at the units with operating voltage up to 1000 V after careful study of the present user's manual.

The single-phase power mains must comply with the acting local electrical norms and standards. The fixed electrical wiring must be equipped with an automatic circuit breaker. The fan must be connected to power mains through an automatic circuit breaker QF integrated into the fixed wiring system with the gap between the breaker contacts on all poles not less than 3 mm.

Check the fan for any visible damages of the impeller and the casing before starting installation. The casing internals must be free of any foreign objects which can damage the impeller blades.

Due to constant improvements the design of some models may slightly differ from those ones described in this manual.

Follow the user's manual requirements to ensure durable and trouble-free operation of the fan.



WARNING

While mounting the fan avoid the casing compression!
Deformation of the casing may result in the motor jam and excessive noise.

Misuse of the fan and any unauthorised modifications are not allowed.

Take steps to prevent ingress of smoke, carbon monoxide and other combustion products into the room through open chimney flues or other fire-protection devices.

Sufficient air supply must be provided for proper combustion and exhaust of gases through the chimney of fuel burning equipment to prevent back drafting.

Transported air must not contain any dust or other solid impurities, sticky substances or fibrous materials.



WARNING

Follow the user's manual requirements to ensure durable and trouble-free operation of the fan.

Do not use the fan in a hazardous or explosive environment containing spirits, gasoline, insecticides, etc.

Do not close or block the fan intake or extract vents in order to ensure the efficient stream.

Do not sit on the fan and do not put objects on it.

The timer circuit is live.

Disconnect the fan from power supply prior to any adjustment operations.

The fan delivery set includes a specially designed plastic screwdriver for adjustment of the fan parameters.

Use the plastic screwdriver to change the turn-off delay time.

Follow the user's manual requirements to ensure durable and trouble-free operation of the fan.



WARNING

The product is allowed to be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge provided that they have been given supervision or instruction regarding a safe use of the product and understand the risks involved.

Do not allow children play with the product.

Fan cleaning and maintenance must only be performed by children under adult supervision.



Recycle at the end of the service life.

Do not dispose the product with unsorted municipal trash.



Read the user's manual carefully before proceeding with installation works. Compliance with the manual requirements ensures reliable operation and long service life of the product. Keep the user's manual available as long as you use the product. You may need to re-read the information on the product servicing.

DELIVERY SET

1. Fan - 1 item
2. Screws and dowels - 4 items
3. Plastic screwdriver - 1 item (only for the models with a timer)
4. User's manual
5. Packing box

BRIEF DESCRIPTION

The products is an axial fan for exhaust ventilation of small to medium-sized premises.

The fan is designed for connection to 100, 125 and 150 mm air ducts.

The fans with the connecting diameter 100 and 125 mm are equipped with a single-speed motor and the fan with the connecting diameter 150 mm is equipped with a double-speed motor.

The 150 Quiet Extra model is equipped with a high-powered motor.

This fan model includes a back valve that prevents air back drafting when the fan is off.

Fan options:



V - the fan is turned on and off with a pull cord switch.



T - for 100 and 125 models

After the fan is turned off with a switch, for example, a light switch, the fan keeps operating for a set turn-off delay time period, adjustable from 2 to 30 minutes.

For 150 model

After the fan is turned on with an external switch, for example, a light switch, the fan is activated or is switched to high speed in a set turn-on delay time period, adjustable from 0 to 2 minutes. After the switch is turned off the fan keeps operating for a set turn-off delay time period, adjustable from 2 to 30 minutes.

T1 - only for 100 and 125 models

After the fan is turned on with a switch, for example, a light switch, the fan is activated in a set turn-on delay time period, adjustable from 0 to 2 minutes. After the switch is turned off the fan keeps operating for a set turn-off delay time period, adjustable from 2 to 30 minutes.



TH - for 100 and 125 models

The fan is turned on as the indoor humidity exceeds set level, adjustable from 60 % up to 90 %.

As the indoor humidity level drops down below the set point, the fan keeps operating for a set turn-off delay time period, adjustable from 2 to 30 minutes. The fan may be manually turned on with a light switch.

After the switch is turned off the fan keeps operating for a set turn-off delay time period, adjustable from 2 to 30 minutes.

For 150 model

As the indoor humidity level exceeds the set level, adjustable from 60 % up to 90 %, the fan is turned on or is switched to high speed in a set turn-on delay time period, adjustable from 0 to 2 minutes. As the indoor humidity level drops down below the set point the fan keeps operating for a set turn-off delay time period, adjustable from 2 to 30 minutes. The fan may be manually activated or switched to high speed with a light switch. The fan is turned on in a set turn-on delay time period, adjustable from 0 to 2 minutes. After the switch is turned off the fan keeps operating for a set turn-off delay time period, adjustable from 2 to 30 minutes.

**TP** - for 100 and 125 models

The fan is turned on in case of activation of the motion sensor with the reach distance 1-4 m and viewing angle up to 100°. After no motion more is detected the fan keeps operating for a set turn-off delay time period, adjustable from 2 to 30 minutes.

For 150 model

After activation of the motion sensor with the reach distance 1-4 m and a viewing angle up to 100° the fan is turned on or is switched to high speed in a set turn-on delay time period, adjustable from 0 to 2 minutes. After no motion more is detected the fan keeps operating for a set turn-off delay time period, adjustable from 2 to 30 minutes.

**12** - for 100 and 125 models

The fan is rated for connection to safe 12 V/50 Hz power mains.
Possible combination of the fan modifications: **VT, VTH, V 12.**

OPERATION GUIDELINES

The fan is rated for connection to single-phase AC power mains.

The model 100/125 Quiet is rated for connection to single-phase AC 220...240 V / 50 Hz or 220...240 V / 60 Hz power supply, depending on the model type. For more detailed information, see the casing sticker.

The model 150 Quiet/Quiet Extra is rated for connection to single-phase AC 220...240 V / 50/60 Hz power supply.

Quiet 12 model is rated for connection to 12 V, 50 Hz power mains directly or to AC 220-240 V, 50 Hz power supply via a step-down transformer, for example, TRF 220/12-25 (not included in the delivery set, available upon separate order).

The fan is rated for operation at the ambient temperature ranging from +1 °C up to +45 °C.

Ingress protection rating against access to hazardous parts and water ingress is IP45.

The fan requires no grounding.



MOUNTING

The fan is designed for top or horizontal installation and connection to a ventilation shaft or a round air duct of a matching diameter, fig. 2.

Attention! In case of vertical mounting the fan must be protected against ingress of rainfalls and condensate inside the fan, fig. 2. Fan installation with direct air discharge upwards is not allowed, fig. 3.

The fan mounting sequence is shown in fig. 4-12.

The fan wiring diagrams are shown in fig. 13-16, 18-20, 23-29.

Warning! Applicable only for 150 Quiet and 150 Quiet V.

Parallel power supply to the terminals 1 and 2, Fig. 21, is not allowed! That will result in the fan breakdown.

The operating mode selection for the fans 150 Quiet T, TH, VT, VTH, TP is shown in fig. 22.

The visual operation indication for the fans 150 Quiet T, TH, VT, VTH, TP is shown in fig. 31.

Adjustment of the turn-off delay time, the turn-on delay time and the humidity sensor set point is shown in fig. 17, 30.

Warning! Only for 150 Quiet T, TH, VT, VTH, TP.

If the turn-on delay timer was activated by the external switch, light switch, motion sensor, but during the timer countdown the triggered action is cancelled, i.e. the external switch is turned OFF, the motion is not detected more, the indoor humidity level drops down below the set point, the fan operates in the previous operation mode.

MAINTENANCE

The fan maintenance periodicity is at least once per 6 months.

Uplift the latches carefully to open the front cover with a flat screwdriver, fig. 33.

To clean the fan use a soft cloth or a brush wetted in a mild detergent solution, fig. 32-37.

WARNING! Avoid water dripping on the electric components.

Wipe the fan surfaces dry after cleaning.

TRANSPORTATION AND STORAGE RULES

Transportation with any transportation vehicle in the manufacturer's original package.

Store the delivered product in the manufacturer's original packing box in a dry ventilated premise with the temperature from +5 °C up to + 40 °C and relative humidity below 80 %.

The storage environment must not contain dust, acid or alkali vapours that may cause corrosion of the product parts.

MANUFACTURER'S WARRANTY

We hereby declare that the product complies with the essential protection requirements of Electromagnetic Council Directive 2004/108/EC, 89/336/EEC and Low Voltage Directive 2006/95/EC, 73/23/EEC and CE-marking Directive 93/68/EEC on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility.

This certificate is issued following test carried out on samples of the product referred to above.

The manufacturer sets forth the warranty period of the fan as 60 months following the sale date via retail network subject to the customer's ensuring compliance with the rules of transportation, storage, mounting and operation. In case of any malfunction of the fan through the manufacturer's fault within the warranty period the customer is entitled to free elimination of the defects by means of warranty repair. The warranty repair means performing works specific to elimination of faults in the fan operation to ensure its intended use by the user within the warranty period. The defects are eliminated by means of replacement or repair of the complete fan or a faulty part thereof.

The warranty repair does not include:

Routine maintenance;

Fan installation / dismantling;

Fan setup.

To benefit from warranty repair the user must provide the fan, the user's manual with stamped sale date and the payment document to confirm the purchase. The fan model must comply with the one stated in the user's manual.

Contact the product seller for warranty service, repair or replacement.

The manufacturer's warranty does not apply to the following cases:

user's failure to provide the fan in the entire delivery package as stated in the user's manual, including missing component parts previously dismounted by the user;

mismatch of the fan model and make with the respective details stated on the fan packing and in the user's manual;

user's failure to ensure timely technical maintenance of the fan;

external damage to the casing (excluding external modifications of the fan as required for its installation) and the internal components of the fan;

alteration of the fan design or engineering changes of the fan;

replacement and use of the assemblies, parts and components not approved by the manufacturer;

not intended use of the fan;

user's violation of the fan installation regulations;

user's violation of the fan operation regulations, warnings in the user's manual, including the warnings contained both in the text or in the graphic charts, figures, tables, such as "do not operate in this area", etc.

fan connection to power mains with a voltage higher than the one stated in the user's manual;

fan breakdown due to voltage surges in the power mains;

user's discretionary repair of the fan;

repair performed by any persons without the manufacturer's authorization;

expiry of the warranty period;

user's violation of the established regulations specific to the fan transportation;

user's violation of the fan storage regulations;

wrongful acts against the fan committed by third persons;

fan breakdown due to circumstances of insuperable force (fire, flood, earthquake, war, hostilities of any kind, blockade, etc.);

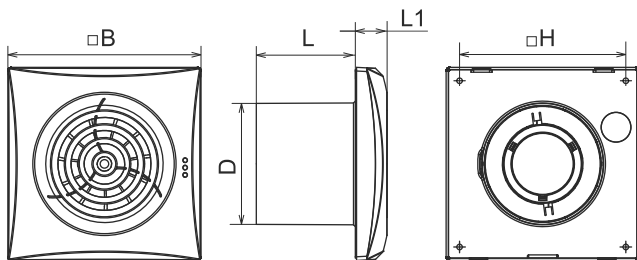
missing seals if provided by the user's manual;

failure to submit the user's manual with the sale date stamp;

failure to submit the warranty card;

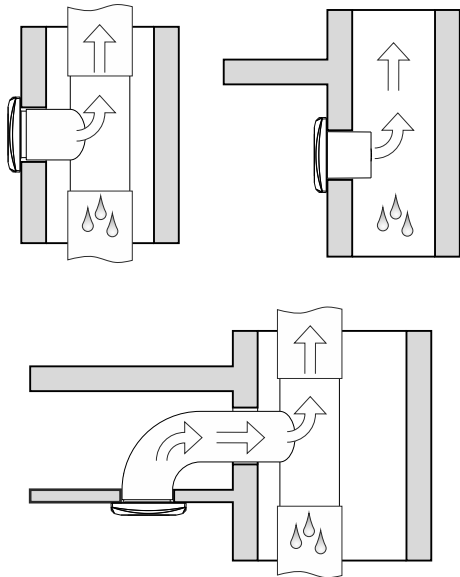
failure to submit a payment document certifying the fan purchase.

FOLLOWING THE REGULATIONS STIPULATED HEREIN WILL ENSURE A LONG AND TROUBLE-FREE OPERATION OF THE FAN. USERS' CLAIMS SHALL BE SUBJECT TO REVIEW ONLY UPON SUBMISSION OF THE FAN, THE PAYMENT DOCUMENT AND THE USER'S MANUAL WITH THE SALES DATE STAMP.

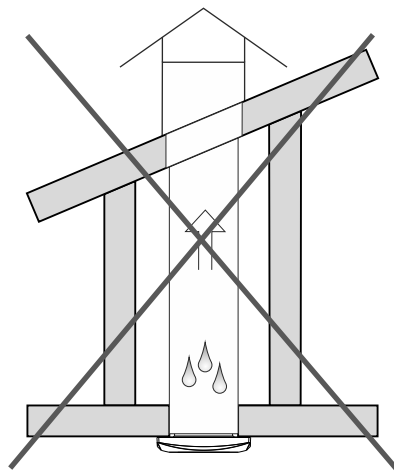


	100 Quiet	125 Quiet	150 Quiet
D, mm	99	124	148
B, mm	158	182	214
H, mm	136	158	190
L, mm	81	91	111
L1, mm	26	27	32

1

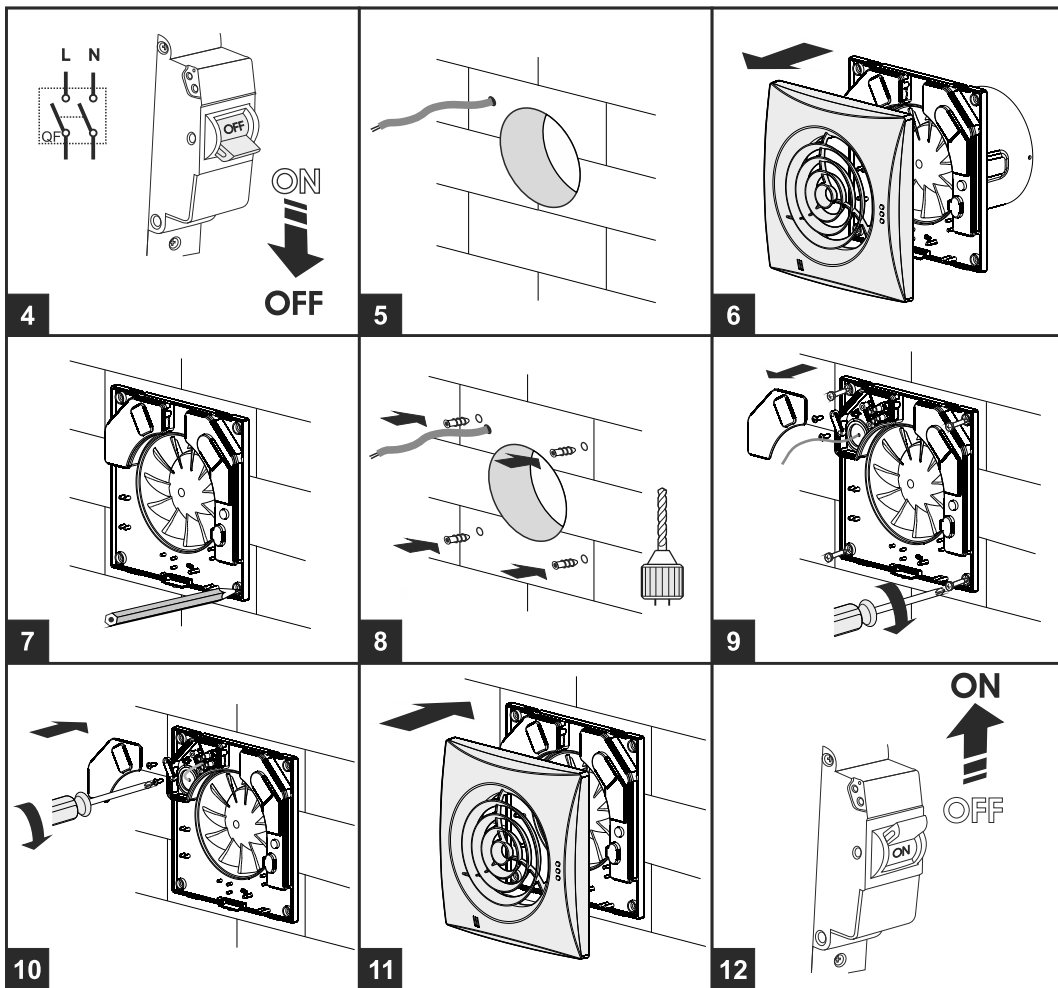


2

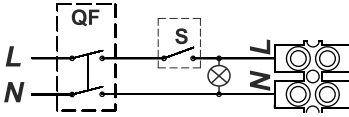
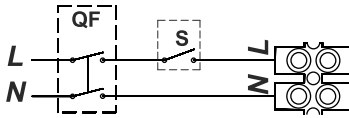


3





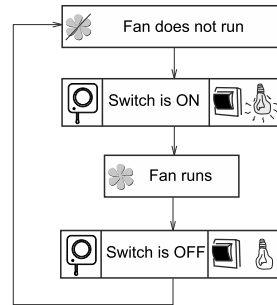
100 Quiet, 125 Quiet



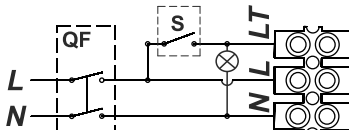
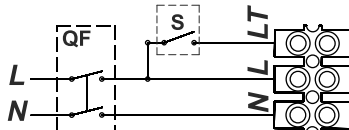
100 Quiet V, 125 Quiet V



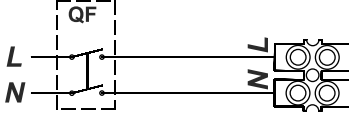
13



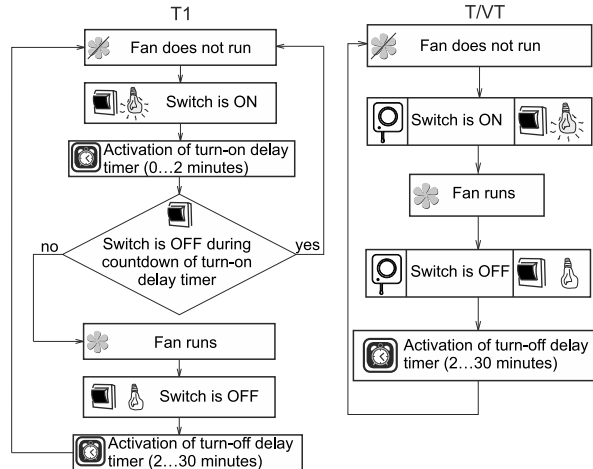
100 Quiet T/T1, 125 Quiet T/T1



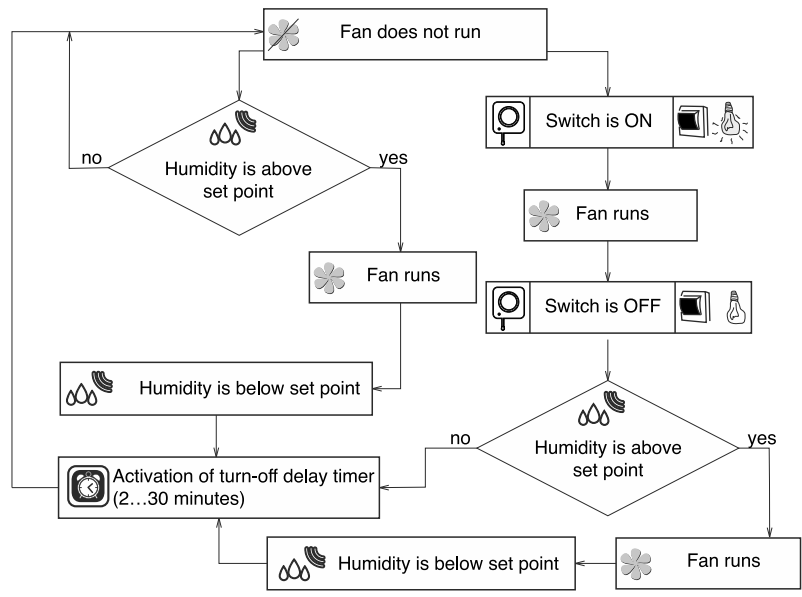
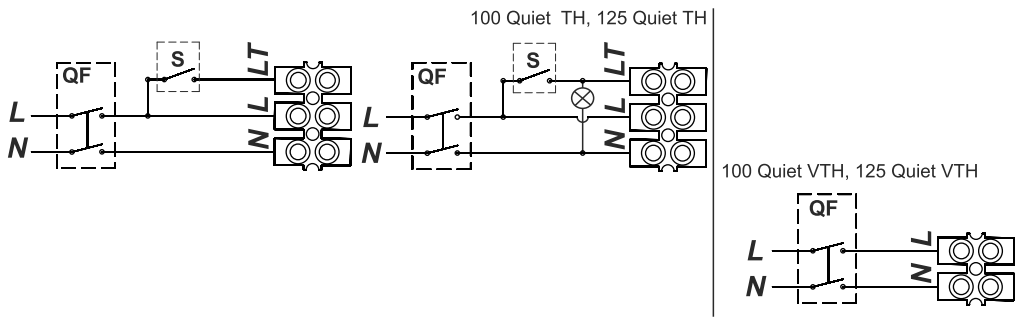
100 Quiet VT, 125 Quiet VT

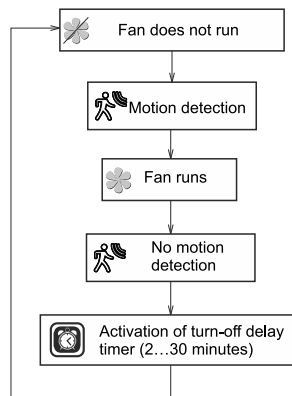
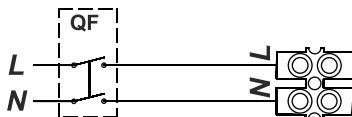


14

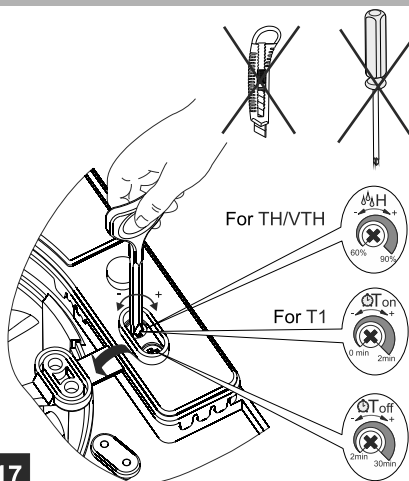


100 Quiet TH, 125 Quiet TH, 100 Quiet VTH, 125 Quiet VTH





16



T_{on} To adjust the fan turn-on delay time, turn the control knob **T_{on}** clockwise to increase and counter-clockwise to decrease the turn-on delay time respectively, adjustable from 0 up to 2 minutes.

T_{off} To adjust the fan turn-off delay time, turn the control knob **T_{off}** clockwise to increase and counter-clockwise to decrease the turn-off delay time respectively, adjustable from 2 up to 30 minutes.

H To adjust the humidity set point turn the control knob **H** clockwise to increase and counter-clockwise to decrease the humidity sensor set point, adjustable from 60 % up to 90 %.

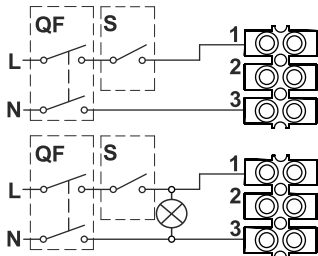
Warning! The timer circuit is live! Disconnect the fan from power supply prior to any adjustment operations. The fan delivery set includes a specially designed plastic screwdriver for fan settings adjustments. Use it to change the turn-on and turn-off delay time and the humidity set point.

Do not use a metal screwdriver, knife, etc. for adjustment operations not to damage the circuit board.

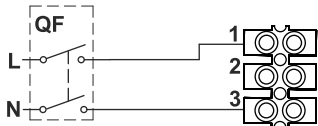
17

18

150 Quiet (speed 1)

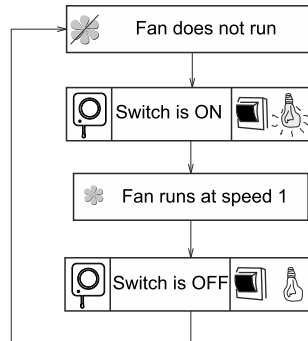


150 Quiet V (speed 1)



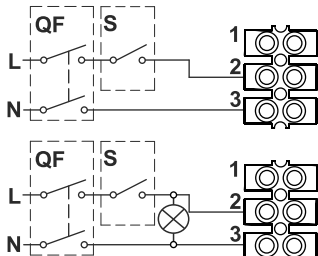
150 Quiet, 150 Quiet V

speed 1

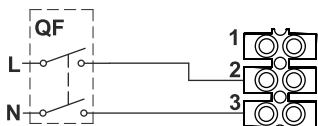


19

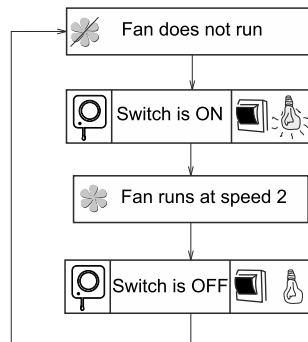
150 Quiet (speed 2)



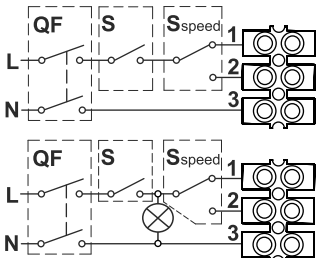
150 Quiet V (speed 2)



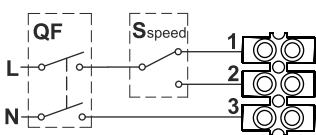
speed 2



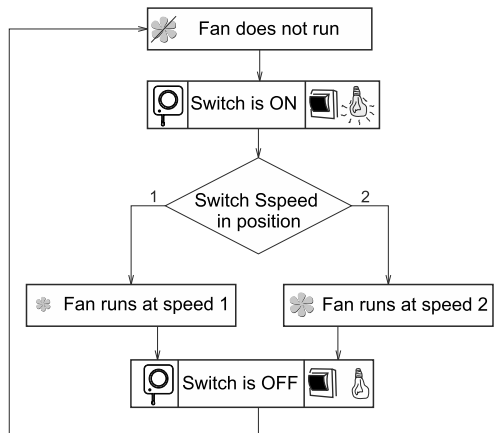
150 Quiet (speed 1 and 2)



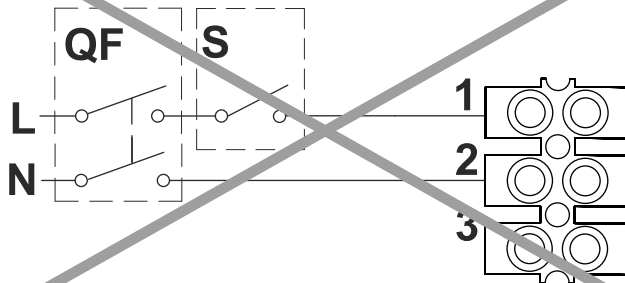
150 Quiet V (speed 1 and 2)



speed 1 and 2








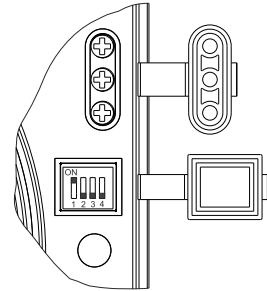
20



21

150 Quiet T, 150 Quiet TH, 150 Quiet VT, 150 Quiet VTH, 150 Quiet TP

	Operation mode 1	Operation mode 2	Operation mode 3	Operation mode 4	Operation mode 5
150 Quiet T					
150 Quiet VT				—	—
150 Quiet TP					
150 Quiet TH					
150 Quiet VTH					



The operation mode for the fan models 150 Quiet T, TH, VT, VTH, TP is selected by setting the DIP switch into a respective position. Use the plastic screwdriver from the delivery set to set the DIP-switch to a required position.

Operation mode 1 (single-speed mode)

The fan is turned off by default. The fan starts operating at speed 1 when the switch is turned on or one of the sensors is activated.

Operation mode 2 (single-speed mode)

The fan is turned off by default. The fan starts operating at speed 2 when the switch is turned on or the sensors are activated.

Operation mode 3 (two-speed mode)

The fan operates at speed 1 by default. The fan switches to the speed 2 when the switch is turned on or a sensor is activated.

Operation mode 4 (two-speed mode)

The fan is turned off by default. The fan starts operating at speed 1 when the switch is turned on and switches to speed 2 when the humidity sensor is activated.

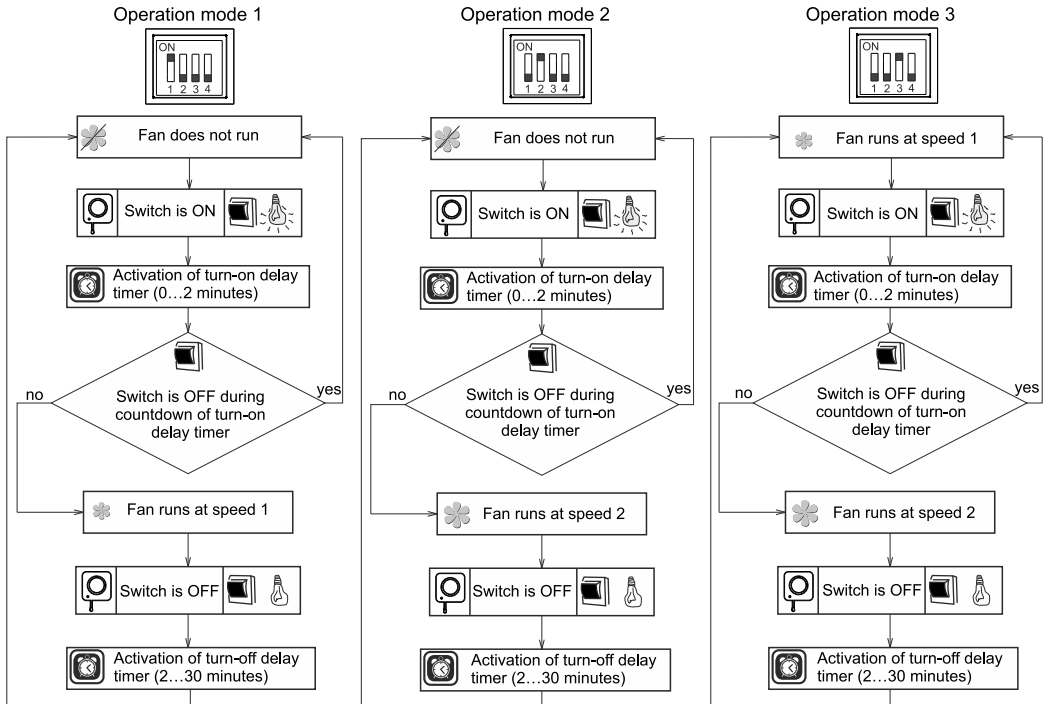
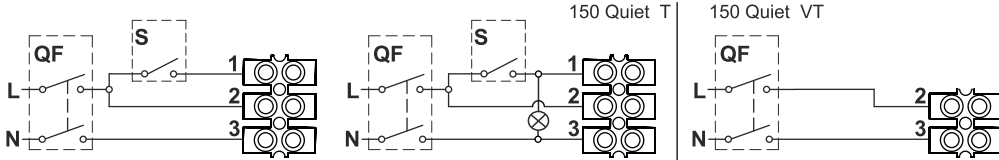
Operation mode 5 (two-speed mode)

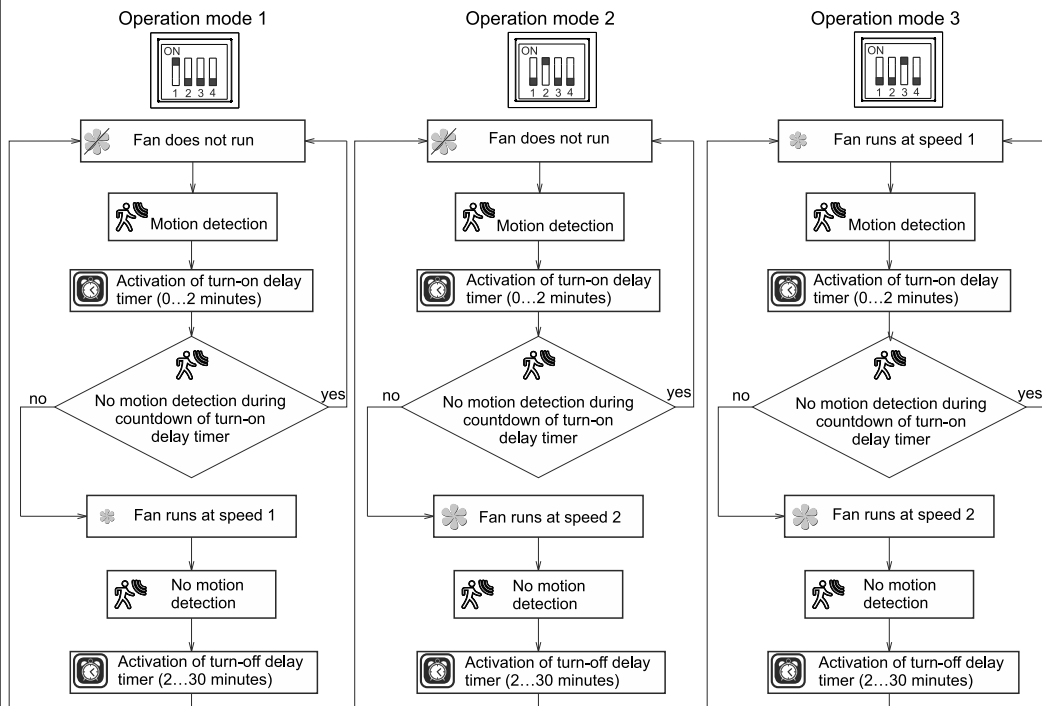
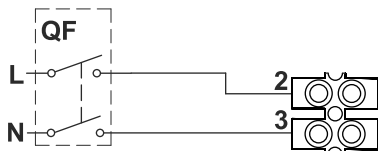
The fan is turned off by default. The fan starts operating at speed 1 when the switch is turned on or when the humidity sensor is activated. If during the operation at speed 1 the second even takes place. i.e. activation of the humidity sensor or turning the switch on, the fan switches to the speed 2.

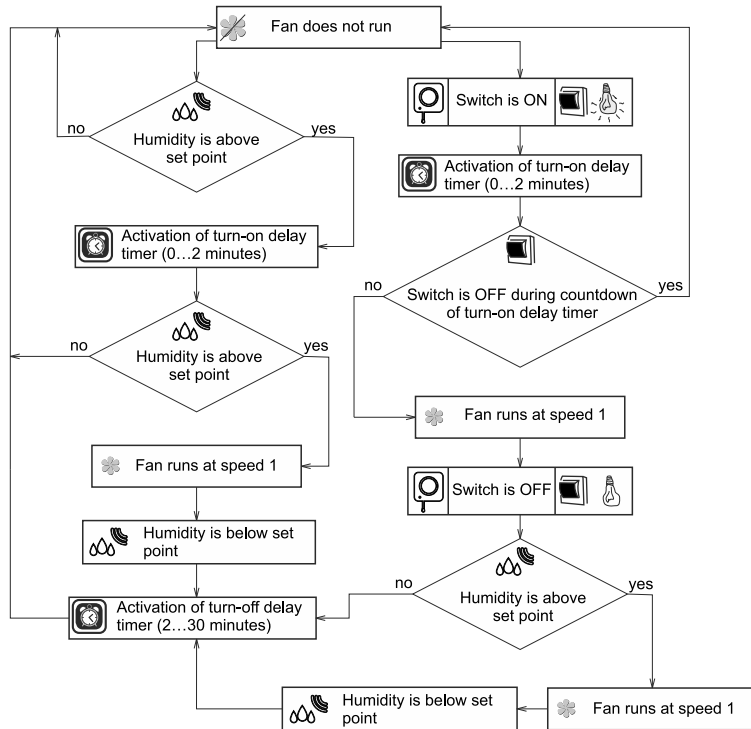
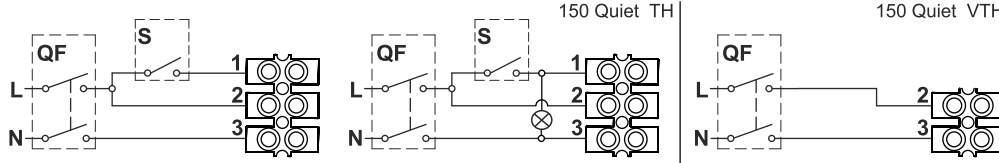
ATTENTION! The operation mode 1 is set by default.

The operating mode may be changed during the fan mounting or operation.

Setting the DIP switch to any position other than stated in the table results in the emergency mode communicated by the red light indication. In such a case disconnect the fan from power supply and set the DIP switch to a correct position.

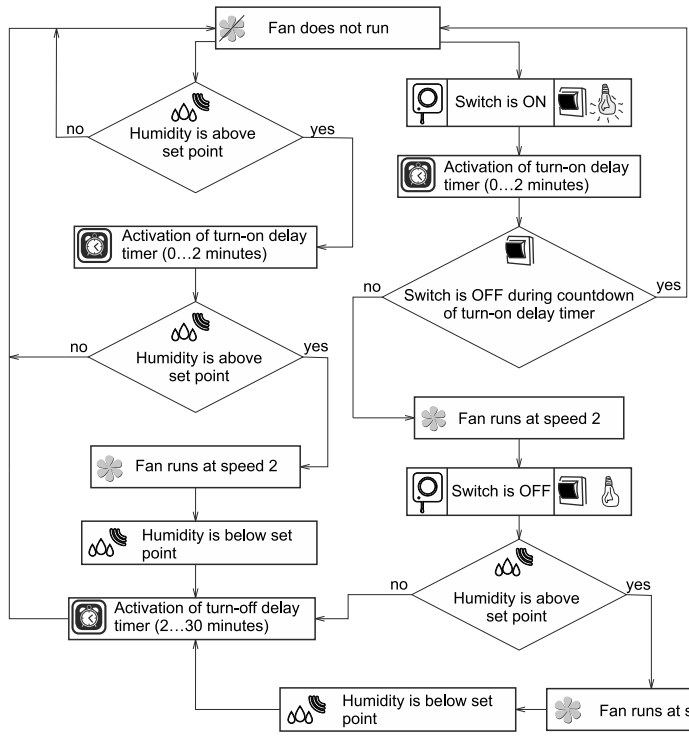
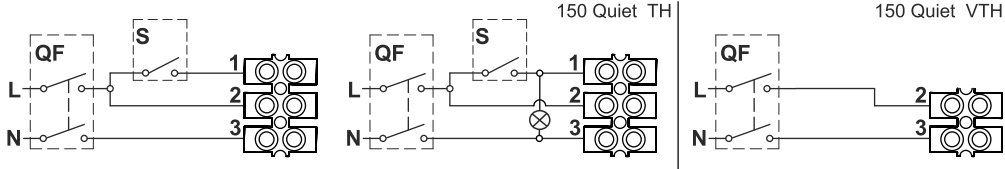




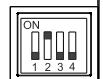


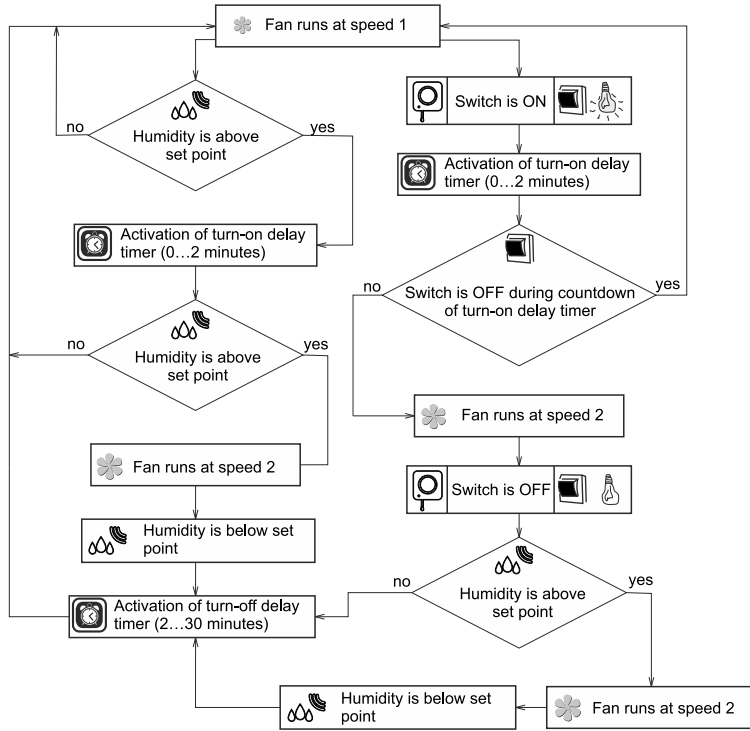
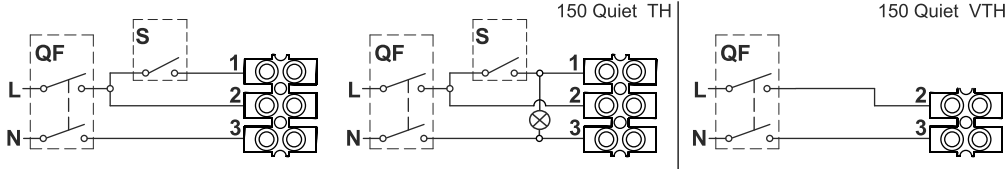
Operation mode 1





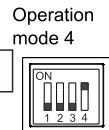
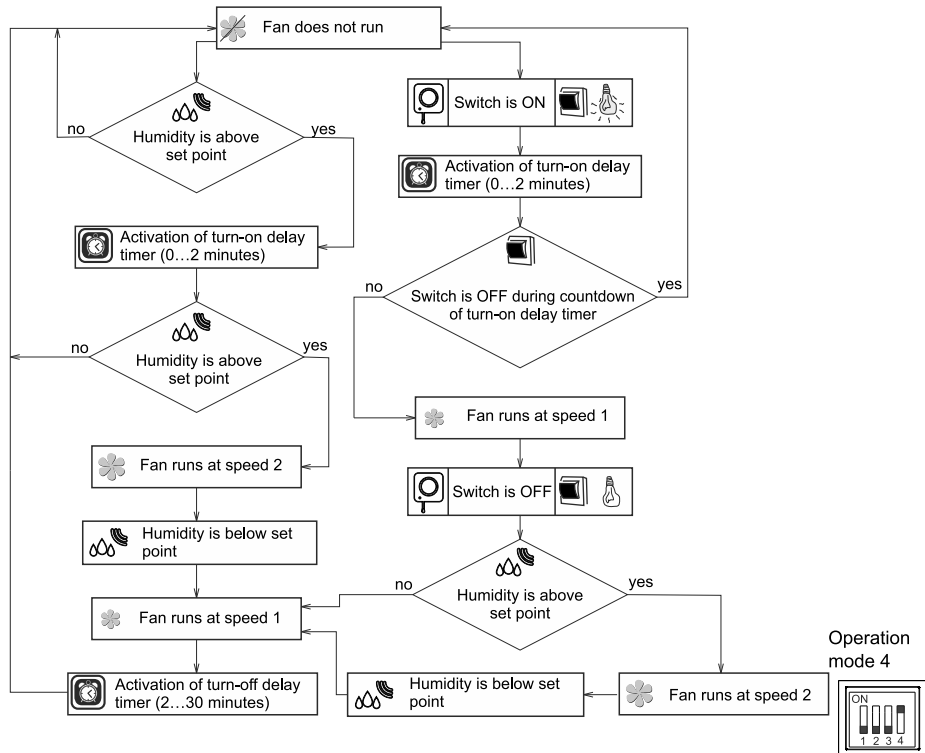
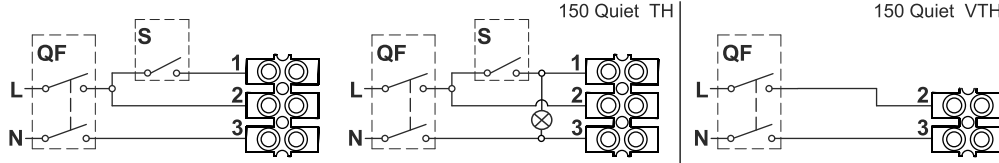
Operation mode 2

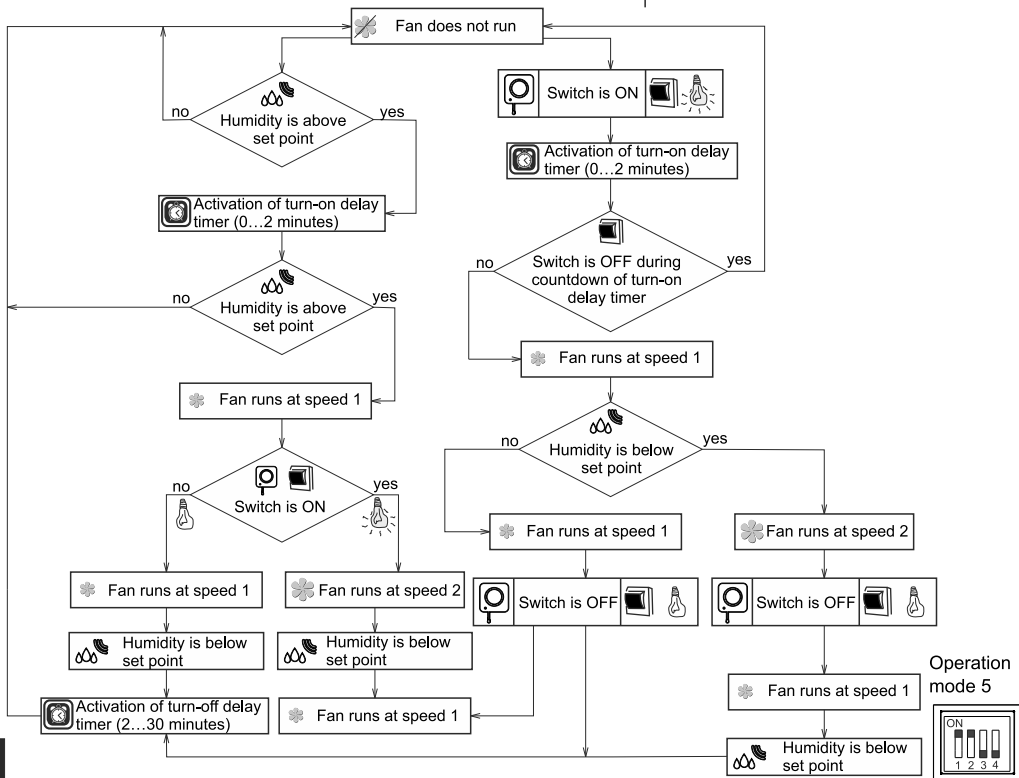
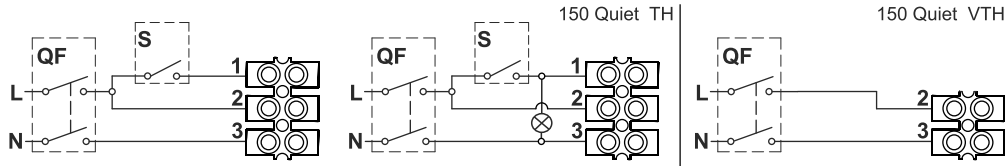


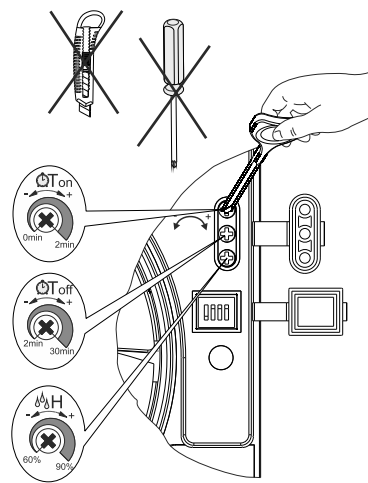


Operation mode 3









T_{on} To adjust the fan turn-on delay time, turn the control knob T_{on} clockwise to increase and counter-clockwise to decrease the turn-on delay time respectively, adjustable from 0 up to 2 minutes.

T_{off} To adjust the fan turn-off delay time, turn the control knob T_{off} clockwise to increase and counter-clockwise to decrease the turn-off delay time respectively, adjustable from 2 up to 30 minutes.

H To adjust the humidity set point turn the control knob H clockwise to increase and counter-clockwise to decrease the humidity sensor set point, adjustable from 60 % up to 90 %.

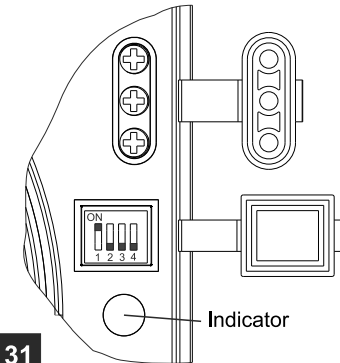
Warning! The timer circuit is live! Disconnect the fan from power supply prior to any adjustment operations. The fan delivery set includes a specially designed plastic screwdriver for fan settings adjustments. Use it to change the turn-on and turn-off delay time and the humidity set point.

Do not use a metal screwdriver, knife, etc. for adjustment operations not to damage the circuit board.

Attention! The recommended turn-on delay timer setting for the model 150 Quiet VT, VTH is 0 minutes. It is a factory setting.

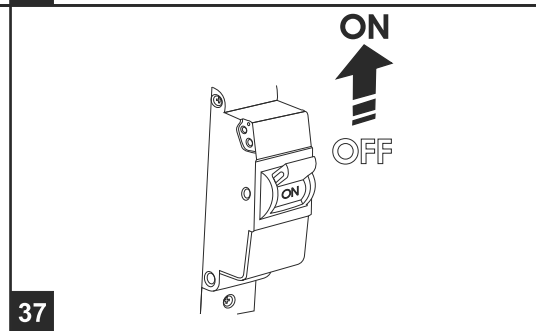
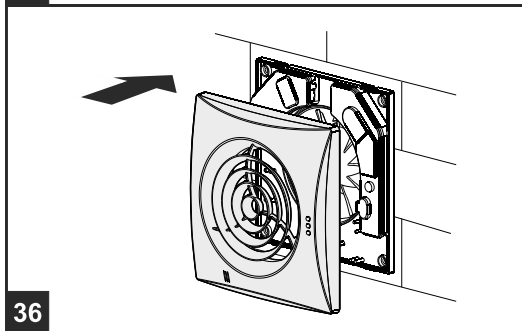
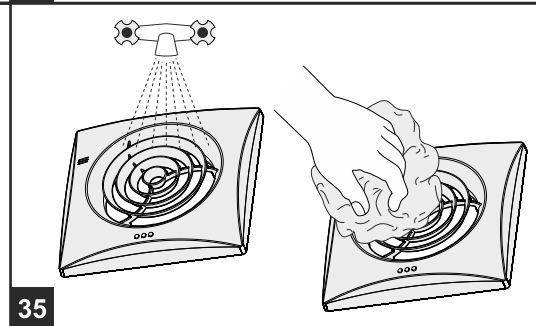
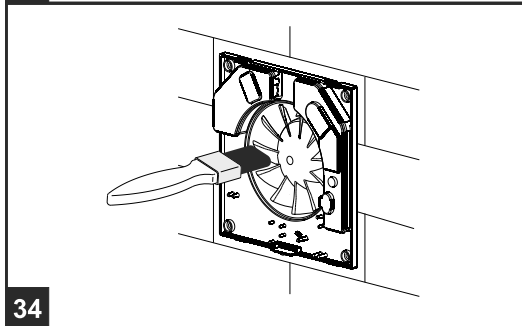
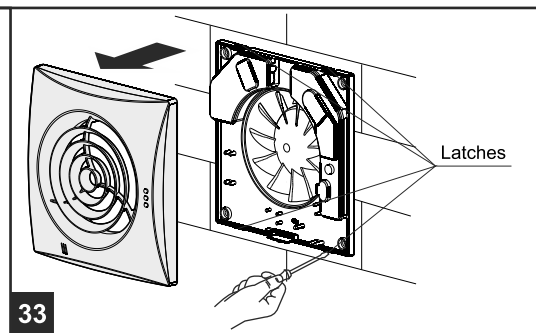
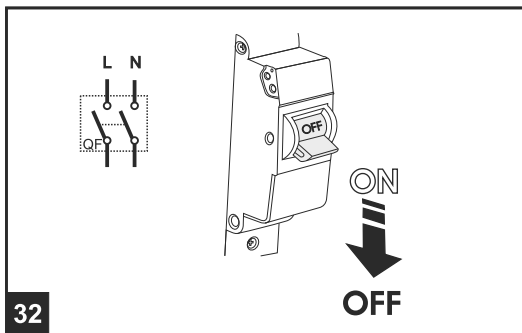
30

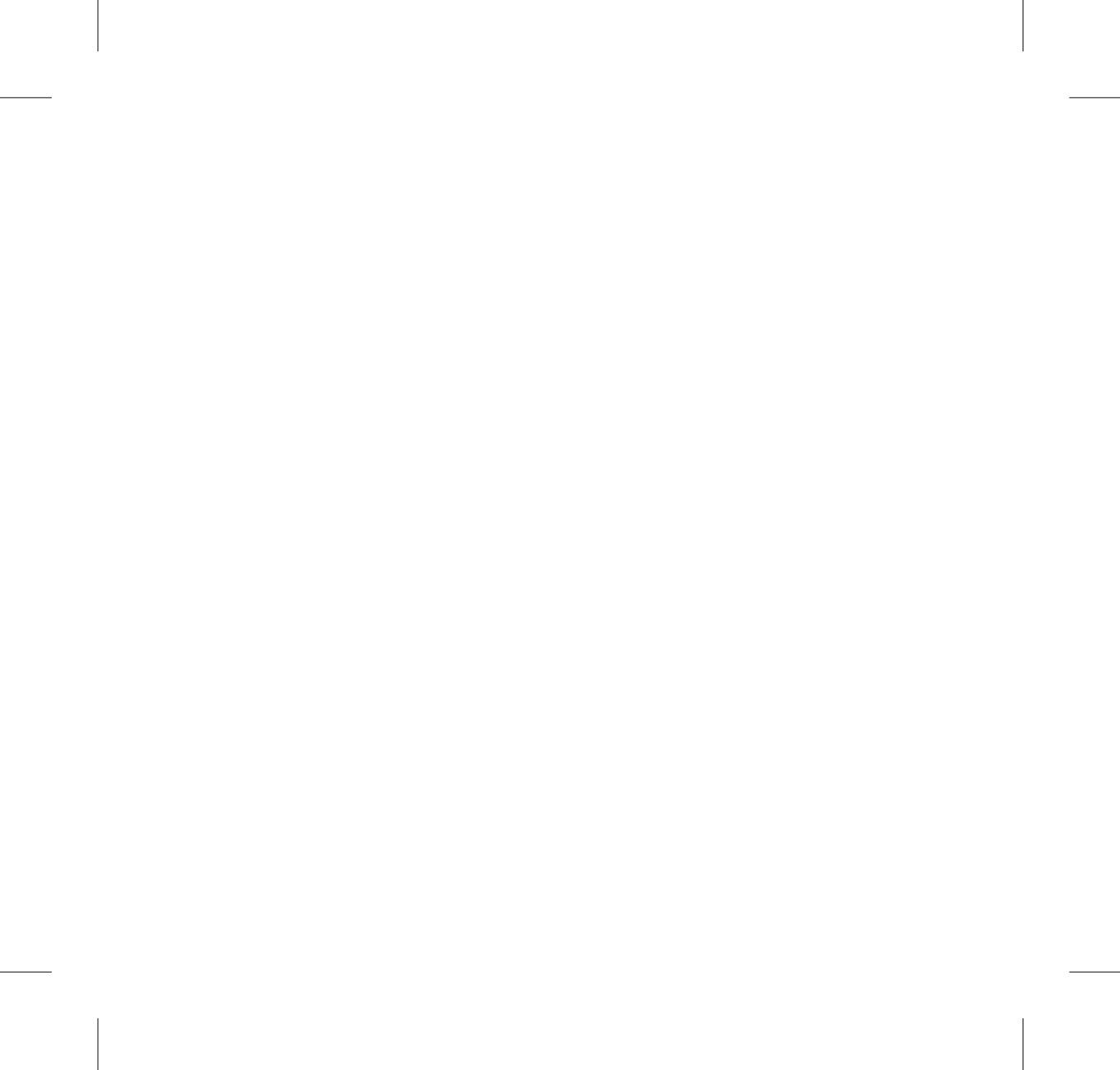
Operation indication (only for 150 Quiet T, TH, VT, VTH, TP):



1. The indicator blinks green once in 5 seconds the fan operates normally and receives no signals from the sensors or the external switch.
2. The indicator blinks green once in a second the turn-on delay time is activated.
3. The indicator glows red the fan humidity sensor or the motion sensor is activated.
4. The indicator glows green the switch is ON.
5. The indicator light blinks green and red once in 1 second the turn-off delay timer is activated.

31





ACCEPTANCE CERTIFICATE

The fan is recognized as serviceable.

			V	<input type="checkbox"/>
			T	<input type="checkbox"/>
100	<input type="checkbox"/>			
	Quiet	<input type="checkbox"/>	T1	<input type="checkbox"/>
125	<input type="checkbox"/>			
	Quiet Extra	<input type="checkbox"/>	TH	<input type="checkbox"/>
150	<input type="checkbox"/>			
			TP	<input type="checkbox"/>
			12	<input type="checkbox"/>

Approval mark

Manufacturing date

Sold

(name and stamp of the seller)

Sales date

DK

AKSIALVENTILATORER
Brugervejledning



Model
QUIET



SIKU
www.siku.cc



**FOR AT SIKRE EN LANG LEVETID FOR VENTILATOREN,
SKAL BRUGERVEJLEDNINGEN FØLGES.**

Alt arbejde i forbindelse med produktets tilkobling, opsætning, servicering og reparation skal foregå med afbrudt netspænding.

Montering og servicering af produktet må kun foretages af personer, der har den nødvendige autorisation.

Nettet, hvor produktet er tilsluttet, skal opfylde gældende krav og normer. Nettet som forsyner produktet skal være sikret med en sikring. Tilslutning skal ske via en QF afbryder, der er indbygget i det faste ledningssystem. Afstand mellem kontakterne på afbryderen på alle poler bør være mindst 3 mm. Undersøg ventilatoren for synlige tegn på skader på vinger, kabinet og gitter før installation. Kabinettet skal være fri for fremmedlegemer indeni, som kan beskadige vingerne.

På grund af løbende forbedringer af ventilatorens konstruktion, kan enkelte modeller afvige fra dem, der er beskrevet i denne vejledning.

**FOR AT SIKRE EN LANG LEVETID FOR VENTILATOREN,
SKAL BRUGERVEJLEDNINGEN FØLGES.**



Under montering undgå tryk og pres på kabinettet. Deformering af kabinettet kan medføre beskadigelse af ventilatorvingerne og forøge støjen fra ventilatoren.

Produktet må ikke bruges uden for anvendelsesområdet, og der må ikke foretages modifikationer eller ændringer af produktet.

Tag skridt til at forhindre indtrængning af røg, kulilte og andre forbrændingsprodukter i rummet gennem åbne skorstene, pejse eller andre lignende ting. Tilstrækkelig lufttilførsel skal tilsikres for korrekt forbrænding så røggasserne forsvinder gennem skorstenen og ikke kommer ud i rummet.

Luften gennem ventilatoren må ikke indeholde støv eller andre større urenheder, klistrede stoffer og fibrøse materialer.



**FOR AT SIKRE EN LANG LEVETID FOR VENTILATOREN,
SKAL BRUGERVEJLEDNINGEN FØLGES.**

Anvend ikke ventilatoren i miljøer, der indeholder let brændbare eller eksplosive materialer og dampe, eksempelvis: Etanol, benzin, sprøjtemidler m.m.

For at sikre den mest effektive luftgennemgang må der ikke lukkes eller blokeres for ventilatorens luftindtag eller udsugning. Sid ikke på ventilatoren og anbring ikke genstande på den. Tidsrelæet er under spænding.

Afbryd strømmen til ventilatoren før regulering af indstillingsparametre for ventilatoren.

Med ventilatoren leveres en specielt udviklet plasticskruetrækker til reguleringer af ventilatorens indstillingsparametre. Der skal anvendes en plasticskruetrækker for at ændre forsinket indkoblingstid.

**FOR AT SIKRE EN LANG LEVETID FOR VENTILATOREN,
SKAL BRUGERVEJLEDNINGEN FØLGES.**



Ventilatoren må anvendes af børn fra 8 år, samt personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske evner, med begrænsede ekspertise og erfaring, hvis personen er blevet instrueret og det er tilsikret at der er skabt forståelse for anvendelsen af produktet og de risici der medfølger.

Børn må ikke lege med produktet.

Børn må ikke rense og vedligeholde ventilatoren uden opsyn af en voksen.



**ØDELAGTE ELLER GAMLE VENTILATORER SKAL
BORTSKAFFES SEPARAT.
PRODUKTET MÅ IKKE DESTRUERES SAMMEN MED
USORTERET AFFALD.**

DK

**Læs denne vejledning nøje før du forsætter med at installere ventilatoren.
Overholdelse af vejledningens krav vil sikre en pålidelig drift og øge produktets levetid.
Opbevar brugervejledningen et sikkert sted så længe, du anvender produktet.**

INDHOLD

1. Ventilator - 1 stk.
2. Skruer med rawlplug - 4 stk.
3. Skruetrækker - 1 stk. (kun til modeller med timer).
4. Brugervejledning.
5. Emballage

KORT BESKRIVELSE

Dette produkt er en aksialventilator, der er designet for udsugning af luft fra små og mellemstore rum. Ventilatoren kan tilsluttes til Ø100, Ø125 og Ø150 mm kanaler. Ventilatorerne til en rørdiameter på Ø100 og Ø125 mm er monteret med en elmotor med én hastighed. Ventilatorerne til en rørdiameter på Ø150 mm indeholder en elmotor med 2 hastigheder. Ventilatoren 150 Quiet Extra er forsynet med en motor med høj motorkapacitet. Ventilatoren er monteret med vindstop, der forhindrer at luft udefra trækkes ind, når ventilatoren ikke er tændt.

Beskrivelse af valgmuligheder:



V - ventilatoren tændes og slukkes med en snorafbryder.



T - for modellerne 100 og 125

Efter ventilatoren er slukket via en afbryder, vil den fortsætte med at køre i den indstillede efterløbstid på 2-30 minutter.

For modellen 150

Når ventilatoren aktiveres via en afbryder, vil den starte eller øge hastigheden til niveau 2 efter 0-2 minutter (forsinket start). Når ventilatoren afbrydes vil den fortsætte med at køre iht. til den indstillede efterløbstid på 2-30 minutter.

T1 - kun for modellerne 100 og 125

Når ventilatoren aktiveres via en afbryder, vil den starte efter 0-2 minutter (forsinket start). Når ventilatoren afbrydes vil den fortsætte med at køre iht. den indstillede efterløbstid på 2-30 minutter.

**TH** - for modellerne 100 og 125

Ventilatoren starter, når fugtigheden i rummet overstiger setpunktet, som kan indstilles mellem 60-90% RH.

Når fugtigheden kommer under setpunktet, vil ventilatoren fortsætte med at køre iht. til den indstillede efterløbstid på 2-30 minutter.

Ventilatoren kan startes manuelt via en ekstern afbryder. Når den slukkes igen, vil ventilatoren fortsætte med at køre iht. den indstillede efterløbstid på 2-30 minutter.

For modellen 150

Ventilatoren starter eller øger hastigheden til niveau 2, når fugtigheden i rummet overstiger setpunktet, som kan indstilles mellem 60-90% RH.

Når fugtigheden kommer under setpunktet, vil ventilatoren fortsætte med at køre iht. til den indstillede efterløbstid på 2-30 minutter.

Ventilatoren kan aktiveres manuelt via en ekstern afbryder, hvorved ventilatoren starter eller øger hastigheden til niveau 2 efter 0-2 minutter (forsinket start). Når ventilatoren afbrydes igen, vil den fortsætte med at køre iht. til den indstillede efterløbstid på 2-30 minutter.

DK



TP - for modellerne 100 og 125

Ventilatoren starter, når der detekteres bevægelse. Bevægelsesmelderen har et detekteringsområde på 1-4 m med en spredningsvinkel på 100°. Ventilatoren vil fortsætte med at køre iht. den indstillede efterløbstidstid på 2-30 minutter.

For modellen 150

Ventilatoren starter eller øger hastigheden til niveau 2 efter 0-2 minutter (forsinket start), når der detekteres bevægelse. Bevægelsesmelderen har et detekteringsområde på 1-4 m med en spredningsvinkel på 100°. Ventilatoren vil fortsætte med at køre iht. den indstillede efterløbstidstid på 2-30 minutter.



12 - er kun for modellerne 100 og 125

Ventilatoren er beregnet for tilslutning til 12 V / 50 Hz forsyning.
Mulige optioner for modellerne: **VT, VTH, V 12.**

BETJENINGSVEJLEDNING

Ventilatoren er beregnet for tilslutning til AC (vekselstrøm)

- Modellen 100/125 Quiet er beregnet for tilslutning til 220–240 V/50 eller 220–240 V/60 Hz spænding afhængig af modellen. For detaljeret information; se mærkatet/mærkeskiltet på produktet.

- Modellen 150 Quiet/Quiet Extra er beregnet for tilslutning til 220–240 V / 50/60 Hz spænding

Modellen Quiet 12 er beregnet for 12V/50 Hz tilslutning. Kan tilsluttes 220–240 V / Hz via en transformer, som skal købes separat. Ventilatoren kan anvendes ved temperaturer mellem +1 °C og +45 °C.

Ventilatoren er klassificeret som IP45. Ventilatoren har ikke behov for jording.

MONTERING

Ventilatoren er beregnet for lodret eller vandret montering og med en tilslutning til en rund ventilationskanal med diameter, der er angivet på billede 1.

Vigtigt! Ved lodret montering af ventilatoren skal det tilsikres at den beskyttes mod indtrængende regn og kondens se, billede 2. Det er ikke tilladt at montere ventilatoren lodret med direkte luftudblæsning opad se, billede 3. Montering af ventilatoren er vist på billede 4–12. Tilslutningsskemaer/diagrammer er vist på billede 13–16, 18–20 og 23–29.

Vigtigt! Gælder kun for 150 Quiet og 150 Quiet V.

Det er ikke tilladt at tilslutte strøm til både klemme 1 og 2 (billede 21)! Ventilatoren vil i givet fald ophøre med at fungere.

Betjening af ventilator 150 Quiet T, TH, VT, VTH, TP er vist på billede 22. Den visuelle betjening af ventilator 150 Quiet T, TH, VT, VTH, TP er vist på billede 31. Indstilling/justering af forsinket start og efterløbstid, samt setpunktet for fugtighedsniveauet er vist på billede 17, 30.

Vigtigt! Kun for 150 Quiet T, TH, VT, VTH, TP.

Hvis tidsrelæet for forsinket start er blevet aktiveret med en afbryder, lyskontakt eller bevægelsessensor, og der i tidsperioden sker en af følgende ting:

- afbryder brydes igen
 - bevægelsesmelder timer ud
 - fugtighedsniveauet falder til under setpunktet
- vil ventilatoren forblive i den tidligere indstilling.

TEKNISK VEDLIGEHOLDELSE

Der anbefales at rengøre og servicere ventilatoren en gang hver 6 måned. For at afmontere fronten, løft det forsigtigt med en skruetrækker ved låsen (billede 33). Der bør bruges en blød fugtig klud eller en blød børste, der fugtes i et vandopløseligt rengøringsmiddel (billede 32–37)

ADVARSEL! Undgå, at der kommer vand på de elektriske komponenter. Tør overfladen af ventilatoren efter rengøring

REGLER FOR TRANSPORT OG OPBEVARING

Transport skal ske i producentens originale emballage. Produktet skal opbevares i producentens emballage ved lufttemperaturer mellem +5 °C og +40 °C og relativ fugtighed mindre end 80 %. Produktet må ikke opbevares i et miljø, der indeholder støv, syre- eller basedampe, som kan forårsage korrosion.

GARANTI

Dette produkt opfylder kravene til EU-direktiv 2004/108/EC, 89/336/EEC, og kravene i EU- direktivet vedrørende apparater med lav spænding 2006/95/EC, 73/23/EEC, samt kravene om mærkning i CE-direktivet 93/68/EEC om elektromagnetisk kompatibilitet af elektriske apparater, der anvendes i bestemte spændings intervaller. Vurdering af om produktet svarer til kravene til elektrisk kompatibilitet er baseret på ovennævnte standarder. Producenten stiller 60 måneders garanti fra ventilatorens salgsdato i detailhandlen på betingelse af, at kravene til; transport, opbevaring, montage og anvendelse er overholdt. Såfremt der opstår driftsfejl inden for garantiperioden, som producenten er ansvarlig for, har brugeren ret til garantireparation så fejlen elimineres på ventilatoren. En garantireparations formål er at finde og eliminere fejlen i ventilatorens drift med henblik på, at den kan bruges efter bestemmelserne inden for garantiperioden. Fejlrettelse gennemføres ved erstatning eller reparation af ventilatoren eller dele af denne.

En garantireparation omfatter ikke:

- Periodisk vedligeholdelse
- Ventilator montering/installation og afmontering
- indstilling af ventilatoren.

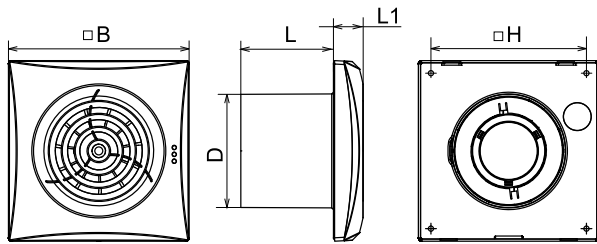
For at få tilgang til garantireparationen skal brugeren levere ventilatoren, brugervejledning med påstemplet salgsdatoen samt faktura som dokumentation for købet. Ventilatorens model skal svare til den model, der er angivet i brugervejledningen. Alle spørgsmål vedrørende servicering, reparation og erstatning skal stilles til sælgeren.

Producentens garanti er ikke gyldig i nedenstående tilfælde:

- brugeren leverer ikke ventilatoren komplet, som den er beskrevet i vejledningen, inklusiv evt. dele, der er demonteret af brugeren;
- ventilatorens model og mærke svarer ikke til oplysningerne på emballagen og i brugervejledningen;
- brugeren har ikke udført teknisk vedligeholdelse af ventilatoren iht. forskrifterne;
- der er eksterne skader på ventilatorens hus (dog ikke indgreb, der er nødvendige for installation af ventilatoren, regnes ikke for skader) og indre dele;
- der er påført ændringer i ventilatorens konstruktion eller færdiggørelse;

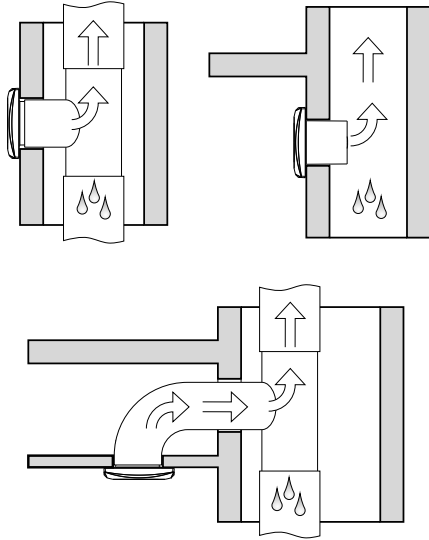
- der erstattes og anvendes dele, ting og reservedele i ventilatoren, der ikke er anerkendt af producenten;
- ikke korrekt/beregnet brug af ventilatoren;
- brugeren har overtrådt regler for montering af ventilatoren;
- brugeren overtræder ventilatorens driftsbetingelser og advarsler, der er angivet i brugervejledningen (blandt andet advarsler, der står i vejledningens tekst, på tegninger, på billeder og i tabeller, fx "må ikke anvendes i denne zone" osv.);
- tilslutning af ventilatoren til forsyningskilde med højere spænding end den angivne i brugervejledningen;
- svigt af ventilatoren på grund af overspænding;
- gennemførelser af selvstændige reparationer på ventilatoren;
- gennemførelse af reparationer på ventilatoren af personer, som producenten ikke har anerkendt;
- ventilatorens garantiperiode er udløbet;
- overtrædelse af de foreskrevne krav til transport af ventilatoren;
- overtrædelse af de foreskrevne krav til opbevaring af ventilatorentredje personer har udført handlinger, der ikke er tilladt;
- svigten af ventilatoren på grund af force majeure (brand, oversvømmelse, jordskælv, krig, militære operationer af enhver karakter, blokade osv.);
- manglende plomber, hvis de nævnes i brugervejledning;
- brugervejledning er afleveret uden salgsmærket;
- manglende garanticertifikat;
- manglende dokumenter om betaling, der beviser køb af ventilatoren;

FOR AT SIKRE VENTILATORENS LANGVARIGE OG REGELMÆSSIGE FUNKTION SKAL KRAVENE I DENNE BRUGERVEJLEDNING VÆRE OPFYLDT.
BRUGERENS GARANTIKRAV TAGES I BETRAGTNING EFTER LEVERING AF VENTILATOREN, DOKUMENTER OM BETALING OG BRUGERVEJLEDNING MED SALGSMÆRKET

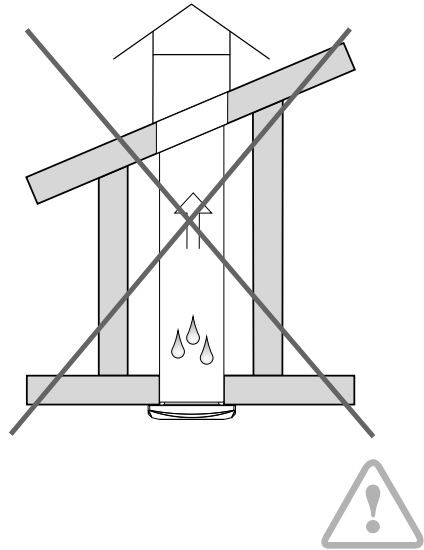


	100 Quiet	125 Quiet	150 Quiet
D, mm	99	124	148
B, mm	158	182	214
H, mm	136	158	190
L, mm	81	91	111
L1, mm	26	27	32

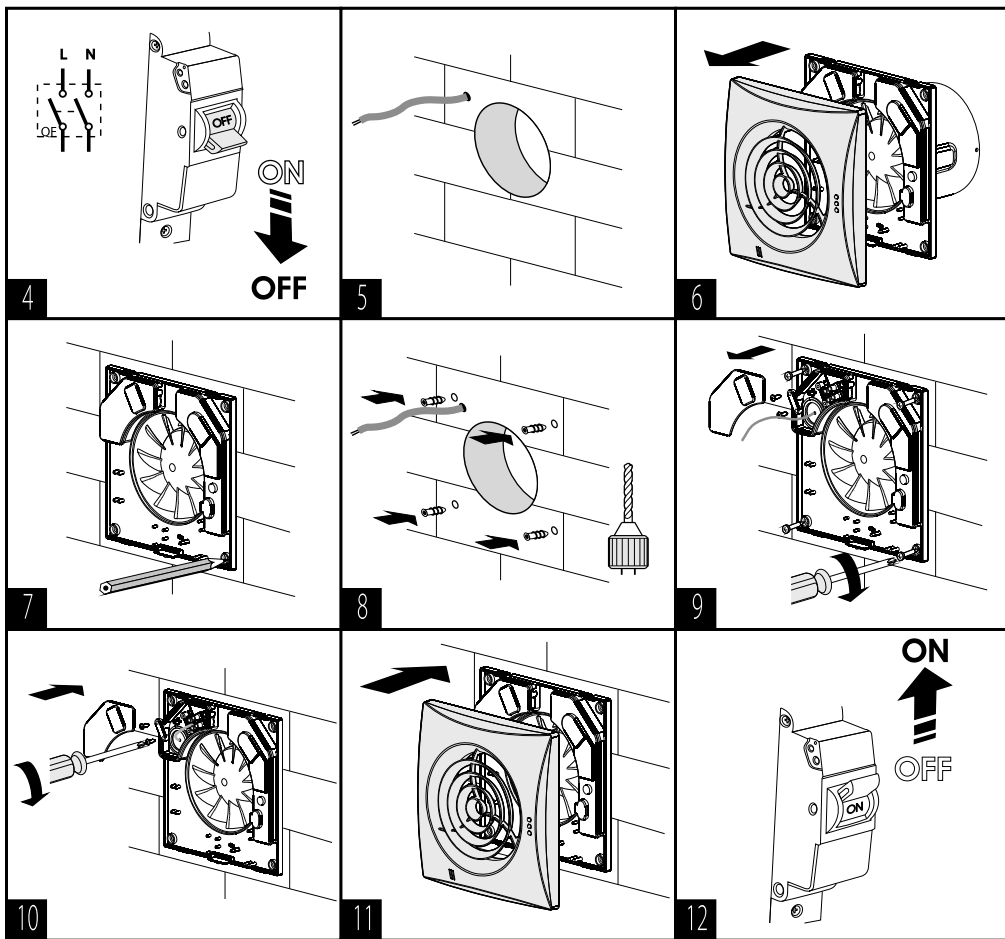
1



2

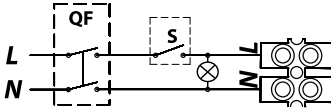
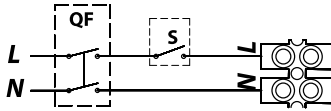


3

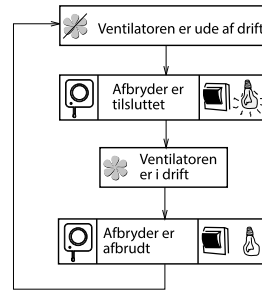
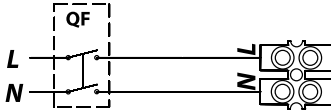


100 Quiet, 125 Quiet, 100 Quiet V, 125 Quiet V

100 Quiet, 125 Quiet



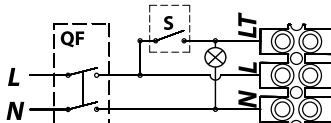
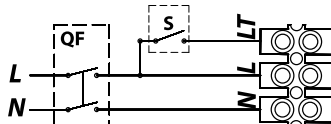
100 Quiet V, 125 Quiet V



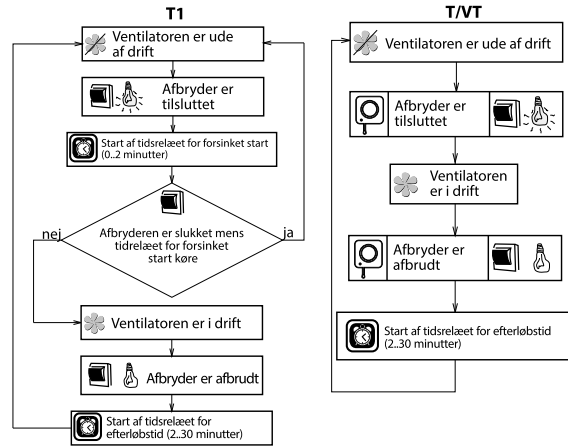
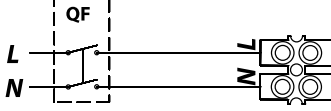
13

100 Quiet T/T1, 125 Quiet T/T1, 100 Quiet VT, 125 Quiet VT

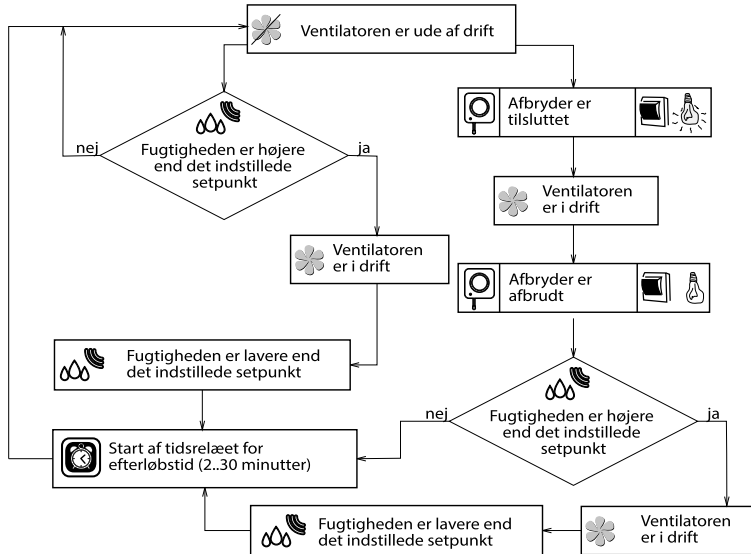
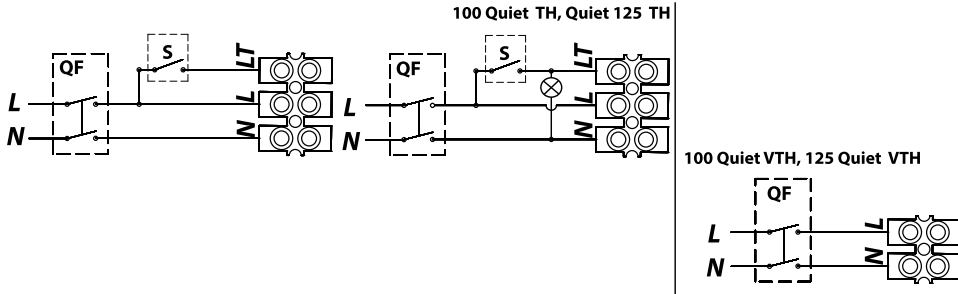
100 Quiet T/T1, 125 Quiet T/T1

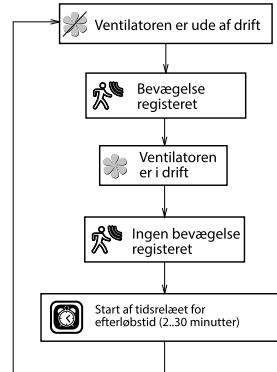
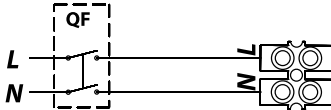


100 Quiet VT, 125 Quiet VT

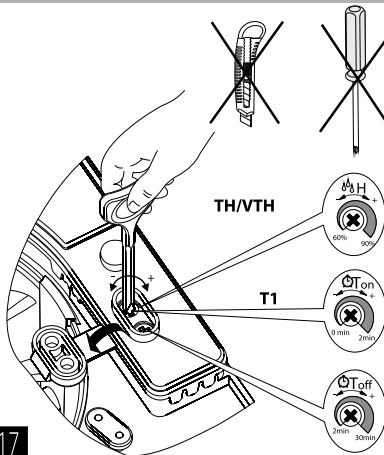


14





16



T_{on} For at regulere tiden for forsinket start drej potentiometrets Ton med uret med henblik på at forøge tiden og imod uret for at formindske tiden (indstillingsområde mellem 0 og 2 minutter).

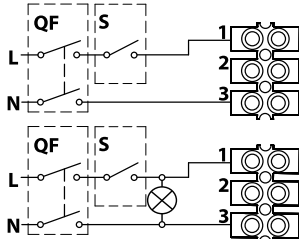
T_{off} For at regulere tiden for efterløbstid drej potentiometrets Toft med uret med henblik på at forøge tiden og imod uret for at formindske tiden (indstillingsområde mellem 2 og 30 minutter).

H For at regulere setpunktet for fugtighedsniveauet drej potentiometrets H med uret med henblik på at forøge fugtighedsniveauet og imod uret for at formindske det (Indstillingsområdet er mellem 60 og 90 %).

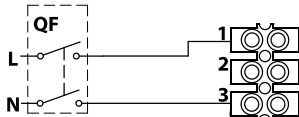
Advarsel! Tidsrelæet er under spænding. Al regulering bør først foretages, når spændingen til ventilatoren er afbrudt. Der medfølger en plastskruetrækker til at justere ventilatorens indstillinger. Den anvendes, hvis det er nødvendigt at ændre tiden for forsinket start, efterløbstid eller setpunktet for fugtighedsniveauet. Til regulering må der ikke anvendes en metalskruetrækker, kniv eller andre metalgenstande, der vil kunne beskadige printplade og elektronik.

17

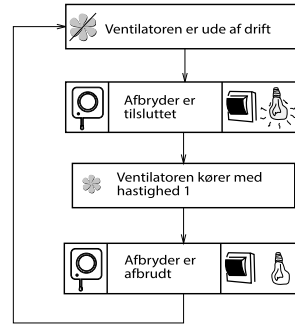
150 Quiet (1. hastighed)



150 Quiet V (1. hastighed)

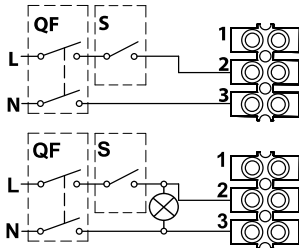


1. hastighed

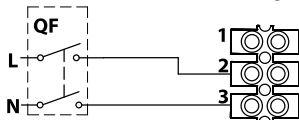


18

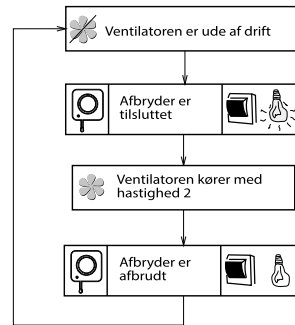
150 Quiet (2. hastighed)



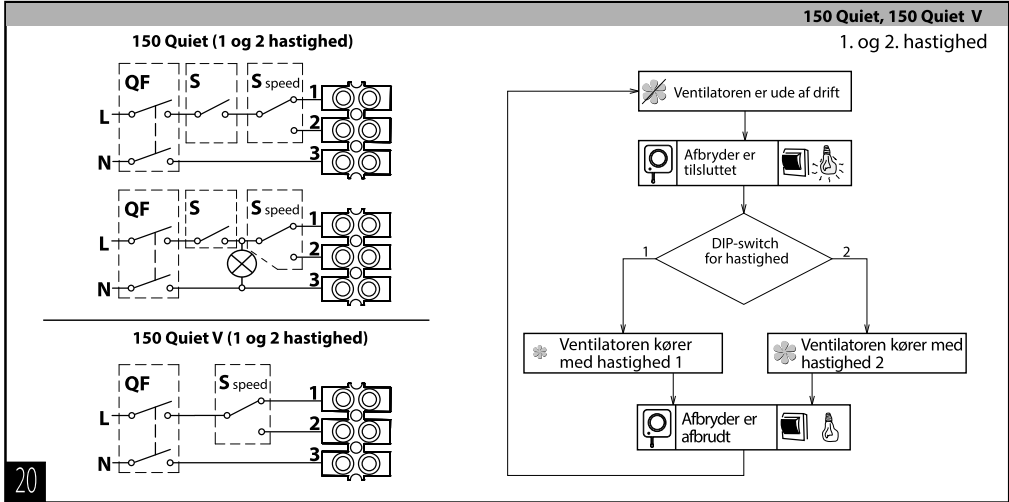
150 Quiet V (2. hastighed)



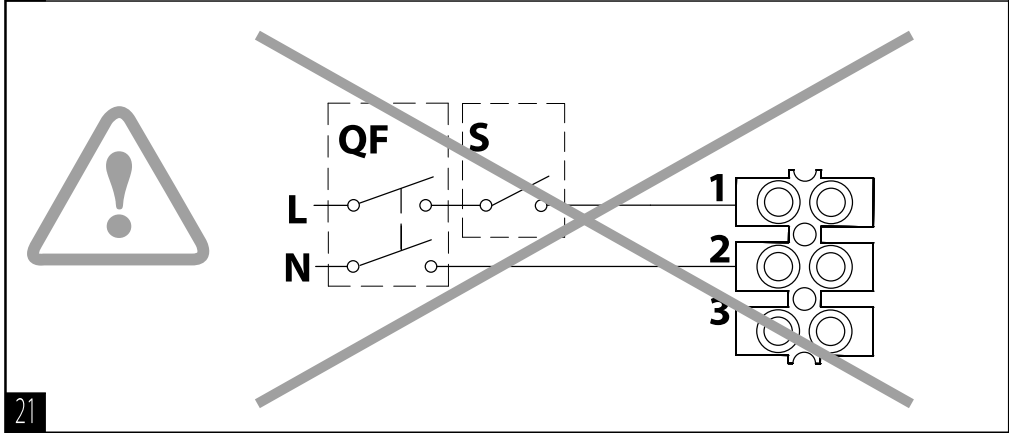
2. hastighed



19










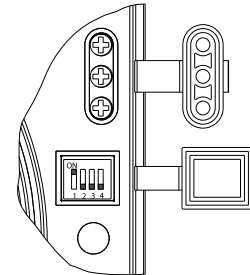
20



21

150 Quiet T, 150 Quiet TH, 150 Quiet VT, 150 Quiet VTH, 150 Quiet TP

	Betjeningsindstilling 1	Betjeningsindstilling 2	Betjeningsindstilling 3	Betjeningsindstilling 4	Betjeningsindstilling 5
150 Quiet T					
150 Quiet VT				—	—
150 Quiet TP					
150 Quiet TH					
150 Quiet VTH					



Indstilling af ventilator 150 Quiet type T, TH, VT, VTH, TP sker ved at placere en DIP-switch i en bestemt position. Anvend den medfølgende plastskruetrækker til at skifte position for en DIP-switch.

Betjeningsindstilling 1 (1-hastighedsdrift)

Ventilatoren er som udgangspunkt slukket og vil starte i hastighed 1, hvis en af de tilsluttede sensorer aktiveres.

Betjeningsindstilling 2 (1-hastighedsdrift)

Ventilatoren er som udgangspunkt slukket og vil starte i hastighed 2, hvis en af de tilsluttede sensorer aktiveres.

Betjeningsindstilling 3 (2-hastighedsdrift)

Ventilatoren vil som udgangspunkt køre i hastighed 1 og skifte til hastighed 2, hvis en af de tilsluttede sensorer aktiveres.

Betjeningsindstilling 4 (2-hastighedsdrift)

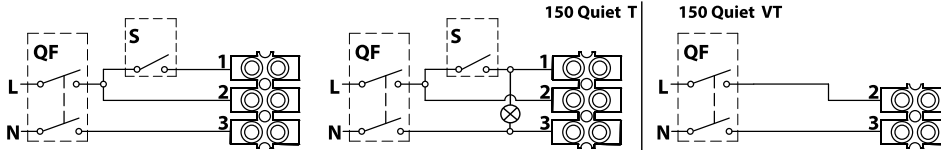
Ventilatoren er som udgangspunkt slukket. Ved aktivering af afbryderen vil ventilatoren starte og køre i hastighed 1. Hvis fugtighedsniveauet kommer over setpunktet, vil ventilatoren skifte til hastighed 2.

Betjeningsindstilling 5 (2-hastighedsdrift)

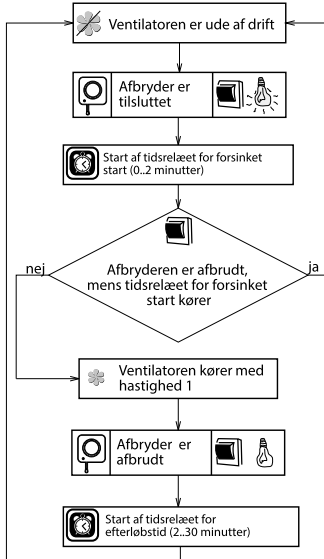
Ventilatoren er som udgangspunkt slukket. Ved aktivering af afbryder eller fugtsensor, vil ventilatoren starte og køre i hastighed 1. Ventilatoren skifter fra hastighed 1 til hastighed 2 i denne periode, hvis afbryderen aktiveres (når ventilatoren er startet af fugtsensoren), eller fugtsensoren aktiveres (hvis ventilatoren er startet via afbryderen).

VIGTIGT! Betjeningsindstilling 1 er fabriksindstillingen.

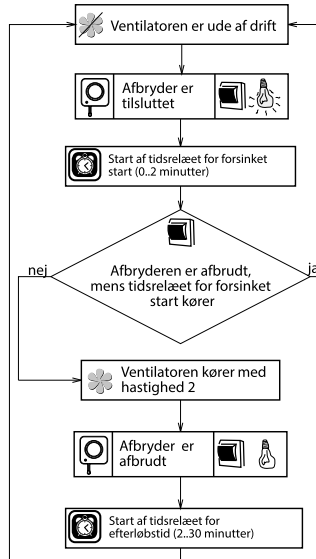
Betjeningsindstillingen kan ændres både under montering og når ventilatoren er i drift. Hvis DIP switchen ved en fejl sættes i en anden position end vist i tabellen, vil det resultere i at ventilatoren sættes i sikkerhedsmode, som vises ved at den røde lysdiode lyser. I dette tilfælde skal strømmen til ventilatoren afbrydes og den rigtige DIP switch indstilling vælges inde strømmen på ny tilsluttes.



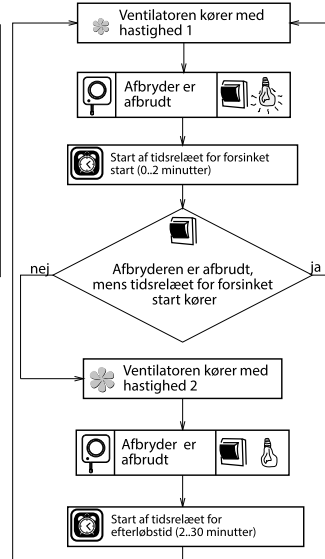
Betjeningsindstilling 1

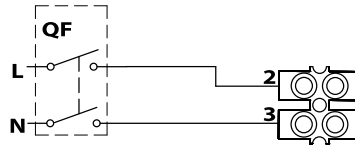


Betjeningsindstilling 2

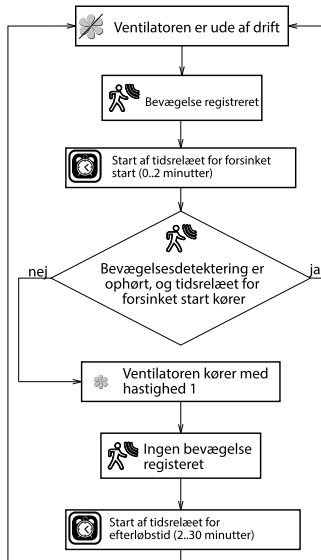


Betjeningsindstilling 3

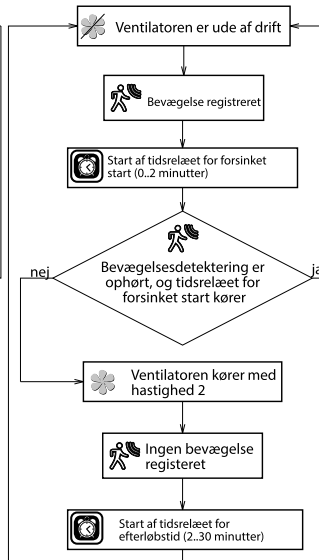




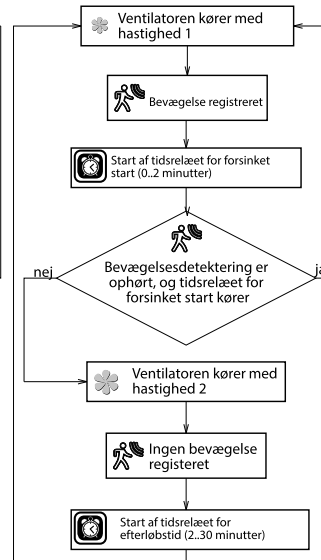
Betjeningsindstilling 1

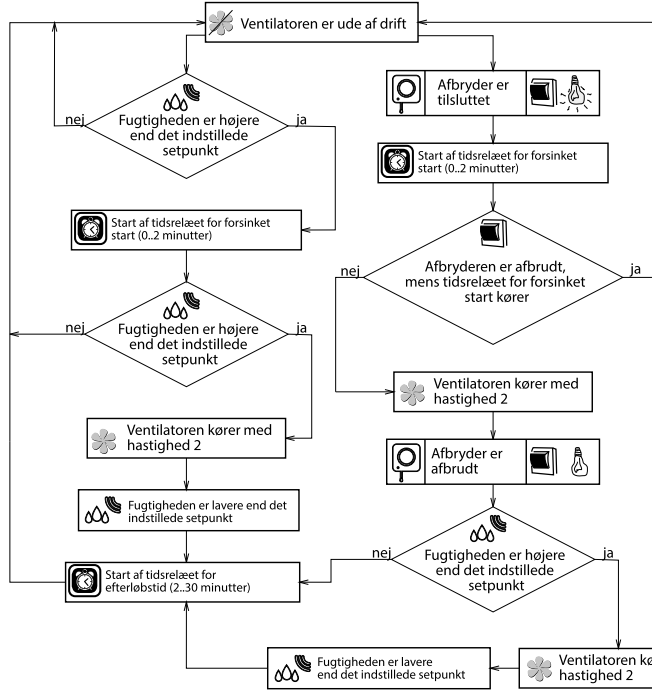
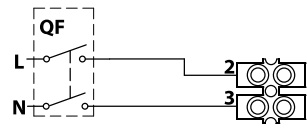
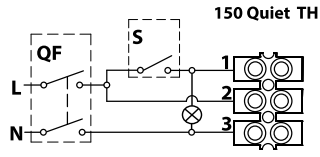
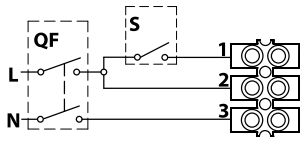


Betjeningsindstilling 2



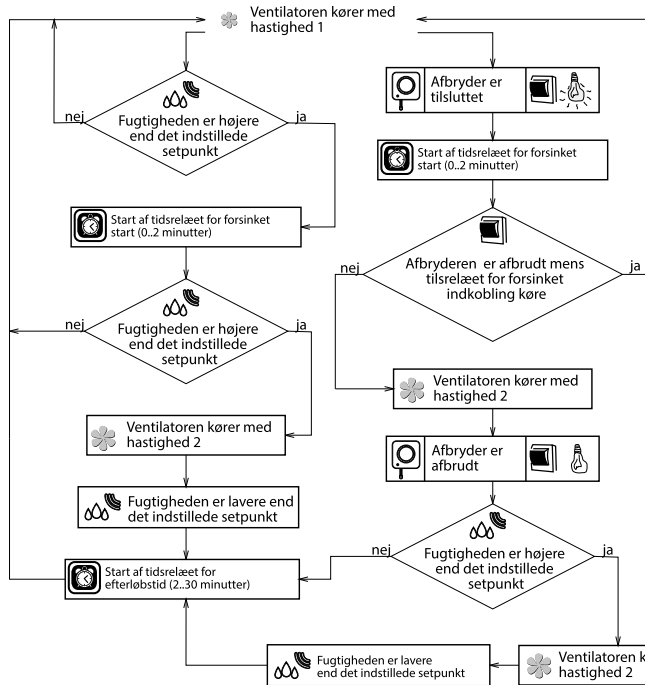
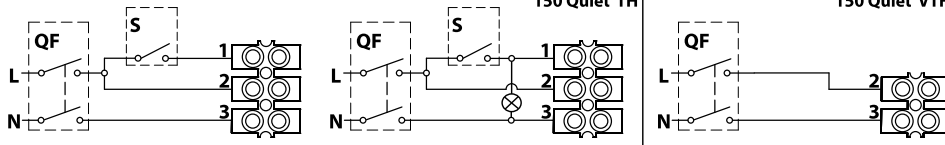
Betjeningsindstilling 3





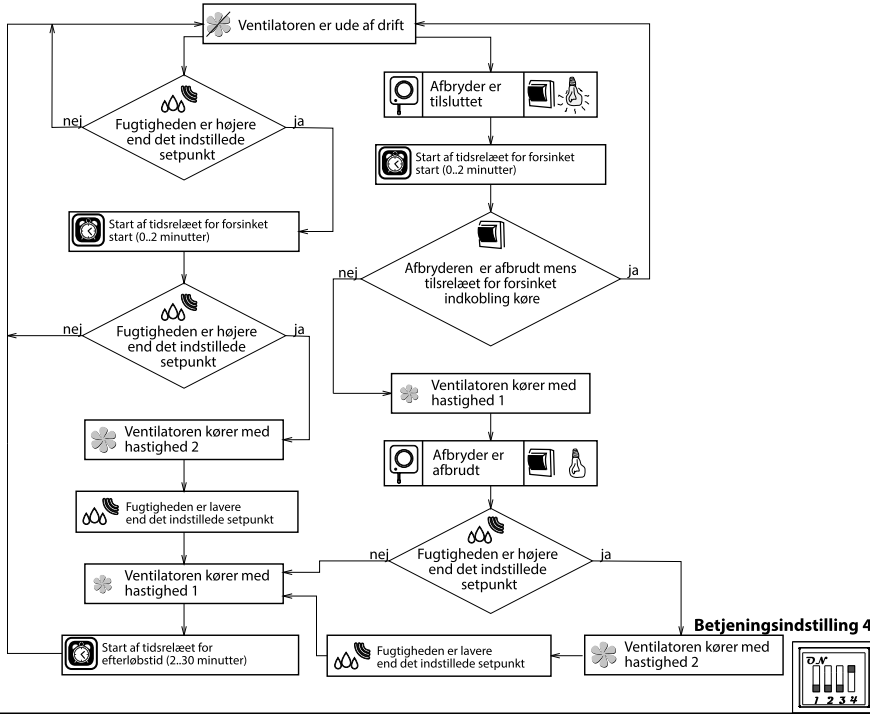
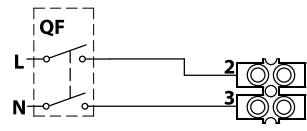
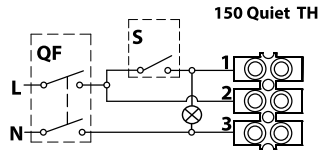
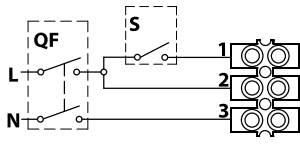
Betjeningsindstilling 2

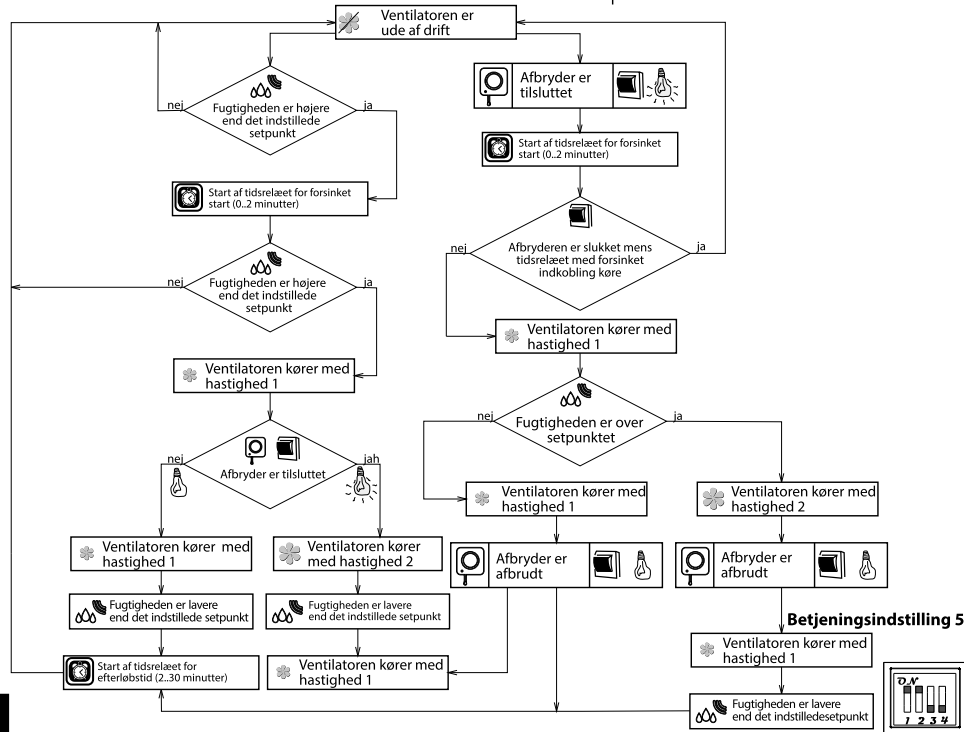
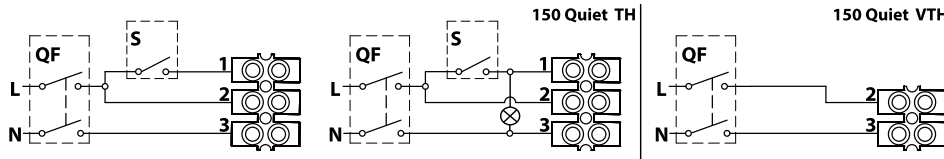




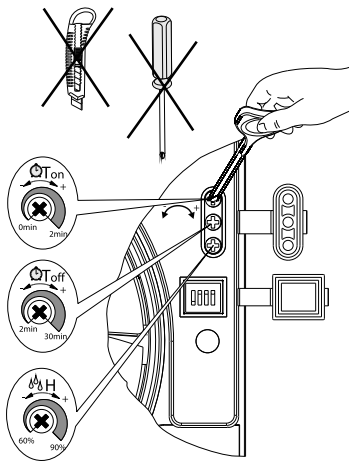
Betjeningsindstilling 3







150 Quiet T, 150 Quiet TH, 150 Quiet VT, 150 Quiet VTH, 150 Quiet TP



T on For at regulere tiden for forsinket start drej potentiometrets Ton med uret med henblik på at forøge tiden og imod uret for at formindske tiden (indstillingsområde mellem 0 og 2 minutter).

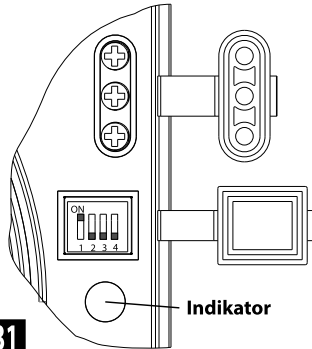
T off For at regulere tiden for efterløbstid drej potentiometrets Toff med uret med henblik på at forøge tiden og imod uret for at formindske tiden (indstillingsområde mellem 2 og 30 minutter).

H For at regulere setpunktet for fugtighedsniveauet drej potentiometrets H med uret med henblik på at forøge fugtighedsensorens setpunkt og imod uret for at formindske det (Indstillingsområdet er mellem 60 og 90 %).

Advarsel! Tidsrelæet er under spænding. Al regulering bør først foretages, når spændingen til ventilatoren er afbrudt. Der medfølger en plastskruetrækker til at justere ventilatorens indstillinger. Den anvendes, hvis det er nødvendigt at ændre tiden for forsinket start, efterløbstid eller setpunktet for fugtighedsniveauet. Til regulering må der ikke anvendes en metalskruetrækker, kniv eller andre metalgenstande, der vil kunne beskadige printplade og elektronik.

Vigtigt! Den anbefalede indstilling af tidsrelæet for forsinket start for model 150 Quiet VT, VTH er 0 minutter (fabriksindstillingen).

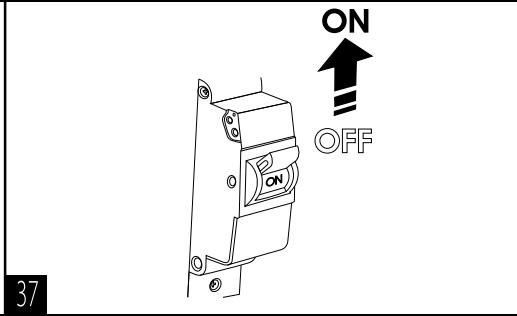
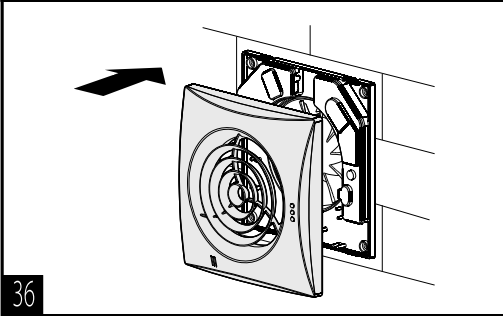
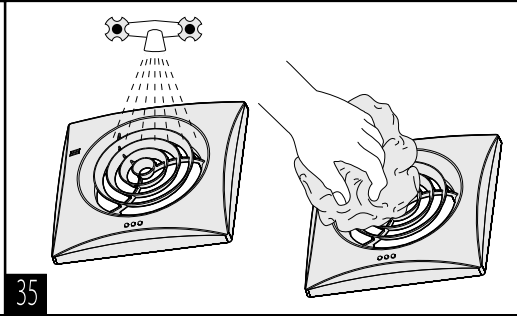
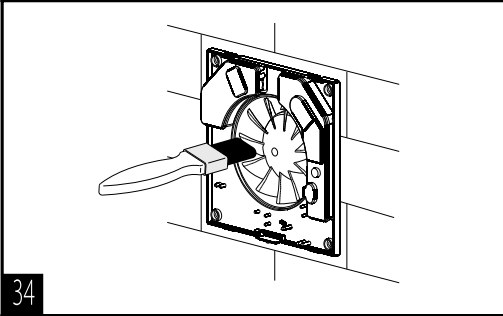
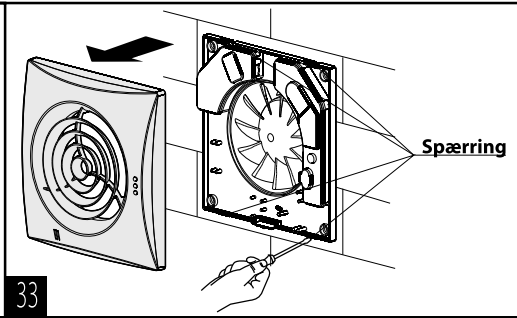
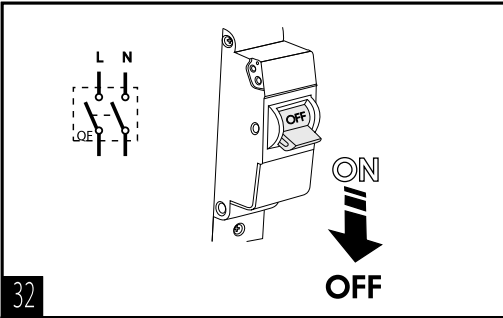
30



Visuel LED-indikation (gælder kun for modellerne 150 Quiet T, TH, VT, VTH, TP):

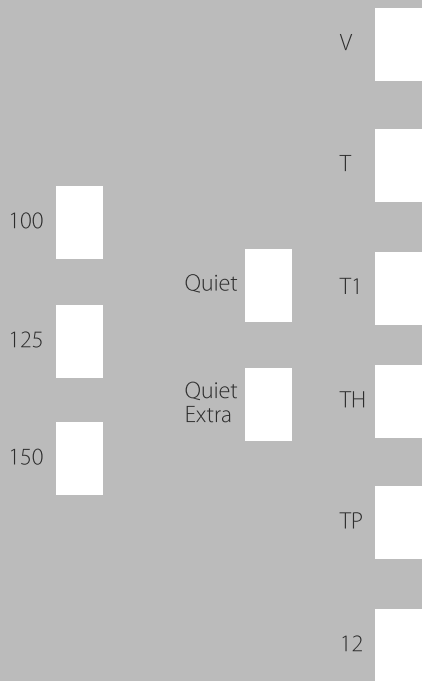
1. LED blinker grønt én gang hvert 5 sekund: Ventilatoren er i normal tilstand og modtager ingen signaler fra sensorer (Fugtighed, bevægelse eller ekstern afbryder).
2. LED blinker grønt én gang i sekundet: Tidsrelæet for forsinket start er aktiveret og kører.
3. LED lyser rødt: Ventilatorens fugtighedssensor eller bevægelsesmelder er aktiveret og ventilatoren kører.
4. LED lyser grønt: Ekstern afbryder er sluttet og ventilatoren kører.
5. LED blinker skiftevis grønt og rødt én gang i sekundet: Tidsrelæet for efterløbstid er aktiveret og kører.

31



Godkendelsesbevis

Ventilatoren er godkendt som servicer bar



Autorisationsstempel

Fremstillingsdato

Solgt
(salgssted og -stempel)

Salgsdato



CSŐ VENTILÁTOROK
Használati utasítás



Modell Quiet



SIKU
www.siku.hu



FIGYELEM

Kövesse a jelen kézikönyv utasításait a ventilátor hosszútávú akadásmentes működéséhez.

A termék csatlakozásával, beállításával, karbantartásával és javításával kapcsolatos minden művelet csak feszültségmentes állapotban végezhető.

Karbantartási és szerelő munkában csak olyan személy vehet részt, akinek jogában áll önállóan munkát végezni az 1000Vot meg nem haladó elektromos berendezésen, és ha a jelen útmutatót elolvasta.

Egyfázisú hálózatnak, amelyhez csatlakoztatják a terméket, meg kell felelni a mindenkori normáknak.

Fix kábelezés egy kapcsolóautomatával kell rendelkezzen.

A bekötés a fix hálózatba beépített QF kapcsolóautomatán keresztül történik.

A kapcsolóautomata érintkezők közötti legkisebb hézag 3 mm legyen az összes póluson.

Beszereles előtt meg kell bizonyosodni a ventilátor lapátkerék, ház, rács épségéről, valamint arról, hogy a készülékben nem található idegen tárgy, amely a lapátkerék sérülését okozhatja.

A ventilátorok szerkezete állandó fejlesztés alatt áll, ezért némelyik modell kissé eltérhet a jelen gépkönyvben leírtaktól.

Kövesse a jelen kézikönyv utasításait a ventilátor hosszútávú akadásmentes működéséhez.



FIGYELEM

A ventilátor telepítése során mellőzni kell a ház összenyomását!

A ventilátorház deformációja a lapátkerék forgásának akadásához vezethet, illetve a zajszint növekedéséhez.

A gyártmány nem rendeltetésszerű használata és bármilyen jellegű változtatása tilos.

Biztosítani kell, hogy a füst, szénmonoxid és más égési termék ne juthassanak be a helyiségbe, azaz távozhassanak kéményen ill. más berendezésen át, valamint ki kell zárni a gáz visszaáramlásának lehetőségét a gázt ill. nyílt lángot alkalmazó készülékből.

Az átáramoltatott levegő nem tartalmazhat port és más szilárd részecskét, ragadós vagy rostos anyagot .



FIGYELEM

Kövesse a jelen kézikönyv utasításait a ventilátor hosszútávú akadásmentes működéséhez.

Tilos használni a terméket tűz- és robbanásveszélyes környezetben, mint például, alkohol, benzin, rovarirtószer alkalmazása, stb.

Ne zárja és ne tömje el a termék szívó és kifúvó nyílásait, biztosítva a levegő optimális áramlását. Ne üljön rá a készülékre és ne helyezzen rá semmilyen tárgyat.

Az időzítő áramkör hálózati feszültség alatt van.

Beszabályozása előtt a készüléket áramtalanítani kell.

A ventilátor paramétereinek besabályozásához használjon a szállítási készletben található egy speciális műanyag csavarhúzó.

A kikapcsolás késleltetés változtatásához használjon műanyag csavarhúzó.

Kövesse a jelen kézikönyv utasításait a ventilátor hosszútávú akadásmentes működéséhez.



FIGYELEM

Kellő felügyelet mellett vagy a készülék biztonságos használata és lehetséges veszélyek tudatában a berendezés kezelhető 8 éven felüli gyerekek, korlátozott érzékszervi vagy szellemi képességű személyek által, illetve azok a személyek által, akik nem rendelkeznek megfelelő képesítéssel.

Nem szabad engedélyezni, hogy a gyerekek a készülékkel játszanak.

A felnőttek felügyelete hiányában a gyerekek általi ventilátor karbantartása és tisztítása tilos.



Az élettartama végén a terméket hasznosítani kell.

Ne dobja a terméket a kommunális háztartási hulladék közé.



A termék beszerelése előtt figyelmesen olvassa el az adott utasítást. Az utasítás előírásainak betartása elősegíti a termék működési időtartam alatti biztonságos üzemeltetését. Amennyiben a kezelési utasítás tartalmazza a termék kezelésére vonatkozó előírásokat, azt meg kell tartani a gyártmány működési időtartam végéig.

A CSOMAG TARTALMA:

1. Ventilátor - 1 db
2. Csavarok és tipli 4 db
3. Műanyag csavarhúzó - 1 db (csak timeres modellekhez)
4. Gépkönyv
5. Csomagoló doboz

RÖVID LEÍRÁS

A gyártmány - egy cső ventilátor, amely kisebb és közepes, télen fűtendő lakóhelyiségek szivó szellőztetésére alkalmas.

Ventilátor fehér színű műanyagból készült 100, 125 és 150 mm átmérőjű csatornák részére.

A 100 és 125 mm-es átmérőjű ventilátort szimpla meghajtóval szerelték fel, a 150 mm-es átmérőjű ventilátort pedig kétsébségű meghajtóval.

150 Quiet Extra - ventilátor emelt teljesítményű motorral van ellátva.

A ventilátort visszacsapó szeleppel szerelték fel, amely megakadályozza a levegő visszaáramlását a kikapcsolt állapotban levő ventilátornál.

Ventilátor opciók leírása:



V - Ventilátor Be- Kikapcsolása egy beépített madzagos kapcsolóval történik.



T - 100 és 125 típusok esetén

A kapcsoló (pld., a világítás kapcsoló) kikapcsolása után a ventilátor az időrelén beállított 2-től 30 percig tartó kikapcsolás késleltetési időtartományban üzemel.

150 ventilátor típus esetén

Külső kapcsoló (pld., a világítás kapcsoló) bekapcsolása után az időrelén beállított 0-tól 2 percig tartó késleltetési idő elteltével a ventilátor bekapcsolódik vagy maximális sebességfokozatra átkapcsol. A kapcsoló kikapcsolása után a ventilátor folyamatosan működik az időrelén beállított 2-től 30 percig tartó kikapcsolás késleltetési ideig.

T1 - Csak 100 és 125 típusokra

Külső kapcsoló (pld., a világítás kapcsoló) bekapcsolása után az időrelén beállított 0-tól 2 percig tartó késleltetési idő elteltével a ventilátor bekapcsolódik. A kapcsoló kikapcsolása után a ventilátor folyamatosan működik az időrelén beállított 2-től 30 percig tartó kikapcsolás késleltetési ideig.



TH - 100 és 125 típusok esetén

Ventilátor bekapcsolódik a beállított helyiségbeli 60 és 90% közti páratartalom küszöbértékének meghaladásakor.

A páratartalom szintjének a beállított érték alá csökkenésekor a ventilátor folyamatosan működik az időrelén beállított 2-től 30 percig tartó kikapcsolás késleltetési ideig. Ventilátor bekapcsolható kézi üzemmódban, pld., világítás kapcsoló segítségével.

A kapcsoló kikapcsolása után a ventilátor folyamatosan működik az időrelén beállított 2-től 30 percig tartó kikapcsolás késleltetési ideig.

150 ventilátor típus esetén

A beállított helyiségbeli 60 és 90% közti páratartalom küszöbértékének meghaladásakor az időrelel beállított 0-tól 2 percig tartó késleltetési idő elteltével a ventilátor bekapcsolódik vagy maximális sebességfokozatra átkapcsol. A páratartalom szintjének a beállított érték alá csökkenésekor a ventilátor folyamatosan működik az időrelel beállított 2-től 30 percig tartó kikapcsolás késleltetési ideig. Világítás kapcsoló segítségével a ventilátor bekapcsolható vagy maximális sebességfokozatra átkapcsolható kézi üzemmódban. Ventilátor bekapcsolódik az időrelel beállított 0-tól 2 percig tartó késleltetési idő elteltével. A kapcsoló kikapcsolása után a ventilátor folyamatosan működik az időrelel beállított 2-től 30 percig tartó kikapcsolás késleltetési ideig.

**TP - 100 és 125 típusok esetén**

Mozgásérzékelő váltásakor a ventilátor bekapcsolódik. Mozgásérzékelő lefedettsége 1-4 m között, a látószöge 100°. A mozgás megszűntetése után a ventilátor folyamatosan működik az időrelel beállított 2-től 30 percig tartó kikapcsolás késleltetési ideig.

150 ventilátor típus esetén

Mozgásérzékelő váltásakor az időrelel beállított 0-tól 2 percig tartó késleltetési idő elteltével a ventilátor bekapcsolódik vagy maximális sebességfokozatra átkapcsol. Mozgásérzékelő lefedettsége 1-4 m között, a látószöge 100°. A mozgás megszűntetése után a ventilátor folyamatosan működik az időrelel beállított 2-től 30 percig tartó kikapcsolás késleltetési ideig.

**12 - Csak 100 és 125 típusok esetén**

Ventilátor az alacsony biztonsági tápfeszültségű 12V/50Hz-es villamos hálózathoz csatlakoztatható. Opciók lehetséges kombinációi: VT, VTH, V 12.

ÜZEMELTETÉS SZABÁLYAI

Ventilátor egyfázisú váltóáramú hálózathoz csatlakoztatható:

100/125 Quiet esetén - 220...240 V / 50 Hz vagy 220...240 V / 60 Hz (típus szerint, ld. feliratot a ventilátor házán található felragasztásán).

150 Quiet/Quiet Extra esetén - 220...240 V / 50/60 Hz .

Quiet 12 típusú ventilátor 12 V 50 Hz frekvenciás hálózatra köthető be közvetlenül vagy feszültségcsökkentő transzformátoron [pl., TRF 220/12-25 (nincs benne a szállítási készletben, külön beszerezhető)] keresztül 220...240 V 50 Hz frekvenciájú hálózathoz csatlakoztatható.

A ventilátor üzemelhet a környező levegő +1 C°-tól +45 C°-ig terjedő hőmérsékleti tartományban.

A vízbehatolás és veszélyes részekhez való hozzáférés elleni védelmi fok IP 45.

A ventilátorhoz nem kell védőföldelés.



SZERELÉS

Ventilátor szerkezete megengedi függőleges és vízszintes szerelését és csatlakoztatását szellőző aknába vagy megfelelő, kerek keresztmetszetű légevezetékre, (2. ábra).

Figyelem! A ventilátor függőleges beépítésénél biztosítani kell a csapadék és a kondenzvíz elleni védelmet, (2. ábra).

A ventilátor telepítése a levegő közvetlen felfelé történő kibocsátásával nem megengedhető (3. ábra).

A ventilátor szerelési sorrendjét ld. a 4-12. sz. ábrákon.

A villamos hálózatra való csatlakozási sémák 13-16, 18-20, 23-29. ábrán található.

Figyelem! Csak a 150 Quiet és 150 Quiet V típusnál.

Nem engedhető meg, hogy az 1-es és 2-es csatlakozókápcos egyidőben kerüljen feszültség alá (21. ábra)! Ez a ventilátor meghibásodásához vezet.

A 150 Quiet T, TH, VT, VTH, TP típusú ventilátor működési üzemmód kiválasztása a 22. ábrán látható.

A 150 Quiet T, TH, VT, VTH, TP típusú ventilátor működésének kijelzése a 31. ábrán látható.

A ki- és bekapcsolás késleltetési időkapcsolójának beállítását, valamint a páratartalom küszöbértékének beállítását 17. és 30. ábra tartalmazza.

Figyelem! Csak a 150 Quiet T, TH, VT, VTH, TP típusnál.

Ha a bekapcsolás késleltetési időkapcsoló aktiválása a külső kapcsoló, világítás kapcsoló, mozgás érzékelő, páratartalom érzékelő segítségével végezték és ha a késleltetési időkapcsoló működése közben az aktiválási művelet elmaradt (a külső kapcsoló kikapcsolása, a mozgás megszűntetése, a páratartalom a beállított küszöbérték alá csökkenése esetén), a ventilátor a korábbi üzemmódban működik.

KARBANTARTÁS

Karbantartással kapcsolatos munkákat félévenként kell elvégezni legalább.

A homlokpanel levételéhez egy lapos csavarhúzó segítségével a reteszek mellett óvatosan emelje ki azt (33. ábra).

Tisztításhoz használjon puha rongyot és egy, vizoldatos mosószerrel megnedvesített ecsetet (32-37. ábra).

FIGYELEM! Arra kell vigyázni, hogy a villamos komponensekre a folyadék ne kerüljön.

Tisztítás után törölje szárazra a ventilátor felületét.

A SZÁLLÍTÁS ÉS A TÁROLÁS SZABÁLYAI

Berendezés gyártó csomagolásában szállítható bármely szállítóeszközzel.

A gyártmány gyártó csomagolásában tárolható a környező levegő +5 C°-tól +40 C°-ig érő hőmérsékleten és legfeljebb 80%-os relatív páratartalom mellett.

A tárolóban ne legyen por, lúg- vagy savgőzök, amelyek korróziót keltenének a berendezésben.

GYÁRTÓ GARÁNCIÁJA

Teljes felelősséggel kijelentjük, hogy e termék megfelel az Európai Gazdasági Unió Tanácsa 2004/108/EC, 89/336/EEC. sz. Direktíváinak, az EUT tanács alacsony feszültségű berendezések 2006/95/EC, 73/23/EEC. Direktíváinak, valamint a CE márkázás 93/68/EEC Direktívájának az EU tagállamai törvényazonosításáról az adott feszültségi osztályok elektromos berendezések elektromágneses kompatibilitásról.

Gyártó garانتálja a ventilátor működését 60 hónapon keresztül a kiskereskedelemben történő vásárlás dátumától számítva, feltéve, hogy a felhasználó a ventilátor szállításának, raktározásának, beszerelésének és üzemeltetésének szabályait betartja.

Abban az esetben, ha a ventilátor rendellenes működést mutat a garanciális időn belül a gyártás hiányossága miatt, a felhasználó jogosult a ventilátor hibájának ingyenes, garanciális javítására a gyártó által. Garanciális javítás a ventilátor hiányosságainak megszüntetéséhez kapcsolódó munkavégzést jelent, mely azon rendeltetés szerű használatának biztosítására irányul a garanciális idő alatt.

A hibák megszüntetése a ventilátor összetevő elemeinek vagy alkatrészeinek cseréjével vagy javításával történik.

Garanciális javításhoz nem tartozik:

rendszeres karbantartás;

a ventilátor összeszerelése/szétzerelése;

a ventilátor beállítása.

A garanciális javítás elvégzéséhez a felhasználónak át kell adnia magát a ventilátort, a felhasználói kézikönyvet a rajta lévő bejegyzett értékesítési dátummal, és a vásárlás tényét bizonyító dokumentumot.

Ventilátor típusának meg kell felelnie a felhasználói kézikönyvben lévő típusnak

Garanciális szerviz, javítás és csere kérdés ügyében forduljon az eladóhoz.

A gyártói garancia nem vonatkozik az alábbi esetekre:

ha a felhasználó nem biztosítja a ventilátor átadását a felhasználói kézikönyvben felsorolt összetételben, beleértve a felhasználó által leszerelt egységeit is;

ha ellentmondás van a ventilátor csomagolásán, illetve a felhasználói kézikönyvben feltüntetett modell és típus között;

ha a felhasználó által végzett ventilátor karbantartása nem jelzett időben történt;

ha a ventilátor háza és belső egységei külsőleg sérültek (nem számít külső sérülésnek a ventilátor telepítéséhez szükséges külső változtatások);

ha a ventilátor szerkezetén változtattak, illetve a ventilátoron kiegészítő javításokat hajtottak végre;

ha nem a gyártói előírás szerint történt a ventilátor egységeinek, alkatrészeinek és kiegészítőinek cseréje, illetve felhasználása;

ha a ventilátort nem az előírt céllal használták;

ha a felhasználó a ventilátor szerelési utasításait nem tartotta be;

ha a felhasználó nem tartotta be a ventilátor működtetésének szabályait, a felhasználói kézikönyv figyelmeztetéseit (beleértve a felhasználói kézikönyv szövegében említett és a grafikus képein, ábráin, táblázataiban meghatározott figyelmeztetéseket is, mint, például: "a megjelölt helyen nem lehet használni" vagy egyéb);

ha a ventilátort nagyobb feszültségű elektromos hálózatra csatlakoztatták, mint amelyet a felhasználói kézikönyv előír;

ha a ventilátor meghibásodását az elektromos hálózat túlfeszültsége okozta;

ha a felhasználó a ventilátor javítását önállóan végezte el;

ha a ventilátor javítását nem a gyártó által megbízott személy végezte;

ha a ventilátor szavatossági ideje lejárt;

ha a felhasználó a ventilátor előírt szállítási szabályait nem tartotta be;

ha a felhasználó a ventilátor előírt tárolási szabályait nem tartotta be;

ha a ventilátor meghibásodását harmadik személy okozta;

ha a ventilátor meghibásodását a vis maior körülmények (tűzvész, árvíz, földrengés, háború, más jellegű háborús tevékenység, blokádnak, stb) okozták;

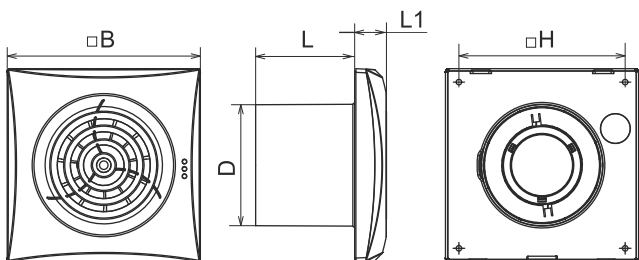
ha hiányzik a zárpecsét, feltéve, hogy a felhasználói kézikönyv előírja a meglétét;

ha nem nyújtják be a felhasználói kézikönyvet a rajta lévő bejegyzett értékesítési dátummal;

ha a garanciajegy hiányzik;

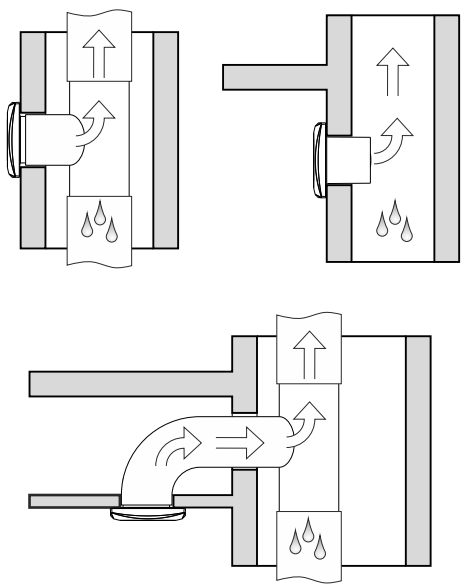
ha a ventilátor vásárlási tényét bizonyító dokumentum hiányzik.

A VENTILÁTOR FOLYAMATOS ZAVARMENTES MŰKÖDÉSE ÉRDEKÉBEN, TARTSA BE A JELEN FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV ELŐÍRÁSÁIT. A FELHASZNÁLÓI KÖVETELÉS ÉRVÉNYESÍTÉSÉHEZ SZÜKSÉGES, HOGY A FELHASZNÁLÓ ÁTADJA A VENTILÁTOR MEGVÁSÁRLÁSI TÉNYÉRT BIZONYÍTÓ DOKUMENTUMOT ÉS A FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYVET RAJTA LÉVŐ BEJEGYZETT ÉRTÉKESÍTÉSI DÁTUMMAL.

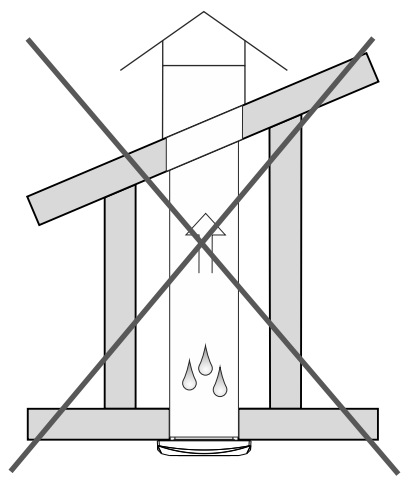


	100 Quiet	125 Quiet	150 Quiet
D, mm	99	124	148
B, mm	158	182	214
H, mm	136	158	190
L, mm	81	91	111
L1, mm	26	27	32

1

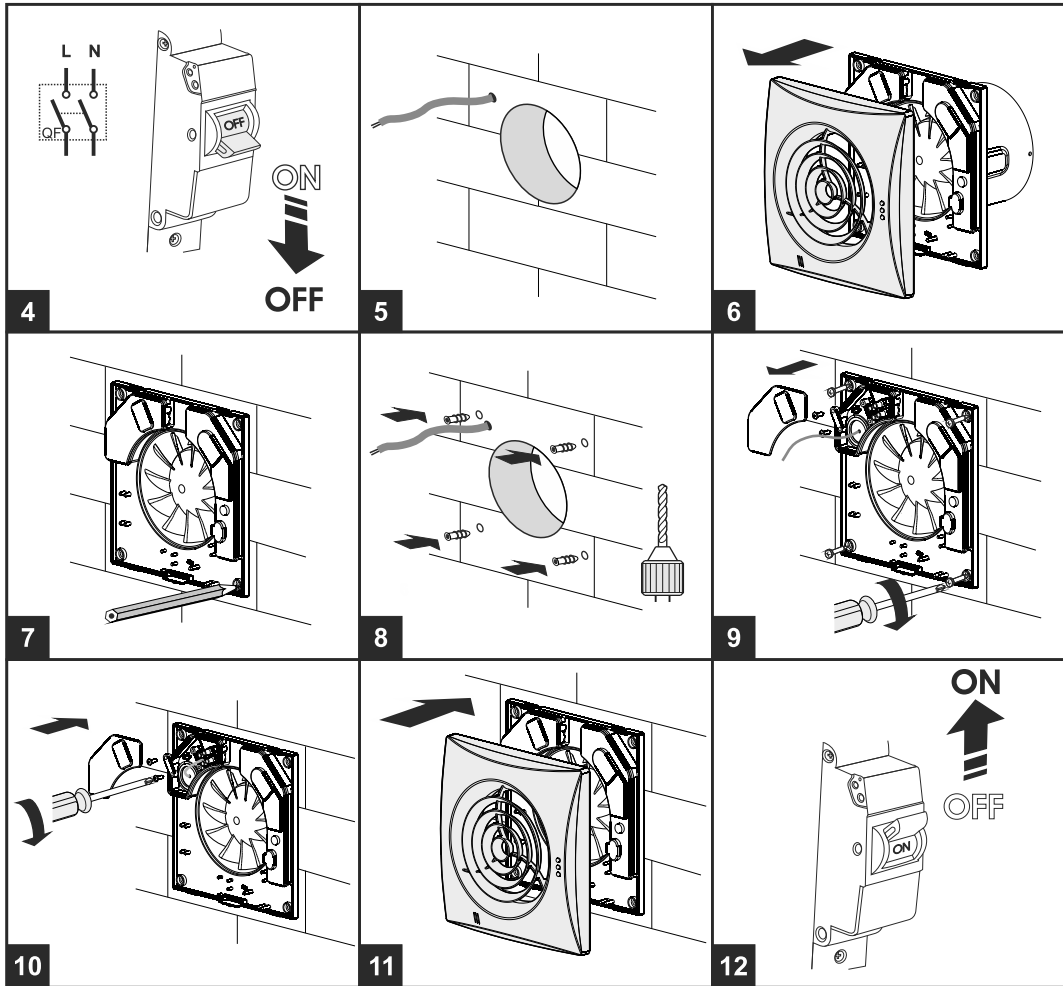


2

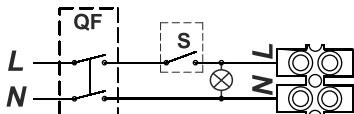
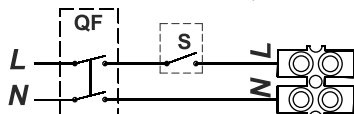


3

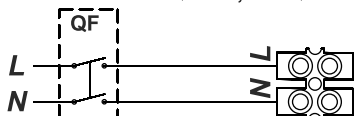




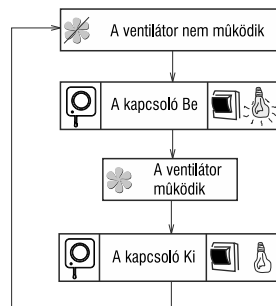
100 Quiet, 125 Quiet



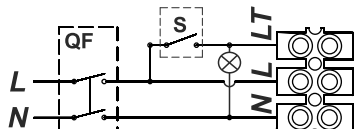
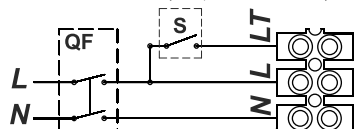
100 Quiet V, 125 Quiet V



13



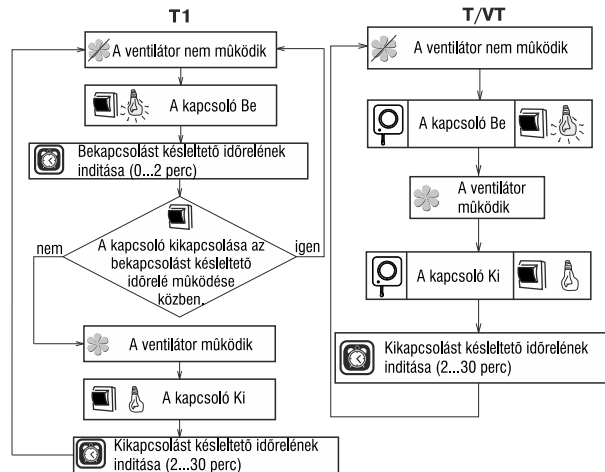
100 Quiet T/T1, 125 Quiet T/T1

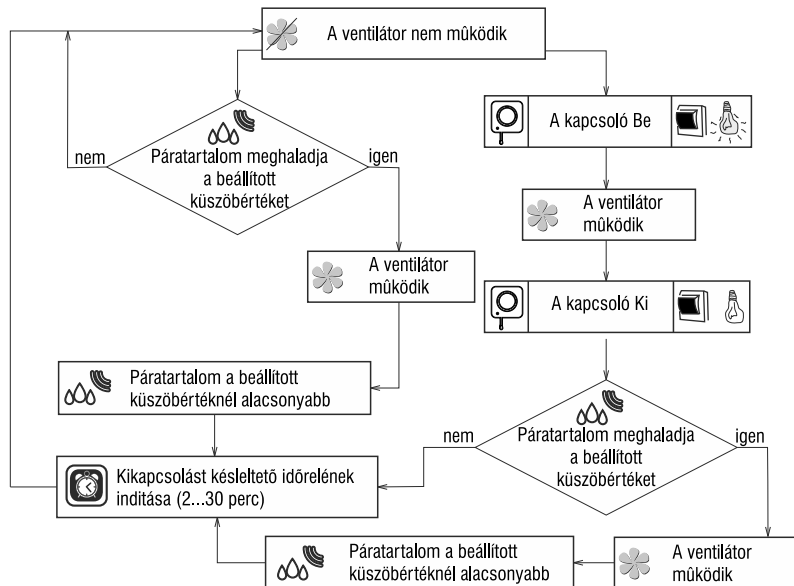
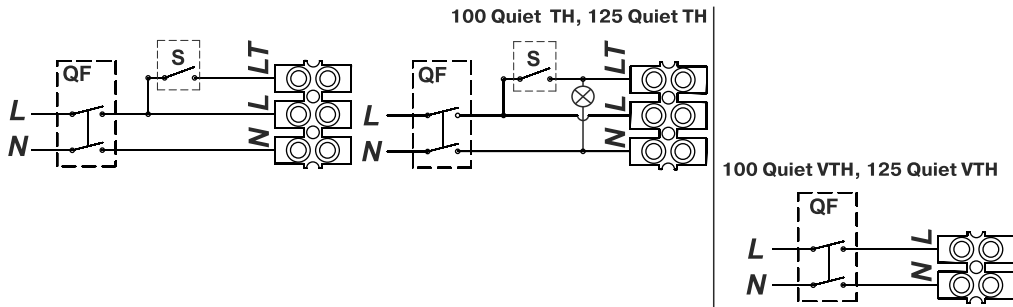


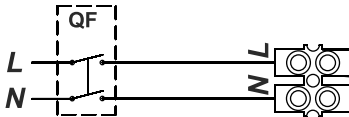
100 Quiet VT, 125 Quiet VT



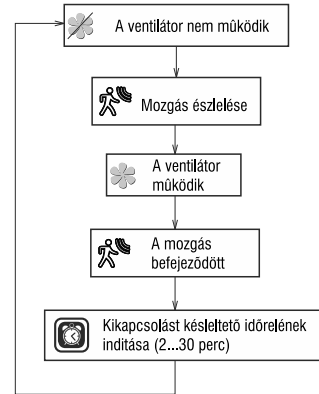
14



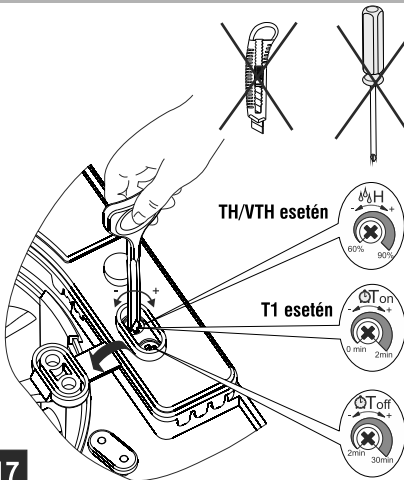




16



100/125 Quiet T/T1/TH/TP/VT/VTH



17

T_{on} A ventilátor bekapcsolási idejének késleltetésének beállításához kerje a **Ton**-potenciométer gombját az óramutató járásával azonos irányba a késleltetési időérték növelése céljából, vagy az ellentéző irányba a késleltetési időérték csökkentése céljából, 0-2 perc.

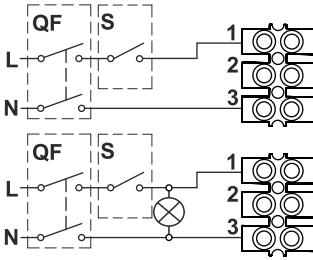
T_{off} A ventilátor kikapcsolásának késleltetési idő szabályozása a **Toff** potméteren levő gomb segítségével végezhető: a késleltetés növeléséhez a gombot az óramutató járásával megegyező irányban kell forgatni, csökkentéséhez - fordítva, 2 perctől 30 percig.

H A páratartalom küszöbének növeléséhez a távadó potméter **H** gombját az óramutató járásával megegyező irányban meg kell forgatni, csökkentéséhez - fordítva, 60%-tól 90%-ig.

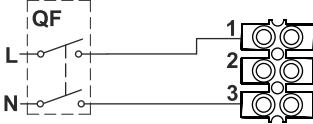
Figyelem! Az időzítő áramkör hálózati feszültség alatt van. Beállítása csak a ventilátor hálózati kikapcsolása után végezhető el. A ventilátor szállítási csomagja tartalmaz egy speciális műanyag csavarhúzó, mely segítségével elvégezhetők a ventilátor beállításai. Használja ezt, ha meg kell változtatni a ventilátor ki-/bekapcsolásának késleltetési idejét, vagy a nedvességtartalom küszöbértékét. Ne használjon fém csavarhúzót, kést vagy egyéb fémtárgyakat a beállításához, mert ezzel megkárosíthatja az elektronika áramkörét.

18

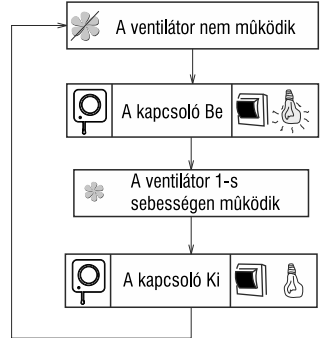
150 Quiet (1-s sebesség)



150 Quiet V (1-s sebesség)

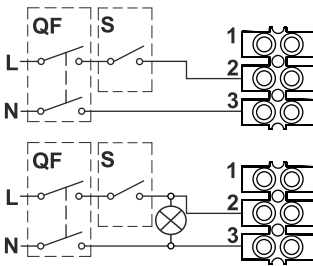


1-s sebesség

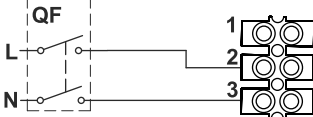


19

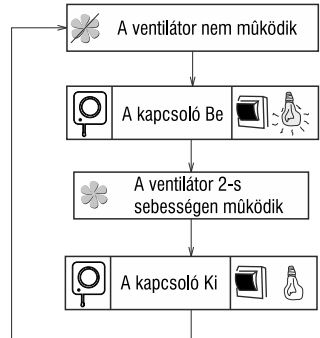
150 Quiet (2-s sebesség)



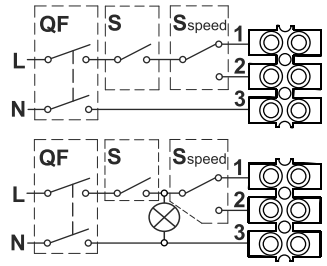
150 Quiet V (2-s sebesség)



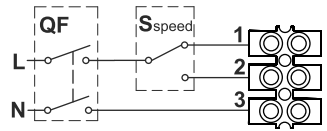
2-s sebesség



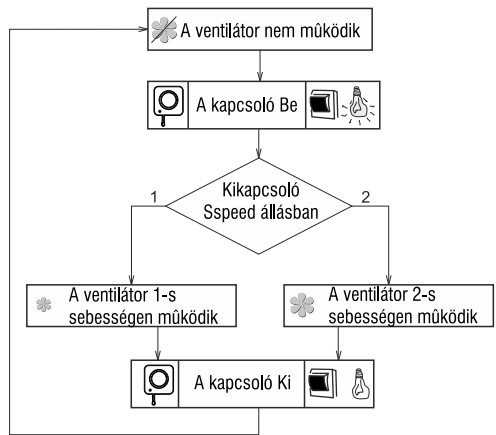
150 Quiet (1-s és 2-s sebesség)



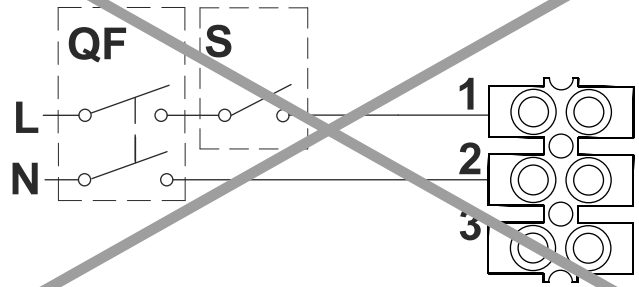
150 Quiet V (1-s és 2-s sebesség)



1-s és 2-s sebesség








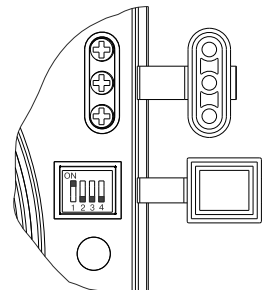
20



21

150 Quiet T, 150 Quiet TH, 150 Quiet VT, 150 Quiet VTH, 150 Quiet TP

	1. üzemmód	2. üzemmód	3. üzemmód	4. üzemmód	5. Üzemmód
150 Quiet T					
150 Quiet VT					
150 Quiet TP					
150 Quiet TH					
150 Quiet VTH					



A 150 Quiet T, TH, VT, VTH, TP típusú ventilátor üzemmód kiválasztása a DIP-kapcsoló bizonyos helyzetbe való beállításával történik. A DIP-kapcsoló helyzetének átállításához használja a ventilátor szállítási csomagjában található műanyag csavarhúzó.

1. üzemmód (egy sebességű üzemmód)

Alapértelmezésben a ventilátor ki van kapcsolva. Ha az érzékelők, vagy kapcsoló bekapcsol, akkor a ventilátor 1-s sebességen kezd dolgozni.

2. üzemmód (egy sebességű üzemmód)

Alapértelmezésben a ventilátor ki van kapcsolva. Ha az érzékelők, vagy a kapcsoló bekapcsol, akkor a ventilátor 2-s sebességen kezd dolgozni.

3. üzemmód (két sebességű üzemmód)

Alapértelmezésben a ventilátor 1-s sebességen dolgozik. Ha az érzékelők, vagy a kapcsoló bekapcsol, akkor a ventilátor átkapcsol 2-s sebességre.

4. üzemmód (két sebességű üzemmód)

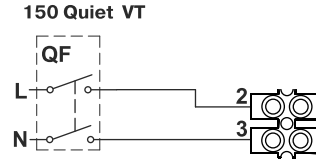
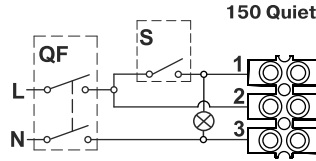
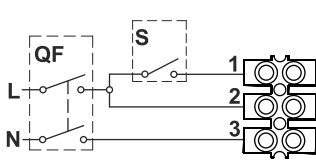
Alapértelmezésben a ventilátor kikapcsolt állapotban van. Ha a kapcsoló bekapcsol, akkor a ventilátor 1-s sebességen kezd dolgozni, ha bekapcsol a nedvességszint érzékelő, akkor átkapcsol a ventilátor 2-s sebességre (kettes sebességen kezd működni).

5. üzemmód (két sebességű üzemmód)

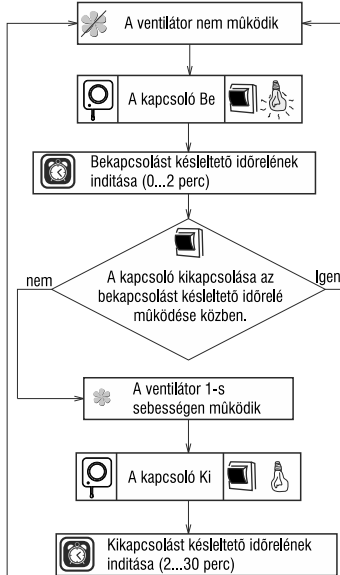
Alapértelmezésben a ventilátor kikapcsolt állapotban van. Ha az érzékelők, vagy a kapcsoló bekapcsol, akkor a ventilátor 1-s sebességen kezd dolgozni. Ha 1-s sebességű üzemmódban második esemény jön létre (bekapcsol a kikapcsoló, vagy a nedvességszint érzékelő), akkor a ventilátor 2-s sebességre kapcsol (kettes sebességen kezd működni).

FIGYELEM! Alapértelmezésben 1-s működési mód van beállítva.

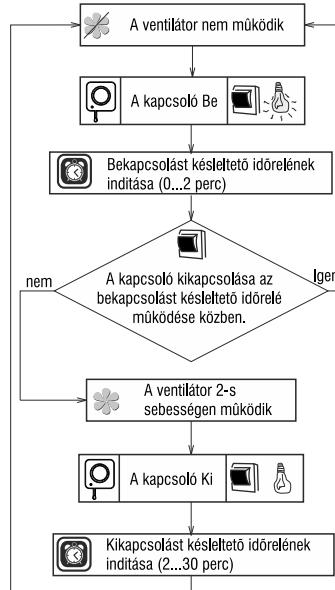
A ventilátor telepítése során vagy működése közben kiválaszthat egy másik üzemmódot. A DIP-kapcsoló minden állásába történő átkapcsolása, kivéve a táblázatban feltüntetett állásokat, a ventilátort vészhelyzeti üzemmódba kapcsolja. A jelzőfény piros színnel villog. Ebben az esetben, kapcsolja le a ventilátort a hálózatról, és állítsa be a DIP-kapcsolót a megfelelő állásba.



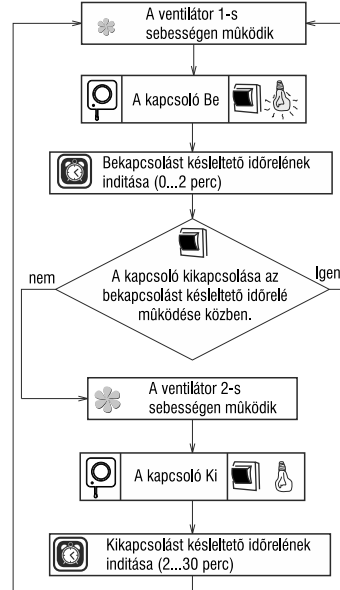
1. üzem mód

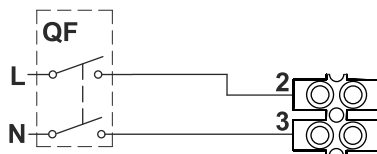


2. üzem mód

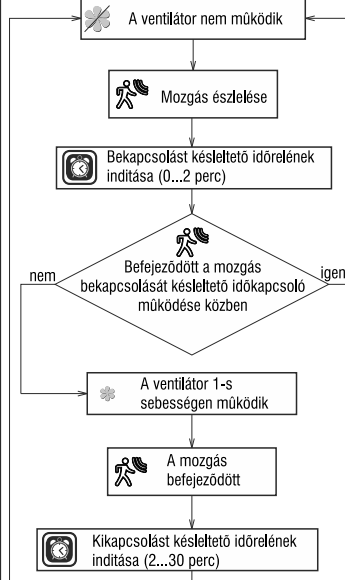


2. Üzem mód

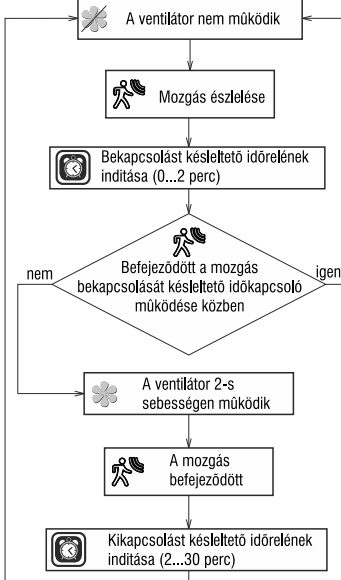




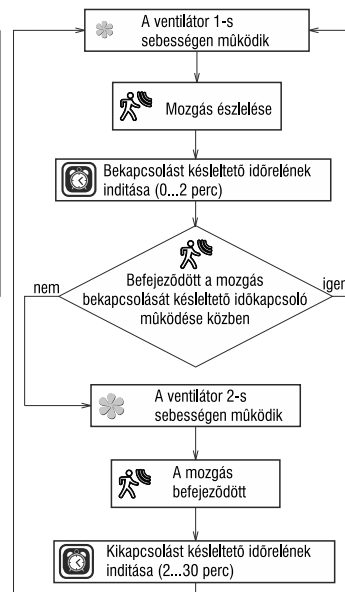
1. üzemmód

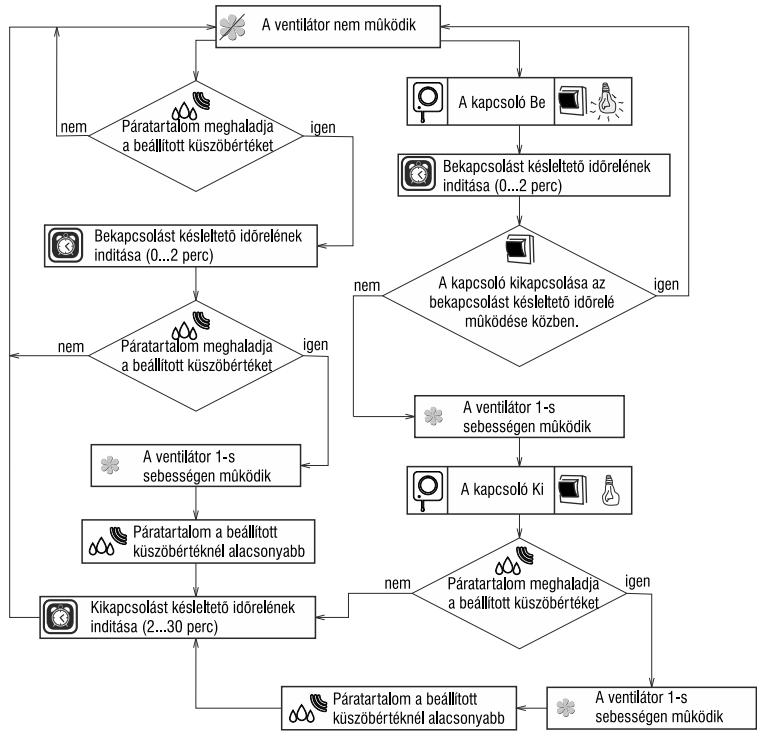
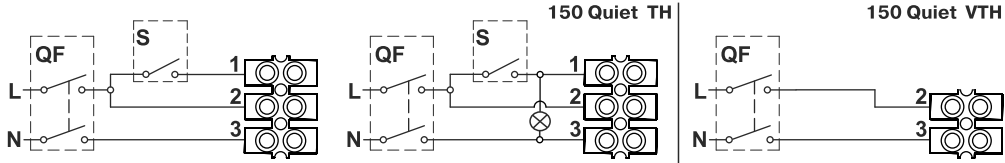


2. üzemmód



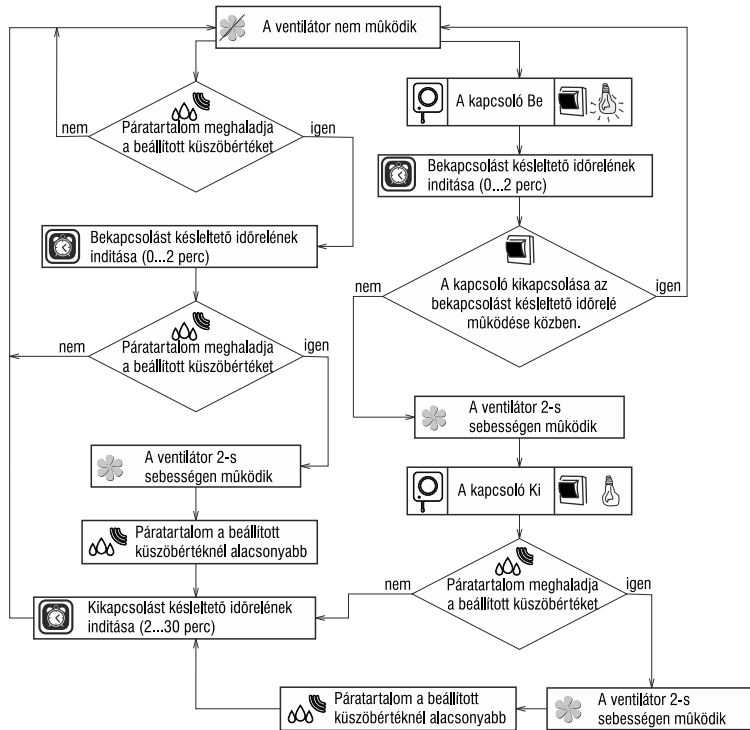
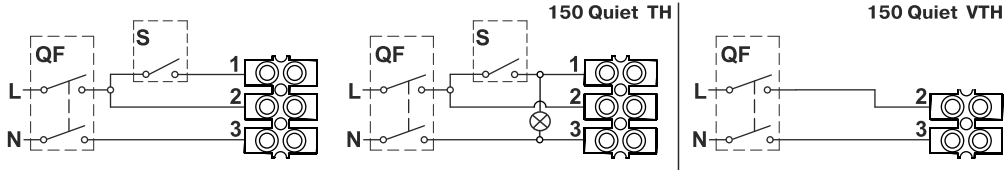
2. Üzemmód





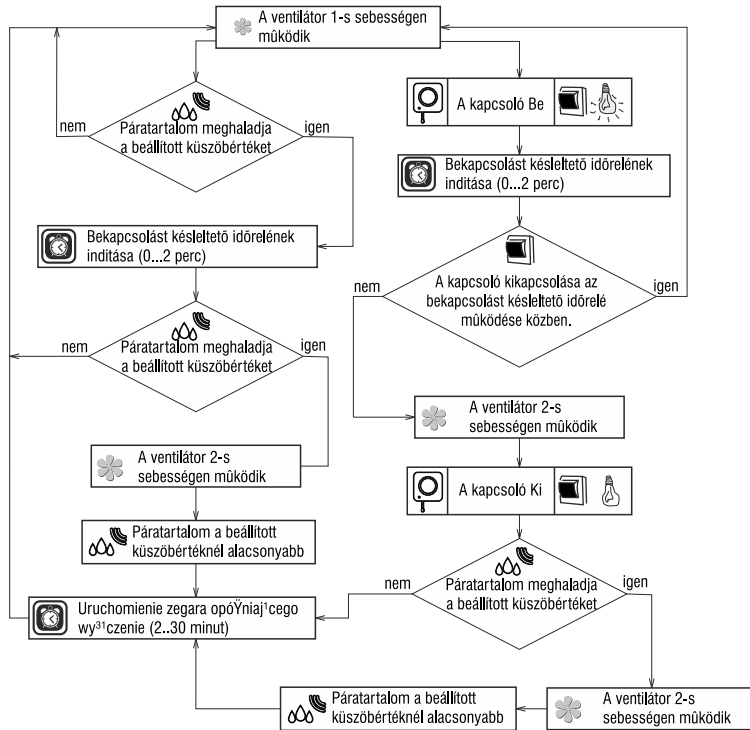
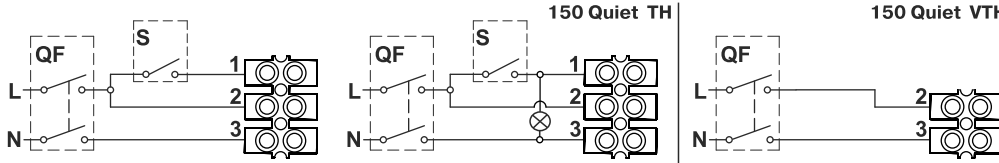
1. üzemmód





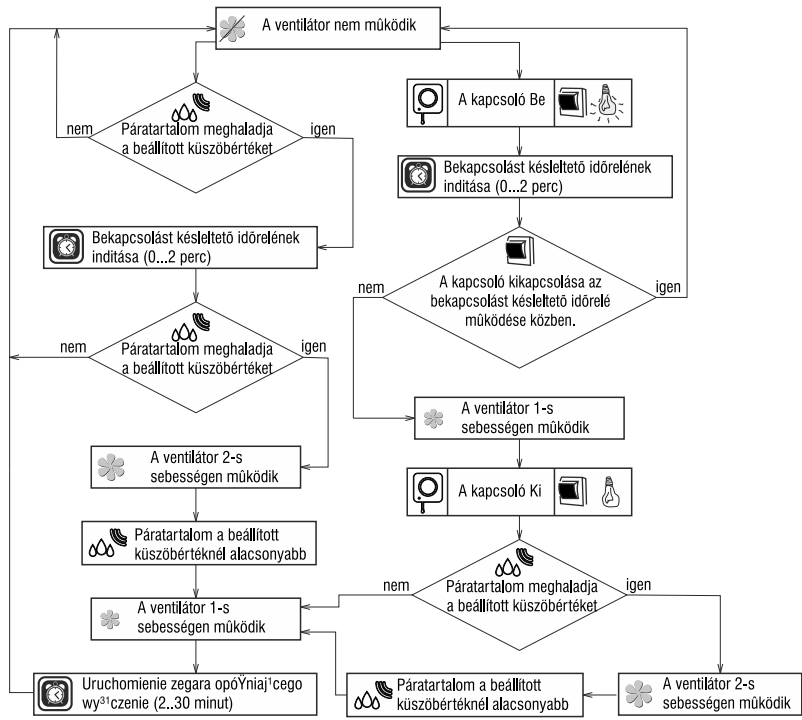
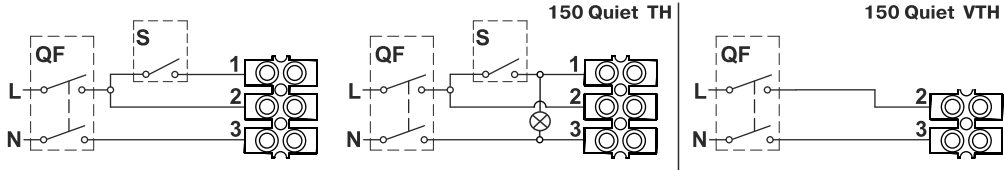
2. üzemmód





3. üzemmód

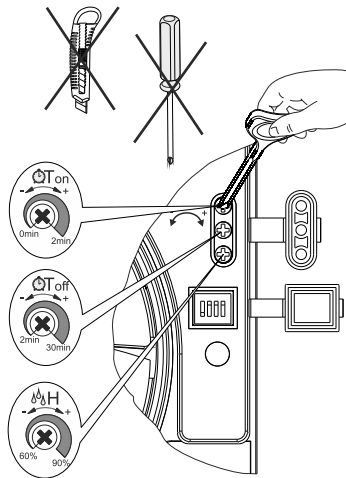




4. üzemmód



150 Quiet T, 150 Quiet TH, 150 Quiet VT, 150 Quiet VTH, 150 Quiet TP



T_{on} A ventilátor bekapcsolási idejének késleltetésének beállításához tekerje a **T_{on}**-potenciométer gombját az óramutató járásával azonos irányba a késleltetési időérték növelése céljából, vagy az ellentéző irányba a késleltetési időérték csökkentése céljából, 0-2 perc.

T_{off} A ventilátor kikapcsolásának késleltetési idő be szabályozása a **T_{off}** potméteren levő gomb segítségével végezhető: a késleltetés növeléséhez a gombot az óramutató járásával megegyező irányban kell forgatni, csökkentéséhez - fordítva, 2 perctől 30 percig.

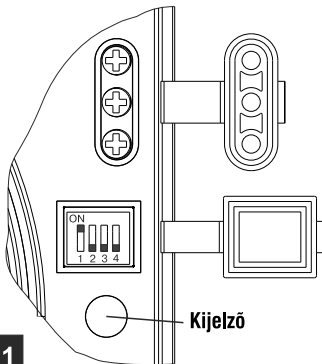
H A páratartalom küszöbének növeléséhez a távadó pótméter **H** gombját az óramutató járásával megegyező irányban meg kell forgatni, csökkentéséhez - fordítva, 60%-tól 90%-ig.

Figyelem! Az időzítő áramkör hálózati feszültség alatt van. Beállítása csak a ventilátor hálózati kikapcsolása után végezhető el. A ventilátor szállítási csomagja tartalmaz egy speciális műanyag csavarhúzó, mely segítségével elvégezhetők a ventilátor beállításai. Használja ezt, ha meg kell változtatni a ventilátor ki-/bekapcsolásának késleltetési idejét, vagy a nedvességtartalom küszöbértékét. Ne használjon fém csavarhúzó, kést vagy egyéb fémtárgyakat a beállításához, mert ezzel megkárosíthatja az elektronika áramkörét.

Figyelem! A 150 Quiet VT, VTH típusnál a bekapcsolás késleltetési időkapcsoló ajánlott beállítási értéke - 0 perc (gyári beállítás).

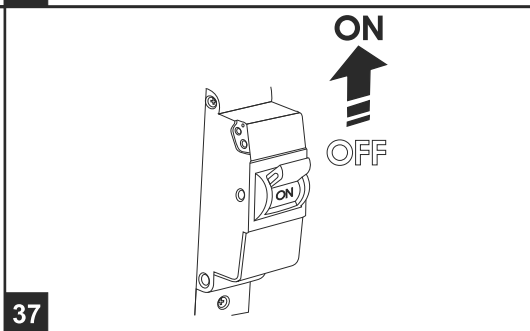
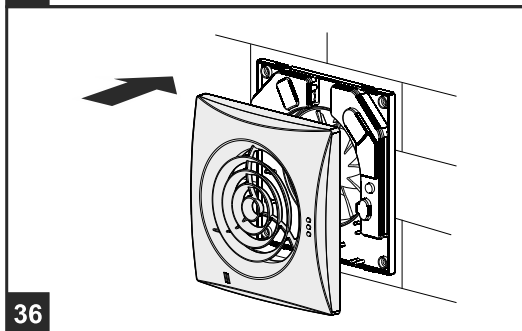
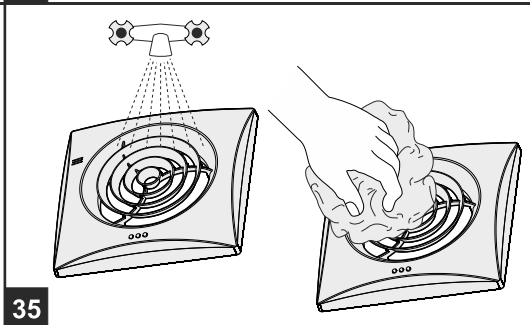
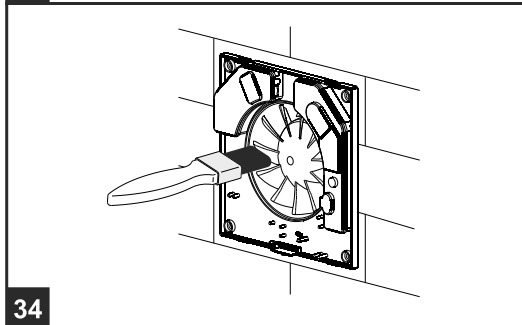
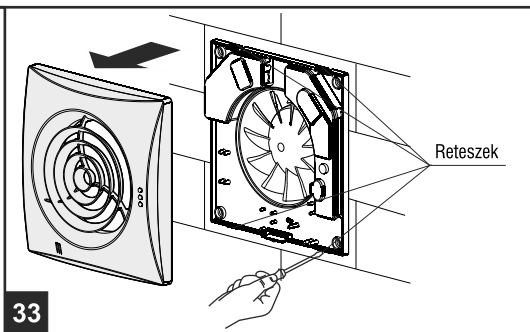
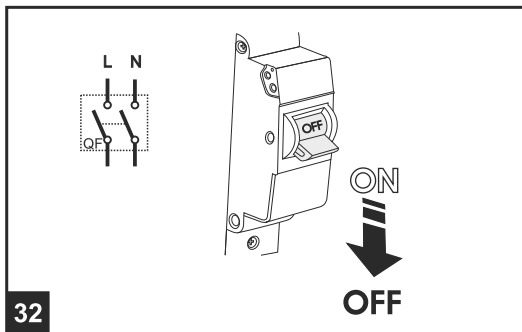
30

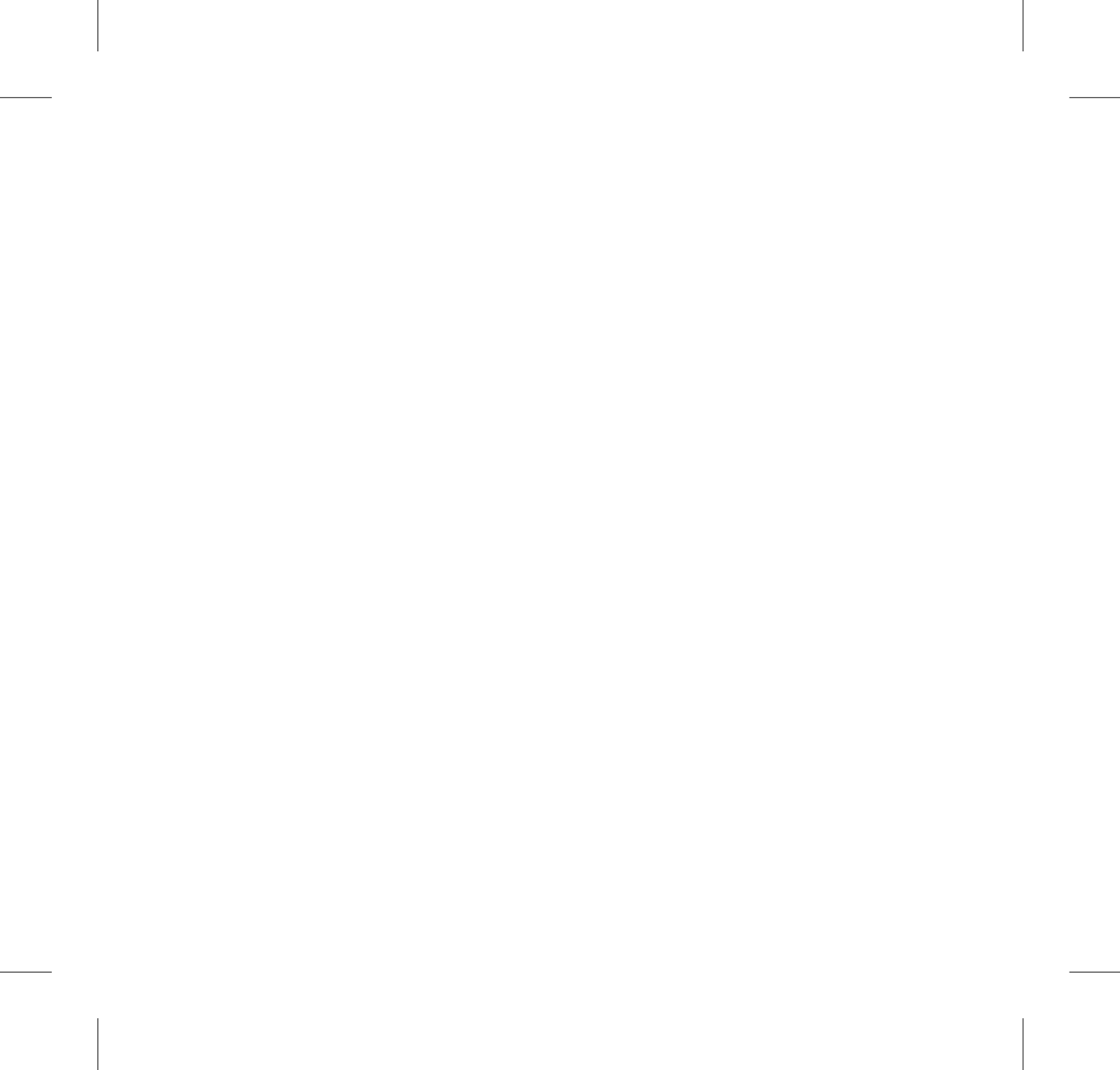
A munkafolyamat kijelzése (csak a 150 QUIET T, TH, VT, VTH, TP típusnál):



31

1. A kijelző zöld fényel villog 5 másodpercenkénti gyakorisággal - a ventilátor nyugalmi üzemmódja az érzékelőtől, illetve a külső kapcsolótól érkező jelek nélkül.
2. A kijelző zöld fényel villog 1 másodpercenkénti gyakorisággal - a bekapcsolást késleltető időkapcsoló működik.
3. A kijelző piros fényel ég - a ventilátor üzemmódja a nedvességszint vagy mozgás érzékelő működésénél.
4. A kijelző zöld fényel világít - a ventilátor üzemmódja a kikapcsoló működésekor.
5. A kijelző felváltva zöld és piros fényel villog 1 másodpercenkénti gyakorisággal - a bekapcsolást késleltető időkapcsoló működik.





ÁTVÉTELI ELISMERVÉNY

A ventilátor üzemeltetésre alkalmas.

		V	<input type="checkbox"/>
		T	<input type="checkbox"/>
100	<input type="checkbox"/>		
	Quiet	T1	<input type="checkbox"/>
125	<input type="checkbox"/>		
	Quiet Extra	TH	<input type="checkbox"/>
150	<input type="checkbox"/>		
		TP	<input type="checkbox"/>
		12	<input type="checkbox"/>

Átvevő MEO jegy

Gyártási dátum

Eladva

(eladó neve, bélyegzője)

Eladási dátum